



ICOM MILANO 2016

FRANÇAIS

# INDEX

BENVENUTI	9
ICOM ET LES CONFÉRENCES GÉNÉRALES DE L'ICOM	10
MUSÉES ET PAYSAGES CULTURELS	11
INTRODUZIONE	13
MAIN EVENTS	14
SOCIAL EVENTS	20
<b>CULTURAL VENUEES AND SOCIAL EVENTS</b>	21
<b>M1</b>	23
Carte	25
CONCILIAZIONE	28
Cenacolo Vinciano	28
Museo Martinitt e Stelline	29
CADORNA FN - TRIENNALE	30
La Triennale di Milano	30
Civico Museo Archeologico	31
CAIROLI - CASTELLO	32
Il Castello Sforzesco	32
Civico Archivio Fotografico	33
Museo d'Arte Antica	34
Museo Pietà Rondanini - Michelangelo	35
Pinacoteca	36
Sala delle Asse - Leonardo da Vinci	37
...et en plus	38
CORDUSIO	39
Palazzo della Ragione	39
Pinacoteca Ambrosiana	40

DUOMO	41
Duomo	41
Grande Museo del Duomo	42
Museo del Novecento	43
Palazzo Reale	44
Gallerie d'Italia	45
Museo Teatrale alla Scala	46
SAN BABILA	47
Villa Necchi Campiglio	47
Museo Louis Braille - Raccolta museale dell'Istituto dei ciechi di Milano	48
PALESTRO	49
GAM - Galleria d'Arte Moderna	49
PAC - Padiglione d'Arte Contemporanea	50
Museo Civico di Storia Naturale	51
Civico Planetario Ulrico Hoepli	52
PORTA VENEZIA	53
Museo dei Beni Culturali Cappuccini	53
LIMA	54
Casa Museo Boschi di Stefano	54
<b>M2</b>	55
Carte	57
LANZA - BRERA - Piccolo Teatro	59
Il Palazzo di Brera	59
Accademia di Belle Arti di Brera	60
Museo Astronomico	61
Orto Botanico di Brera dell'Università degli Studi di Milano	62
Pinacoteca di Brera	63
Biblioteca Nazionale Braidense	64
Archivio Storico Ricordi	65
Istituto Lombardo - Accademia di Scienze e Lettere	66
Acquario Civico di Milano	67

S. AMBROGIO - UNIVERSITÀ CATTOLICA	68
MUSEO DELLA SCIENZA	
Museo Nazionale della Scienza e della Tecnologia Leonardo da Vinci	68
PORTA GENOVA FS	69
MUDEC - Museo delle Culture di Milano	69
Fondazione Arnaldo Pomodoro	70
Armani/Silos	71

## M3

Carte	76
CENTRALE FS	77
Fermo Immagine	77
Museo del Manifesto Cinematografico	
Belvedere del Grattacielo Pirelli Regione Lombardia	78
MONTENAPOLEONE	79
Museo Poldi Pezzoli	79
Museo Bagatti Valsecchi	80
Museo del Risorgimento	81
Palazzo Morando - Costume Moda Immagine	82
Casa del Manzoni	83
MISSORI - UNIVERSITÀ DEGLI STUDI	84
Raccolte d'Arte dell'Ospedale Maggiore	84
Università degli studi di Milano - Ca' Granda	86
LODI - TIBB	87
Fondazione Prada	87

## M5

Carte	87
PONALE	90
Pirelli HangarBicocca	91
	91

LOTTO	92		21st Century. Design After Design.	
Museo Popoli e Culture	92		MUSEO NAZIONALE DELLA SCIENZA	110
			E DELLA TECNOLOGIA	
<b>TRAM3</b>	93		LEONARDO DA VINCI	
Carte	95		MUSEO DIOCESANO DI MILANO	110
VIA TORINO-VIA S MARIA VALLE	96		PIRELLI HANGARBICOCCA	111
Studio Museo Francesco Messina	96		MUSEO DELLA PERMANENTE	111
COLONNE DI SAN LORENZO	97		FABBRICA DEL VAPORE	112
Parco dell'Anfiteatro Romano	97		MUDEC - MUSEO DELLE CULTURE	112
e Antiquarium "Alda Levi"				
Museo Diocesano di Milano	98			
PIAZZA XXIV MAGGIO	99		<b>EATING AND DRINKING</b>	113
Museo di Sant'Eustorgio	99		ZONA MICO	115
			ZONA SEMPIONE	119
<b>TRAM27</b>	100		ZONA PORTA VOLTA	125
LARGO AUGUSTO	102		ZONA ISOLA	129
Biblioteca Sormani	102		ZONA BICOCCA	133
CORSO DI PORTA VITTORIA	103		ZONA PORTA VENEZIA	141
CAMERA DEL LAVORO			ZONA BRERA	145
MUBA - Museo dei Bambini	103		ZONA CENTRO STORICO	151
VIALE CAMPANIA-VIALE CORSICA	104		ZONA SANT'AMBROGIO	159
WOW Spazio Fumetto - Museo del Fumetto,	104		ZONA MARGHERA	163
dell'illustrazione e dell'immagine animata			ZONA NAVIGLI	167
			ZONA PORTA TICINESE	175
			ZONA PORTA ROMANA	181
<b>XXI TRIENNALE</b>			ZONA PORTA VITTORIA	189
<b>ESPOSIZIONE INTERNAZIONALE MILANO 2016</b>	105			
<b>21ST CENTURY. DESIGN AFTER DESIGN.</b>			<b>INFORMATIONS UTILES</b>	195
Carte	107			
XXI Triennale Esposizione Internazionale Milano 2016	109		<b>CREDITS</b>	198

# BIENVENUE

Nous sommes près de 200 volontaires, provenant du monde entier, ayant apporté notre contribution à l'organisation de cette 24ème Conférence générale de l'ICOM. Les motivations qui nous ont conduits à collaborer à la réalisation de cet événement ont été les suivantes: la volonté de faire une expérience qui soit en accord avec nos études et nos intérêts; participer à un grand événement international et culturel; avoir la possibilité de s'approcher de la réalité muséale.

Notre but commun, qui a dirigé notre travail ces derniers mois, a été de rendre votre présence à la Conférence générale ICOM Milan 2016 la meilleure

possible.

Pour cela, nous avons pensé cette brochure comme un instrument pour s'orienter dans la ville, fournir des informations utiles sur les musées et autres lieux culturels, les événements qui leur sont associés ainsi que sur les moyens de transports. C'est aussi un guide qui suggère des lieux (cafés, restaurants, bars) permettant de vivre Milan.

Ce n'est donc pas seulement un vademecum mais aussi un moyen pour nous de vous donner la bienvenue et vous accueillir chaleureusement dans notre ville.

Les volontaires ICOM Milan 2016

# ICOM ET LES CONFÉRENCES GÉNÉRALES DE L'ICOM

Créé en 1946, le Conseil international des musées (ICOM) est l'organisation internationale des musées et des professionnels des musées. L'ICOM s'engage à promouvoir et à protéger le patrimoine culturel et naturel, actuel et futur, tangible et intangible. Regroupant plus de 35 000 membres répartis dans plus de 140 pays, l'ICOM constitue un réseau de professionnels des musées et du patrimoine ou de professionnels oeuvrant dans des disciplines connexes.

L'ICOM promeut des normes d'excellence dans le domaine muséal, en particulier grâce à son Code de déontologie pour les musées qui fixe les nor-

mes minimales des pratiques professionnelles en matière de gouvernance, d'acquisition et de cession des collections, ainsi que les règles de conduite professionnelle. Parmi les activités de l'ICOM figurent la lutte contre le trafic illégal des biens culturels, la gestion des risques et la préparation aux situations d'urgence pour protéger le patrimoine culturel mondial en cas de catastrophes naturelles ou d'origine humaine.

Tous les trois ans, la Conférence générale de l'ICOM réunit la communauté internationale des musées autour d'un thème défini par les professionnels du domaine muséal.

## MUSÉES ET PAYSAGES CULTURELS

Le paysage italien est connu dans le monde entier. Il a été décrit, représenté et visité à toutes les époques. Qui ne connaît pas l'extraordinaire diversité des paysages de la péninsule italienne, avec ses rivieras et ses arrière-pays, qui s'étend des Alpes jusqu'au cœur de la Méditerranée ? Qui n'a pas gardé à l'esprit l'un des innombrables monuments que l'on peut observer

en Italie, ce pays unique, sorte de tableau aux multiples patines, où toutes les époques ont laissé leur empreinte, de l'Antiquité à nos jours, en passant par le Moyen Âge, la Renaissance, le Baroque, le néoclassicisme ?

Ses grands musées sont tout autant célèbres : les Offices à Florence, la Pinacothèque de Brera, les Galeries de l'Académie à Venise, le Capodimonte à Naples, la Galerie Sabauda ou les musées du Vatican, tous font partie intégrante de cet immense patrimoine. Leurs œuvres d'art

comptent pour une part essentielle dans ce Musée imaginaire que décrivait André Malraux, tout comme celles que recèlent les églises, les palais seigneuriaux, les villes et les bourgs du Bel Paese. Ces musées d'art

et d'archéologie, mais aussi les sites et monuments historiques font de l'Italie un vaste « musée à ciel ouvert », le museo diffuso.

Le panorama muséal italien est bien plus riche et diversifié qu'il n'est représenté habituellement. Il est d'abord constitué de grands musées issus des collections dynastiques des États pré-unitaires (avant 1861, l'Italie était divisée en plusieurs États indépendants), mais aussi d'un réseau majeur de musées municipaux des principales villes italiennes. Il vient également s'enri-

chir de centaines

de petits musées locaux, dont la plupart ont été créés au cours des dernières décennies. En 2011, l'Italie recensait 4 588 musées et établissements assimilés : 3 847 musées, 240 aires et parcs archéologiques, 501 sites et monuments historiques. Près d'une municipalité sur trois compte au moins un musée. L'Italie est un pays où, comme l'a décrit André Chastel, « Tout est différent quand par une sorte d'emboîtement exemplaire la collection s'inscrit dans l'édifice qu'enveloppe la cité et que se répondent ces trois formes du musée »<sup>1</sup>

Les paysages culturels italiens ont évolué. Menacés par le développement urbain et industriel, ces paysages célèbres ont toutefois été préservés. En dépit de leur transforma-

tion, ils ont su conserver leur authenticité. De nouveaux paysages ont aussi fait leur apparition, expression d'une modernité déjà en partie historique. La notion même de paysage a changé et ne cesse de gagner de nouveaux territoires mentaux et visuels.

En invitant leurs collègues du monde entier à la 24e Conférence Générale de l'ICOM qui se tiendra à Milan du 3 au 9 juillet 2016, le comité national italien leur propose de réfléchir à un thème cher à la muséologie italienne : le rapport entre musées et paysages culturels.

C'est non seulement une question centrale pour l'Italie, mais aussi une perspective stratégique pour les musées du monde entier en ce troisième millénaire. Ce thème constitue à la fois une opportunité et un défi pour les musées, en vue de repenser la définition de leur mission et renforcer leur rôle culturel et social.

<sup>1</sup> A. Chastel, Italia museo dei musei, in I musei, TCI, Milano 1980, p. 14



# INTRODUCTION

Milan accueille la Conférence générale ICOM 2016. Chef-lieu de la Lombardie, cette ville vante un cosmopolitisme et une vivacité culturelle et créative. Mais, quels sont les lieux et les expériences culturelles offerts? Comment s'orienter?

Cette courte brochure a été réalisée dans le but d'être un guide qui vous accompagnera tout au long de la Conférence et pendant votre séjour à Milan.

Vous pourrez y trouver la description des lieux culturels d'intérêt et les événements qui y sont associés.

Une section particulière est dédiée à la XXIème Triennale, un rendez-vous international diffusé dans toute la ville. L'organisation de ce guide culturel repose sur les principales lignes de transport urbain. En effet, en suivant les lignes de métro ainsi que deux lignes de tram, il est possible de retrouver chaque lieu décrit.

"Eating and drinking" vous permettra de trouver une sélection, divisée par zones, de cafés, bars, restaurants, glaciers qui compléteront au mieux l'expérience que vous vivrez dans la ville.



## SOIRÉE D'OUVERTURE

4 JUILLET

CASTELLO SFORZESCO

19H30 - 23H30

PIAZZA CASTELLO

LA STATION DE MÉTRO LA PLUS PROCHE:  
**CAIROLI, M1, LIGNE ROUGE**

La soirée d'ouverture se déroulera le lundi 4 juillet au Castello Sforzesco, le célèbre château du XV e siècle situé au centre de Milan. A cette occasion, les participants auront l'opportunité de visiter tous les musées du Castello, la nouvelle présentation de La Pietà de Michelangelo ainsi que les fresques

nouvellement restaurées de Leonardo dans la "Sala Delle Asse". Un cocktail de bienvenue sera offert, accompagné de musique.

La soirée débutera à 19h30 et prendra fin à 23h30, l'accès sera seulement garanti sur présentation du badge ICOM Milano 2016.

# MAIN EVENTS

## CÉRÉMONIE ET SOIRÉE DE CLÔTURE

9 JUILLET  
LA TRIENNALE DE MILAN

19H30 - MINUIT  
VIALE EMILIO ALEMAGNA, 6

LA STATION DE MÉTRO LA PLUS PROCHE:  
**CADORNA, M1**  
**LIGNE ROUGE**

La cérémonie et la soirée de clôture se dérouleront le samedi 9 juillet à la Triennale Palazzo dell'Arte. À partir de 19:30, les participants auront la possibilité de visiter le Musée du Design de la Triennale, son parc et la 21<sup>ème</sup> Exposition Internationale de la Triennale sur l'architecture, les arts visuels et décora-

tifs, le design, la mode et la production audiovisuelle. La cérémonie de clôture sera célébrée à 20h00, le drapeau de l'ICOM sera officiellement remis par ICOM Milano 2016 à ICOM Kyoto 2019 qui accueillera la 25<sup>ème</sup> Conférence générale de l'ICOM. La soirée de clôture débutera après la cérémonie.

## OPEN NIGHT

SOIRÉE SPÉCIALE ICOM MILANO 2016

MUSÉE NATIONAL DE  
LA SCIENCE ET DE LA  
TECHNOLOGIE  
LÉONARD DE VINCI

MARDI 5 JUILLET  
18H30 - 23H30

LA STATION DE MÉTRO LA PLUS PROCHE:  
**S. AMBROGIO, M2**  
**LIGNE VERTE**

OUVERTURE SPÉCIALE POUR LE PUBLIC ET LES PARTICIPANTS  
D'ICOM MILANO 2016.

Le Musée National des Sciences et des Technologies Léonard de Vinci, le plus grand musée scientifique et technique en Italie, ouvre ses portes à toute la ville durant la 24<sup>ème</sup> Conférence générale de l'ICOM. Une OPEN NIGHT spéciale pour découvrir les collections du musée, les ateliers expérimentaux et interactifs et profiter de la soirée au sein du monastère datant du XVI<sup>e</sup> siècle.

Laissez-vous transporter

dans le sous-marin d'Enrico Toti et expérimentez la vie des marins à bord. Découvrez les projets et techniques artistiques de Léonard mais aussi les nouveaux régimes alimentaires, l'ADN et les principaux ingrédients de la nourriture. Détendez-vous au son de la musique classique, jazz et rock and roll. Le Pavillon du chemin de fer s'animera avec de la danse contemporaine et des performances de musique live.

# MAIN EVENTS

## CONCERT AU DUOMO

VENERANDA FABBRICA DEL DUOMO

CATHÉDRALE DE MILAN  
MERCREDI 6 JUILLET  
20H00 - 21H00

PIAZZA DEL DUOMO

LA STATION DE MÉTRO LA PLUS PROCHE:  
**DUOMO, M1-M3  
LIGNE ROUGE ET JAUNE**

Le 6 juillet au soir, le Duomo accueillera un concert spécial, réservé aux participants de la Conférence Icom Milan 2016. Ce concert, appelé «Atmosphère d'une cathédrale - Le grand orgue du Duomo et la royauté du Saint-Empire romain germanique - Un dialogue en musique» proposera d'écouter les œuvres de: Nikolaj Rimskij-Korsakov (Procession of Nobles); Georg Friedrich Haendel (And the Glory of the Lord); Giovanni Ga-

brieli (Canzon Undicesimi Toni); Edward Elgar (Military March n.1); Gabriel Fauré (Pavane); Marcel Dupré (Poème Héroïque); Eugène Gigout (Grand Choeur Dialogué). Les morceaux seront joués par le second organiste du Duomo de Milan, Alessandro La Ciacera, et par le «Doctor Brass Quintet» (Giorgio Tosatti, trompette; Matteo Macchia, trompette; Jaime Carrasco, trombone; Marco Anastasio, Tuba; Tommaso Ruspa, Cor).

## UNE SOIRÉE AU PALAIS BRERA PALAIS DE BRERA

JEUDI 7 JUILLET

18H30 - 22H15

VIA BRERA, 28

LA STATION DE MÉTRO LA PLUS PROCHE:  
**LANZA, M2, LIGNE VERTE**

Le Palais des Sciences et des Arts, qui date du XVII<sup>e</sup> siècle, ouvre ses portes pour un événement public organisé spécialement pour ICOM Milano 2016. Après un discours de bienvenue du directeur de Brera, ses institutions principales - La Pinacothèque, l'Académie des Beaux-Arts, la Bibliothèque Nationale de Brera, l'Institut Lombard des Sciences et des Lettres, le Jardin Bo-

tanique, l'INAF (Musée et Observatoire Astronomique) - resteront exceptionnellement ouvertes jusqu'à 22h15 en proposant des événements, des expositions, des installations et des visites guidées. Les institutions de Brera seront ouvertes au public et un dîner sera offert exclusivement aux invités d'ICOM Milano 2016 - sur réservation.

RÉSERVATION: [BRERAFORICOM2016@GMAIL.COM](mailto:BRERAFORICOM2016@GMAIL.COM)

# MAIN EVENTS

## LA CÈNE CENACOLO VINCIANO

PIAZZA SANTA MARIA DELLE GRAZIE, 2

PLUSIEURS CRÉNEAUX HORAIRES  
PROPOSÉS DURANT LA SEMAINE  
LA STATION DE MÉTRO LA PLUS PROCHE:  
**CONCILIAZIONE, M1  
LIGNE ROUGE**

La Cène est située à Milan dans l'ancien réfectoire près du Sanctuaire de Santa Maria delle Grazie. Connue dans le monde entier, elle a été peinte entre 1494 et 1498 par Leonard de Vinci. La Cène montre une des scènes les plus importantes et significatives de l'Évangile selon Jean. Grâce aux scientifiques, aux critiques d'art et aux restaurateurs du monde entier, la peinture originale, modifiée par de nombreux

retouches non conformes aux caractéristiques particulières du travail de Léonard de Vinci, a été remise en lumière. Grâce à un accord spécial avec le ministère italien des activités culturelles et du tourisme, les participants d'ICOM Milano 2016 pourront visiter La Cène, plusieurs créneaux horaires ont été réservés durant la semaine entière. Tous les détails concernant les réservations sont disponibles sur le site de la conférence.

## SOCIAL EVENTS

5 ET 6 JUILLET AU SOIR (ET PLUS!)

Plus de 40 musées à Milan seront exceptionnellement ouverts le soir et organiseront des événements spécialement pour ICOM Milano 2016! La liste complète des événements, ainsi que la carte et tous les détails concernant les horaires d'ouverture et autres informations uti-

les sont disponibles sur le site de la conférence (<http://network.icom.museum/icom-milan-2016/social-events/evenements-sociaux/L/2/>) et sont mis à jour régulièrement. Quelques événements sont ouverts à un nombre limité de participants: accès dans la limite des places disponibles et sans réservation.

D'autres événements spécifiques sont également programmés!



**C**CULTURAL VENUES  
**AND**  
**S**OCIAL EVENTS

# LIGNE ROUGE



# LIGNE ROUGE



SESTO 1° MAGGIO FS  
SESTO RONDÒ  
SESTO MARELLI  
VILLA S. GIOVANNI  
PRECOTTO  
GORLA  
TURRO  
ROVERETO  
PASTEUR  
LORETO  
LIMA  
VENEZIA  
PALESTRO  
SAN BABILA  
DUOMO  
CORDUSIO  
CAIROLI  
CADORNA  
CONCILIAZIONE  
PAGANO  
BUONARROTI  
AMENDOLA FIERA  
LOTTO  
QT8  
LAMPUGNANO  
URUGUAY  
BONOLA  
SAN LEONARDO  
MOLINO DORINO  
PERO  
RHO FIERA

WAGNER  
DE ANGELI  
GAMBARA  
BANDE NERE  
PRIMATICCIO  
INGANNI  
BISCEGLIE



**19**  
MI|CADORNA FN-TRIENNALE

Viale Emilio Alemagna, 6  
**La Triennale di Milano**  
Evento: Martedì 8 luglio  
ore 21.00

**18**  
MI|CAIROLI - CASTELLO

Piazza Castello  
Castello Sforzesco|  
Civico Archivio Fotografico  
Evento: Martedì 5 luglio  
ore 19.00 - 21.00

**17**  
MI|CAIROLI - CASTELLO

Piazza Castello  
Castello Sforzesco|  
Museo d'Arte Antica  
Evento: Martedì 5 luglio  
ore 18.00 - 21.00

**16**  
MI|CAIROLI - CASTELLO

Piazza Castello  
Castello Sforzesco|  
Museo Pietà Rondanini-Michelangelo  
Evento: 5 - 6 luglio  
ore 19.00 - 21.00

**15**  
MI|CAIROLI - CASTELLO

Piazza Castello  
Castello Sforzesco|  
Pinacoteca  
Evento: Mercoledì 6 luglio  
ore 18.30 - 21.00

**14**  
MI|CAIROLI - CASTELLO

Piazza Castello  
Castello Sforzesco|  
Sala delle Asse-Leonardo da Vinci  
Evento: 5 - 6 luglio  
ore 19.00 - 21.00

**13**  
MI|PALESTRO

Corso Venezia, 57  
**Civico Planetario Ulrico Hoepli**  
Evento: Mercoledì 6 luglio  
ore 19.00 - 20.30

**12**  
MI|PALESTRO

Corso Venezia, 55  
**Museo Civico di Storia Naturale**  
Evento: Martedì 5 luglio  
ore 19.00 - 21.00

**11**  
MI|PALESTRO

Villa Reale, Via Palestro, 16  
**GAM-Galleria d'Arte Moderna**  
Evento: 5 - 6 luglio  
ore 19.00 - 21.00

**10**  
MI|PALESTRO

Villa Reale, Via Palestro, 16  
**PAC-Padiglione d'Arte Contemporanea**  
Evento: 5 - 6 luglio  
ore 20.00

**9**  
MI|SAN BABILA

Via Mozart, 14,  
**Villa Necchi Campiglio**  
Evento: Martedì 5 luglio  
ore 18.00 - 20.30

### LINEA ROSSA M1

**1**  
MI|CONCILIAZIONE

Chiesa di Santa Maria delle Grazie  
Piazza di Santa Maria delle Grazie  
**Concocolo Vinciano**  
Evento: 3 - 9 Luglio  
ore 8.30 - 20.30

**2**  
MI|CONCILIAZIONE

Corso Magenta, 57  
**Museo Martinitt e Stelline**  
Evento: 5 - 6 luglio  
ore 18.30 - 21.00

**3**  
MI|CADORNA FN-TRIENNALE

Corso Magenta, 15  
**Museo Archeologico**  
Evento: Martedì 5 luglio  
ore 19.00 - 21.00

**4**  
MI|DUOMO

Via Marconi, 1  
**Museo del Novecento**  
Evento: 5 - 6 luglio  
ore 19.30 - 22.30

**5**  
MI|DUOMO

Piazza del Duomo, 12  
**Palazzo Reale**  
Evento: 5 - 6 luglio  
ore 18.30 - 22.30

**6**  
MI|DUOMO

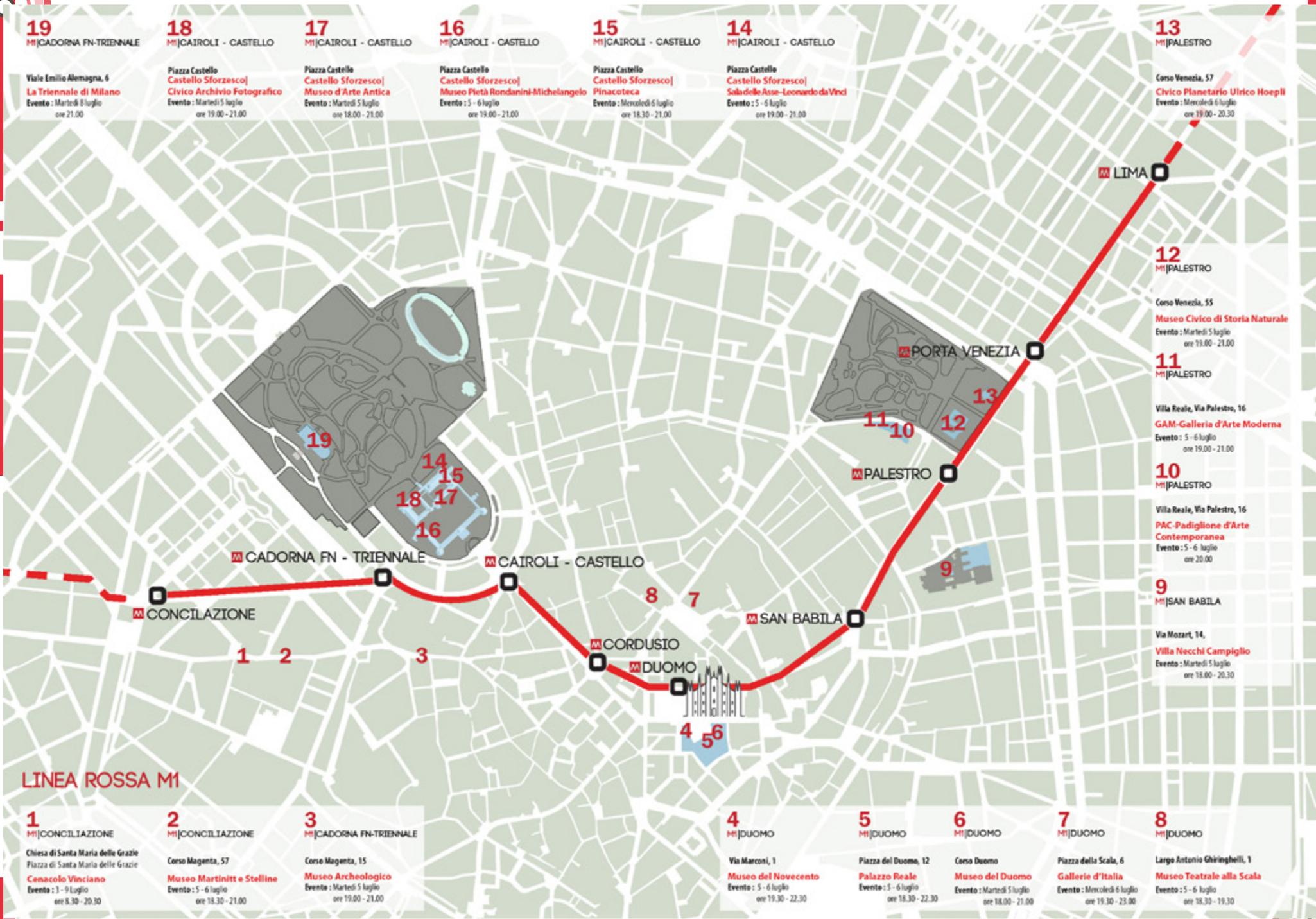
Corso Duomo  
**Museo del Duomo**  
Evento: Martedì 5 luglio  
ore 18.00 - 21.00

**7**  
MI|DUOMO

Piazza della Scala, 6  
**Gallerie d'Italia**  
Evento: Mercoledì 6 luglio  
ore 19.30 - 23.00

**8**  
MI|DUOMO

Largo Antonio Ghiringhelli, 1  
**Museo Teatrale alla Scala**  
Evento: 5 - 6 luglio  
ore 18.30 - 19.30



# CENACOLO VINCIANO

La Cène est le résultat d'une longue étude commencée par Léonard en 1490 sur l'iconographie de ce thème biblique. Il s'agit de représenter le moment où Jésus dit « L'un de vous me trahira » Cette révélation bouleversante permet à l'artiste de se concentrer sur les passions qui se déchaînent dans le groupe des apôtres une fois la phrase entendue. L'usage intelligent de la perspective permet d'inclure les



spectateurs dans la scène en recréant une continuité entre l'espace réel du réfectoire et l'espace de l'œuvre peinte. La technique utilisée par Léonard est elle aussi particulière. En effet, il expérimente une méthode innovante qui lui permet d'intervenir à plusieurs reprises sur le plâtre sec de la fresque. Néanmoins, cette technique a rendu La Cène extrêmement fragile au cours du temps.

**HORAIRES D'OUVERTURE:**  
MARDI - DIMANCHE 8H15 - 19H00

 **ÉVÈNEMENT | ICOM ONLY**  
**TOUTE LA SEMAINE 2-9 JUILLET**

 **DE 8H30 À 20H30**

**OUVERTURE SPECIALE  
SUR RÉSERVATION**

Visitez le chef-d'oeuvre de Léonard de Vinci, La Cène, peinte entre 1494 et 1498 dans l'ex-réfectoire du sanctuaire de Santa Maria delle Grazie.



**PAG. 19**

CONCILIAZIONE

CONCILIAZIONE

# MUSEO MARTINITT E STELLINE

Le Musée Martinitt et Stelline gère les archives et le patrimoine culturel de trois importantes institutions milanaises: l'orphelinat Martinitt, l'orphelinat Stelline et le Pio Albergo Trivulzio. Ouvert en 2009 dans l'aile de l'édifice qui contenait les dortoirs de l'orphelinat Stelline, le patrimoine culturel de ce musée est exposé de manière interactive grâce à un système multimédia qui se base sur le fonds d'archive. Cela permet au visiteur d'entrer dans le monde des enfants Martinitt e Stelline, qui existait entre le 19 et 20ème siècle. Le



musée permet au visiteur de connaître chaque aspect de la vie des enfants dans les orphelinats. Il est ainsi possible de feuilleter virtuellement les documents qui accompagnaient la vie des orphelins, participer à une leçon ou encore consulter les livres pour enfants du 19ème siècle. En plus des étages dédiés aux espaces de l'exposition permanente, le musée comprend une salle d'étude, une zone réservée aux expositions temporaires et aux événements et une salle pour les ateliers pour enfants.



## HORAIRES D'OUVERTURE:

MARTEDI - SABATO 10:30 -18:30

ÉVÉNEMENT | OPEN

MARDI 5 ET MERCREDI 6 JUILLET



DE 18H30 À 21H00

VISITE GUIDÉE - SUR RÉSERVATION

Vivez une expérience interactive inédite et venez découvrir la vie, les lieux et les histoires des enfants de Martinitt e Stelline! Ne perdez pas l'occasion de cette visite guidée unique!

# TRIENNALE

La première Exposition Internationale des Arts Décoratifs naît à Monza en 1923. Depuis ses origines, la manifestation est empreinte d'une conception unitaire de toutes les formes d'art et d'expressions créatives. Conception qui est de plus étroitement liée aux évolutions sociales et au développement économique. En 1933, l'exposition de Monza devient la Triennale et se déplace à Milan. L'architecte Giovanni Muzio projette le Palais de l'Art qui de-



vient le siège de cette nouvelle institution. Cet édifice est une des principales expressions de l'architecture rationaliste. Depuis plus de 80 ans, la Triennale de Milan est un point de référence pour la vie culturelle et économique; c'est le moteur d'un dialogue international intense entre société, art et entreprise. Au cours du 20ème siècle, elle a contribué à l'affirmation de l'unité des arts et au développement de l'architecture et du design italien. Successivement elle a étendu ses propres secteurs d'intérêt à la mode, au cinéma, au graphisme et à la communication audiovisuelle.

## HORAIRES D'OUVERTURE:

MARDI - DIMANCHE 10H30 -20H30

ÉVÉNEMENT | ICOM ONLY

SAMEDI 9 JUILLET



DE 19H30 À MINUIT

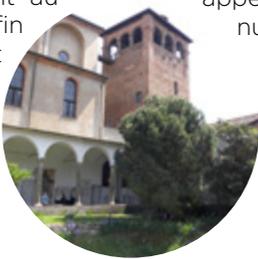
CÉRÉMONIE ET FÊTE DE CLÔTURE

Une occasion de fêter ensemble la fin de la Conférence en visitant le musée du Design, le parc et la XXIème Exposition Internationale de la Triennale.



# MUSEO ARCHEOLOGICO

Le Musée Archéologique est situé dans un extraordinaire contexte architectural qui est celui de l'ex-couvent du monastère de San Maurizio. Celui-ci a été fondé au VIIIème siècle et il montre encore aujourd'hui les traces visibles de l'histoire de la Milan antique. En effet, l'environnement architectural du monastère était occupé par un édifice du 1er siècle; par les murs et le cirque romain adjacent au palais impérial de la fin du IIIème siècle dont ont a conservé des restes importants. Les collections du musée sont exposées dans diverses



salles selon la culture d'appartenance. Le parcours de la visite commence au rez-de-chaussée, où se trouve la section dédiée à la Milan antique pour ensuite continuer dans le cloître interne où l'on peut visiter la tour polygonale qui date de la fin du IIème siècle et qui est décorée de fresques médiévales du XIII ème siècle. À l'étage supérieur, on peut visiter la section d'art du Gandhara ainsi que celle romaine appelée « Habiter à Mediolanum » Les collections protohistoriques, préhistoriques et égyptiennes se situent dans les salles des Visconti, au Castello Sforzesco.

**HORAIRES D'OUVERTURE:**  
MARDI - DIMANCHE 9H00 - 17H30

 **ÉVÉNEMENT | ICOM ONLY**  
**MARDI 5 JUILLET**

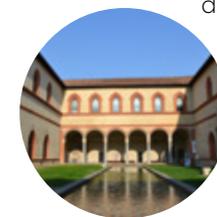
 **DE 19H00 À 21H00**

**VISITE GUIDÉE | SUR RÉSERVATION**

Une suggestive visite guidée vous conduira dans les deux anciennes tours romaines pour admirer de haut le musée archéologique.

# IL CASTELLO SFORZESCO

Le Castello Sforzesco est un des monuments emblématiques de Milan. Il a été conçu par Galeazzo II Visconti au XIVème siècle, pendant la Renaissance, et a été pensé comme un château fort. Au cours de son histoire, il fut détruit et reconstruit en étant modifié. La tour d'entrée, appelée "Tour du Filarète", du



nom de l'architecte et sculpteur florentin Antonio Averlino (dit le Filarète), est particulièrement impressionnante. L'édifice seul mérite une visite mais à l'intérieur des espaces du château se trouvent des musées qui présentent des oeuvres d'art antique, des tableaux, meubles d'époque, des sculptures et instruments musicaux. Les pièces importantes de la collection du Castello Sforzesco sont La Pietà Rondanini de Michel-Ange et la Salla delle Asse, peinte par Léonard.

**HORAIRES D'OUVERTURE:**  
LUNDI - DIMANCHE 7H00 - 19H30

 **ÉVÉNEMENT | ICOM ONLY**  
**LUNDI 4 JUILLET**

 **DE 19H30 À 23H30**

**FÊTE D'OUVERTURE**

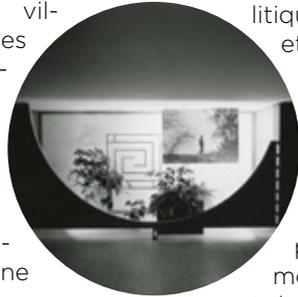
Fête le début de la conférence et visite les musées du Castello avec le nouveau musée de La Pietà Rondanini de Michel-Ange et la Sala delle Asse avec les fresques de Léonard.



# CASTELLO SFORZESCO CIVICO ARCHIVIO FOTOGRAFICO

Les archives photographiques de la ville de Milan, fondées en 1933 au Castello Sforzesco, sont aujourd'hui un des plus importants instituts italiens dédié à la conservation et à la valorisation du patrimoine photographique.

Les archives contiennent 850 000 photographies originales, datées de 1840 à aujourd'hui. Ces photos constituent un témoignage important, non seulement de l'histoire de la photographie mais aussi de la photo milanaise, italienne et européenne et surtout de l'histoire po-



litique, des explorations et des voyages effectués dans le Moyen et Extrême-Orient. La collection est variée et inclue d'autres objets historiques et artistiques qui appartiennent au patrimoine culturel milanais et lombard illustrant l'histoire sociale et urbanistique de Milan. L'archive conserve de plus des tableaux, des documents de diverses époques comme celle du Risorgimento ainsi que des vues de paysage italiens et européens mais aussi du monde oriental: empire Ottoman, Chine, Inde et Japon.



## HORAIRES D'OUVERTURE:

MARDI - JEUDI 9H30 - 12H30

 **ÉVÉNEMENT | OPEN**  
**MARDI 5 JUILLET**

 **DE 19H00 À 21H00**

**VISITE GUIDÉE | SUR RÉSERVATION**

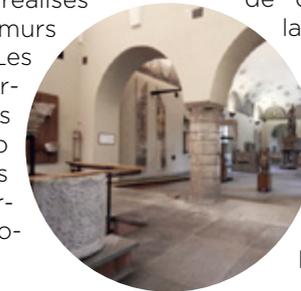
Visitez avec nous le lieu qui contient un trésor de près de 850 000 photographies, vous découvrirez l'histoire de Milan et bien plus!

# CASTELLO SFORZESCO MUSEO D'ARTE ANTICA

Le musée d'art antique raconte une histoire ininterrompue de plus de 2 siècles. Le patrimoine conservé est constitué en grande partie d'oeuvres en pierre: statues, éléments architectoniques, monuments de gloire et monuments funéraires. À part certaines pièces, la collection entière provient d'édifices et de structures non réalisés dans la ceinture des murs médiévaux de Milan. Les statues votives des portes urbiques, les restes majestueux du Duomo et des monastères, les emblèmes et les portails des palais des no-



bles témoignent d'un ample arc temporel s'étendant du Vème siècle jusqu'à la Renaissance. Leurs réalisations est du aux maîtres lombards et d'autres centres qui laisseront à Milan des traces indélébiles. L'ensemble de ces caractères et la présence d'une série de chefs-d'oeuvres rendent le musée d'art antique un exemple unique dans le panorama de la muséologie italienne.



## HORAIRES D'OUVERTURE:

MARDI - DIMANCHE 9H00 - 17H30

 **ÉVÉNEMENT | ICOM ONLY**  
**MARDI 5 JUILLET**

 **DE 18H30 À 21H00**

**VISITE GUIDÉE | SUR RÉSERVATION**

Découvrez le musée d'art antique et son oeuvre la plus connue: le monument équestre de Bernabò Visconti.

# CASTELLO SFORZESCO

## MUSEO PIETÀ RONDANINI MICHELANGELO

Avec la domination espagnole du Duc de Milan, qui a débuté en 1535, le château devient le siège de la garnison ibérique et fut doté, au milieu de ce siècle, d'un hôpital pour les troupes.

Ce dernier accueil depuis plus d'un an la Pietà, une sculpture de Michel Ange. Cette oeuvre qui était restée à Rome jusqu'en novembre 1952 sera placée, à partir de 1953, dans la chapelle ducale du château. Durant de nombreuses années, le studio d'architectes BBPR (Banfi, Belgiojoso, Peressutti et Ro-



gers) se consacre à la tâche compliquée de rénovation de l'ensemble du Castello Sforzesco. Parmi ces travaux, il y a la Salle des Scarlioni qui accueille désormais l'actuel musée de la Pietà Rondanini. Le musée est inauguré le 2 mai 2015 et c'est le scénographe Michele de Lucchi qui s'est occupé de la restauration de la salle. En plus de la sculpture est exposée une monnaie avec le buste de Michel Ange réalisée par Leone Leoni et le portrait en bronze du sculpteur, fait à partir de son masque mortuaire en cire.

### HORAIRES D'OUVERTURE:

MARDI - DIMANCHE 9H00 - 17H30

ÉVÉNEMENT | ICOM ONLY

MARDI 5 ET MERCREDI 6 JUILLET



DE 19H00 À 21H00

VISITE GUIDÉE | SUR RÉSERVATION

La Pietà Rondanini, chef-d'oeuvre de Michel-Ange, ouvre les portes de sa nouvelle demeure: Bienvenue!

# CASTELLO SFORZESCO

## PINACOTECA

La Pinacothèque se forme grâce à la volonté de quelques bien-méritants personnages milanais qui veulent doter leur ville d'un patrimoine artistique qui lui est propre. La naissance officielle de la Pinacothèque date de 1878 avec l'inauguration du Musée Artistique Municipal, alors accueilli au siège du Salon des jardins publics. Cependant, sa vraie histoire commence un siècle avant, quand le patrimoine de la ville est transféré au Castello Sforzesco. Le 10 mai 1900, le musée archéologique et artistique ouvre au public.



Le patrimoine exposé de manière permanente va des salles XX à XXVI en suivant un itinéraire qui privilégie la peinture lombarde allant de la moitié du XVème siècle jusqu'au début du Néo-classicisme. Des peintures vénitiennes sont exposées dans les salles XXV et XXVI. La salle XIX quant à elle présente des peintures flamandes et hollandaises du XVIIème siècle.

### HORAIRES D'OUVERTURE:

MARDI - DIMANCHE 9H00 - 17H30

ÉVÉNEMENT | ICOM ONLY

MERCREDI 6 JUILLET



DE 18H30 À 21H00

VISITE GUIDÉE | SUR RÉSERVATION

Laissez vous guider à travers les tableaux de la Pinacothèque, un parcours pittoresque de plus de 3 siècle.

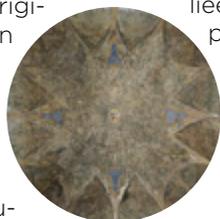
# CASTELLO SFORZESCO

## SALA DELLE ASSE

### LEONARDO DA VINCI

La Salle des Asse est un excellent témoignage de la présence de Léonard de Vinci à la Cour des Sforza. En effet, en 1498 Ludovic Sforza demande à Léonard de décorer la Salle.

Un chantier pilote débute en 2006 pour chercher à récupérer les traces originales de la décoration de la Salle delle Asse et pour déterminer le degré de dégradation des peintures. En 2013, la salle fait l'objet d'une nouvelle restauration qui permet de faire des découvertes extraordinaires.



Exécutée par l'Office de la Pierre Dure de Florence, sous la direction régionale des Biens Culturels et du Paysage et avec la consultation d'un comité scientifique; le projet de restauration des décorations se fixe trois objectifs: bloquer la détérioration des peintures liée à l'environnement et aux processus chimiques en action, nettoyer les surfaces et récupérer l'originalité des décorations.

#### HORAIRES D'OUVERTURE:

MARDI - DIMANCHE 9H00 - 17H30

**ÉVÉNEMENT | ICOM ONLY**  
**MARDI 5 ET MERCREDI 6 JUILLET**

**DE 19H00 À 21H00**

**VISITE GUIDÉE | SUR RÉSERVATION**

Decorée par le maître Léonard de Vinci, la Sala delle Asse vous attend!

# CASTELLO SFORZESCO

## ... ET EN PLUS

Le Castello Sforzesco abrite ces autres lieux de culture: le Musée des meubles et des sculptures en bois, le Musée des Arts décoratifs, le Musée des Instruments Musicaux, le Musée Archéologique - section Protohistoire, Préhistoire et Égypte, la collection des gravures « Achille Bertarelli », le Cabinet des Dessins, L'Archive historique civique et la bibliothèque Trivulziana, la bibliothèque d'Art, la bibliothèque Archéologique et Numismatique, la collection Vinciana, le Cabinet de Numismatique et des Médailles et le CASVA - Centre de Hautes Études des Arts Visuels.

#### HORAIRES D'OUVERTURE:

MARDI - DIMANCHE 9H00 - 17H30

## PALAZZO DELLA RAGIONE

Le Palazzo della Ragione est un édifice historique situé Piazza Mercanti. Il a été construit au XIII<sup>ème</sup> siècle et servait à l'origine de Broletto, un édifice administratif, mais aussi de siège juridique. Il est connu à Milan comme le nouveau Broletto, il fut en effet le second Broletto construit dans la ville. Le palais est décoré par une sculpture représentant Oldrado da Tresseno et un bas-relief de la "scrofa semilanuta": un animal mythologique, symbole de Milan au Moyen-Âge. L'édifice a été construit entre 1228 et 1233. Il a maintenu un



rôle central dans la vie administrative et publique de Milan jusqu'à la fin du XVIII<sup>ème</sup> siècle. En 1773, sous l'impératrice Maria Teresa, il a été restauré et agrandi, pour servir d'archive légale. Les changements structurels ont été projetés par l'architecte Francesco Croce, qui a ajouté un nouvel étage avec de grandes fenêtres rondes et a restructuré l'ensemble de l'édifice selon les canons néo-classiques. Aujourd'hui, il est un des lieux culturels de la ville qui se dédie exclusivement aux expositions de photographie.

### HORAIRES D'OUVERTURE:

MARDI, MERCREDI, VENDREDI, DIMANCHE 9H30 - 20H30 /  
JEUDI, SAMEDI 9H30 - 22H30

## PINACOTECA AMBROSIANA

Federico Borromeo, patron de l'Académie de San Luca à Rome, tout juste arrivé à Milan comme archevêque, décide d'instituer une académie artistique similaire à celle de Florence et de Rome. Au même moment, le cardinal donne à la Bibliothèque Ambrosienne, déjà ouverte au public en 1609, sa collection constituée de peintures, dessins, gravures et sculptures. Cette collection a été le noyau originel de la Pinacothèque Ambrosienne, destinée à devenir encore plus grande grâce à l'ajout de nombreux chefs-



d'oeuvres de l'art italien et européen. Le cardinal a imaginé la Pinacothèque comme un instrument didactique: en effet, en 1620 il fonde l'Académie du Dessin pour l'enseignement de la peinture, de la sculpture et de l'architecture. En 1751, le Musée Settala, constitué d'une riche collection d'objets ayant un rapport avec les découvertes naturelles et ethnographiques ainsi que d'insolites instruments scientifiques est devenu partie intégrante de la collection. D'extrême importance est aussi le fameux Code Atlantique de Léonard de Vinci, conservé à la Bibliothèque et donné par Galeazzo Arconati en 1637.

### HORAIRES D'OUVERTURE:

MARDI - DIMANCHE 10H00 - 18H00

# DUOMO

Depuis plus de 6 siècles, le Duomo est connu dans le monde entier comme le symbole de Milan et comme un chef-d'oeuvre de sculpture et d'architecture. Artistes, artisans, hommes d'Église, nobles et personnes communes ont depuis toujours transférés leurs connaissances et leurs émotions dans ce monument. La vénérable Fabbrica del Duomo de Milan est l'institution historique chargée de la conservation et de la valorisation du Duomo. Instituée en 1387 par Gian Gale-



azzo Visconti, un homme de Milan, pour projeter et construire la cathédrale, cette fabrique a continué à travailler pendant un demi millénaire pour préserver le Duomo en trouvant les ressources nécessaires à son entretien. La Fabrique prend soin de tout le travail d'entretien et de restauration de la cathédrale et promeut diverses initiatives culturelles autour du monument: l'Archive et la Bibliothèque, le Grand Musée du Duomo et la Chapelle Musicale.



**HORAIRES D'OUVERTURE:**  
LUNDI - DIMANCHE 8H00 - 19H00

## ÉVÉNEMENT | ICOM ONLY

**MARDI 5 JUILLET**

**DE 17H45 À 19H00**

**VISITE GUIDÉE**

**SUR RÉSERVATION**

Un chef d'oeuvre de sculpture et d'architecture, le symbole de la ville: ceci est le Duomo !



PAG. 16

**MARDI 5 JUILLET**

**20:00 - 21:00**

**CONCERT**

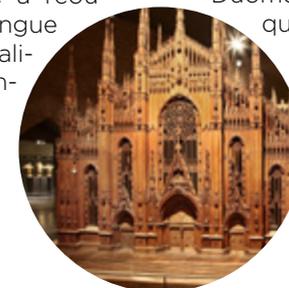
Le Duomo accueillera un concert spécial dédié aux participants d'ICOM Milan 2016.

# GRANDE MUSEO DEL DUOMO

Le Musée de la Cathédrale (musée du Duomo) a ouvert en 1953 mais l'idée de créer ce musée a prit forme à la fin du XIXème siècle, quand il a fallu trouver une solution pour conserver l'énorme quantité d'objets connectés à l'histoire et à la construction du Duomo. En 2013, le musée a réouvert après une longue période de réactualisation et de remon-



tage réalisé par l'architecte Guido Canali. Le musée, abritant l'histoire sculpté dans le marbre du Duomo, compte 2000 m2 d'espace d'exposition, 27 salles contenant les trésors du Duomo et 13 espaces thématiques. C'est un musée accessible à tout type de public dans le respect des standards des musées généraux.



**HORAIRES D'OUVERTURE:**  
JEUDI - MARDI 9H00 - 18H00

## ÉVÉNEMENT | ICOM ONLY

**MARDI 5 JUILLET**

**DE 19H30 À 20H30**

**VISITE GUIDÉE - SUR RÉSERVATION**

Venez visiter le grand musée du Duomo, un lieu complètement accessible et dédié à tout type de publics: 2000 mètres carrés de superficie expositive, 27 salles contenant le Trésor du Duomo et 13 espaces thématiques.

# MUSEO DEL NOVECENTO

Le Musée du Novecento, situé à l'intérieur du Palais de l'Arengario sur la place du Duomo, accueille une collection de plus de 4 000 oeuvres d'arts italiennes du XXème siècle. Le musée - inauguré au 2010 - naît dans l'intention de répandre la connaissance de l'art du XXème siècle et de permettre aux visiteurs d'avoir une meilleure et plus ample vision des collections dont Milan a hérité au cours du temps. En plus de l'activité d'exposition, le musée s'occupe



de la conservation, de l'étude et de la promotion du patrimoine culturel et artistique italien du 20ème siècle dans l'objectif de rassembler un public de plus en plus ample et varié. Le parcours d'exposition est constitué par près de 400 oeuvres accrochées selon un ordre chronologique commençant par 1902, date d'exécution du Quarto Stato du peintre Giuseppe Pellizza da Volpedo. La visite se poursuit avec des salles dédiées au futurisme, à l'art informel et un étage complet consacré à Lucio Fontana.



## HORAIRES D'OUVERTURE:

LUNDI 14H30 - 19H30 / MARDI, MERCREDI, VENDREDI, DIMANCHE 9H30 - 19H30 / JEUDI, SAMEDI 9H30 - 22H30

ÉVÉNEMENT | ICOM ONLY

MARDI 5 ET MERCREDI 6 JUILLET



DE 19H30 À 20H30

VISITE GUIDÉE-DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES

OUVERTURE PROLONGÉE JUSQU'À 22H30

Le musée du Novecento, un des lieux culturels les plus connus et aimés de Milan. A ne pas perdre !

# PALAZZO REALE

Le Palazzo Reale représente le coeur des grandes expositions temporaires de la ville. En effet, depuis des années, cette institution projette et organise des expositions d'art pour le grand public. Un travail qui, depuis les 10 dernières années, a positionné le Palazzo Reale à un niveau d'excellence pour la qualité des projets scientifiques menés et la variété des propositions. Ce travail a été honoré par l'affluence continue et massive du public. Ses points forts sont les suivants: une program-



mation sur le moyen et long terme, la disponibilité d'importantes relations avec les musées du monde entier, la mise en exposition de sujets pluridisciplinaires, la compétence croissante de la structure et le soutien continu de la ville de Milan. Le rôle le plus important est tenu par les curateurs d'importance italienne et étrangère. La collaboration avec d'importantes agences d'architecture est elle aussi de plus en plus significative. L'activité didactique effectuée avec les écoles et les familles progresse elle aussi de plus en plus.



## HORAIRES D'OUVERTURE:

LUNDI 14H30 - 19H30 / MARDI, MERCREDI, VENDREDI, DIMANCHE 9H30 - 19H30 / JEUDI, SAMEDI 9H30 - 22H30

ÉVÉNEMENT | OPEN

MARDI 5 ET MERCREDI 6 JUILLET



DE 18H30 À 22H30

VISITE LIBRE AVEC AUDIOGUIDE OU SUPPORT PAPIER

Une visite à travers de splendides oeuvres d'art et des expositions intéressantes, dans un ancien palais donnant sur la place du Duomo. Au Palazzo Reale, il ne manque que toi !

## GALLERIE D'ITALIA

La section des galeries dédiées au 19ème siècle est située au Palazzo Anguissola Traversi, une splendide résidence construite, entre 1775 et 1778, par l'architecte lombard Carlo Felice Soave pour le comte Antonio Traversi. En revanche, le nouvel édifice (propriété de la banque Intesa Sanpaolo) qui présente les oeuvres d'art du 20ème siècle est lui situé dans le Palais historique de la Banque commerciale, place de la Scala. Construit au début du 20ème siècle par Luca Beltrami, cet édifice s'intègre parfaitement



au groupe des autres édifices préexistants, en particulier avec le Palazzo Marino et le Théâtre de la Scala, desquels il emprunte quelques caractéristiques architectoniques. L'exposition permanente aux Galeries d'Italie, place de la Scala, répertorie cent ans d'histoire de l'art et en particulier celle italienne du 19ème siècle. Le point de départ de la collection est constitué par une série exceptionnelle de 13 bas-reliefs de la fin du XVIIIème siècle d'Antonio Canova et se clôture par 4 oeuvres pré-futuristes d'Umberto Boccioni.

### HORAIRES D'OUVERTURE:

MARDI - DIMANCHE 9H30 - 19H30 / JEUDI 9H30 - 22H30

### ÉVÉNEMENT | ICOM ONLY

MERCREDI 6 JUILLET

DE 19H30 À 23H00

VISITE GUIDÉE ET COCKTAIL  
SUR RÉSERVATION

L'exposition aux Galeries d'Italie - Place de la Scala retrace cent ans d'histoire de l'art: le XIXème siècle italien. Venez jeter un coup d'oeil!

## MUSEO TEATRALE ALLA SCALA

En 1911 à Paris l'antiquaire Sambon vend aux enchères une collection de biens de grande valeur relatifs à la musique et au théâtre. John Pierpont Morgan cherche à ajouter cette collection à la sienne pour créer le musée du Metropolitan Opera di New York; parallèlement en Italie se forme un groupe, soutenu par le gouvernement de Vittorio Emanuele III, constitué d'importants personnages de la bourgeoisie et du monde de la musique, qui se procurera finalement cette collection. De celle-ci naît le



musée théâtral de la Scala, ouvert en 1913. Au cours du temps, la collection conservée s'enrichit et aujourd'hui sa valeur est inestimable. L'espace d'exposition est un lieu moderne mais aussi une maison accueillante pour les documents, témoignages, objets, tableaux et sculptures qui traitent du monde du théâtre. Le musée comprend aussi une bibliothèque, constituée de 40 000 volumes fournis en 1952 par Renato Simoni, auteur et critique du Corriere della Sera, qui est aujourd'hui continuellement enrichie et mise à jour.

### HORAIRES D'OUVERTURE:

LUNDI - DIMANCHE 9H00 - 12H30 / 13H30 - 17H30

### ÉVÉNEMENT | ICOM ONLY

MARDI 5 ET MERCREDI 6 JUILLET

DE 18H30 À 19H30

OUVERTURE EXTRAORDINAIRE

Visite le musée théâtral de la Scala. Offre réservée à ceux qui auront achetés un billet pour les spectacles des soirées du 5 et 6 juillet.



## VILLA NECCHI CAMPIGLIO

Le centre de Milan jouit d'un splendide trésor de l'architecture: la Villa Necchi Campiglio, réalisée par Pierre Portaluppi entre 1932 et 1935 pour Angelo Campiglio, sa femme Gigina Necchi et sa belle-sœur Nedda. La résidence est donnée au FAI en 2001 par les deux sœurs. Cette fondation qui protège le patrimoine culturel italien ouvre la résidence au public en 2008 et valorise dès lors cette maison-musée qui est l'une des plus importantes de Milan. Grâce à la parfaite conservation des pièces de la maison et du mobilier contenu, la Villa réussit à transmettre aux visiteurs une idée de l'histoire, des habitudes et du



style de vie de la haute bourgeoisie milanaise de la première moitié du 20ème siècle. En plus du patrimoine architectural de la maison et de son mobilier, la Villa Necchi Campiglio s'est enrichie de deux autres précieux trésors. Le premier est la collection de la galeriste Claudia Gian Ferrari qui contient des oeuvres italiennes du 20ème siècle dont celles de Sironi, Martini et De Chirico. Le second est constitué de la collection d'arts décoratifs et des tableaux du XVIIIème siècle du couple Alighiero e Emilietta De' Micheli, qui inclut des oeuvres de Canaletto, Rosalba Carriera et Michele Marieschi.

### HORAIRE D'OUVERTURE:

MERCREDI - DIMANCHE 10H00 - 18H00

### ÉVÈNEMENT | ICOM ONLY



MARDI 5 JUILLET

DE 18H00 À 20H30

VILLA NECCHI CAMPIGLIO



MERCREDI 6 JUILLET

DE 18H00 À 19H30

ALBERGO DIURNO VENEZIA

### VISITE GUIDÉE

### DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES

Ne perdez pas les visites guidées exclusives à la Villa Necchi Campiglio et à l'Albergo Diurno Venezia, deux bijoux dont s'occupent le FAI dans le coeur di Milan.

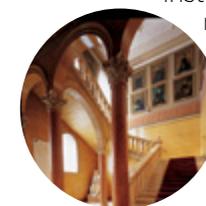
## MUSEO LOUIS BRAILLE ISTITUTO DEI CIECHI DI MILANO

L'Institut des aveugles de Milan - une des plus anciennes institutions de la ville qui, depuis plus de 173 ans travaille au service des non-voyants - a créé le musée Louis Braille, qui inclut divers instruments relatifs à l'écriture et à la lecture pour les non-voyants. Le musée introduit les instruments, machines, livres imprimés pour les non-voyants qui témoignent aux visiteurs la transformation qui a eu lieu au sein de l'école de l'Institut. En



effet, celle-ci utilisait d'abord l'écriture visuelle et après le code Braille.

Le patrimoine artistique conservé par l'Institut comprend notamment une collection de plus de 200 tableaux représentant des bienfaiteurs, des sculptures et instruments musicaux provenant de legs et donations effectués en faveur de l'Institut, depuis sa fondation en 1840.



### HORAIRE D'OUVERTURE:

LUNDI - VENDREDI 10H00 - 18H00 (SUR RÉSERVATION)

# GAM

## GALLERIA D'ARTE MODERNA

Les collections de la Galerie d'art moderne sont situées au premier et second étage de la Villa Reale de Milan. Le parcours d'exposition débute avec 6 salles destinées à illustrer les thèmes et les personnages du courant artistique du Néoclassicisme, avec des chefs-d'oeuvres d'Appiani et de Canova. Il se poursuit avec deux salles consacrées au genre du portrait avec une attention particulière aux oeuvres de Hayez. Ensuite, la prodigieuse salle de bal et la lumineuse salle du Parnasse, privées d'oeuvres,



constituent une pause dans le parcours expositif. L'exposition se poursuit avec le courant romantique, amplement représenté par les artistes suivants: Faruffini, Bianchi et Induno. Le courant divisionnisme suit avec des salles thématiques consacrées à Segantini, Grubicy et Morbelli. Après la section des chefs-d'oeuvres de Medardo Rosso, le parcours du premier étage se conclut par les peintures symbolistes de Previati et Segantini. Au second étage se trouve la collection Grassi, qui regroupe des chefs-d'oeuvres de la peinture italienne et étrangère allant du XIVème siècle au XXème siècle.



### HORAIRES D'OUVERTURE:

MARDI - DIMANCHE 9H00 - 17H30

### ÉVÉNEMENT | ICOM ONLY

MARDI 5 ET MERCREDI 6 JUILLET

DE 19H00 À 21H00

VISITE AVEC AUDIOGUIDE OU VISITE PERSONNELLE | SUR RÉSERVATION

Le charme de la Villa Reale et de ses collections, du Néoclassicisme au Symbolisme. Découvrez avec nous la GAM!

# PAC

## PADIGLIONE D'ARTE CONTEMPORANEA

Le PAC (Pavillon d'Art Contemporain) est en Italie un des premiers exemples de projection d'un espace d'exposition pour l'art contemporain. Réalisé sur les ex-écuries de la Villa Reale par Ignazio Gardella, cet édifice grand de 1200 m2 s'articule autour d'un volume central constitué de 3 étages. Le rez de chaussée dialogue, au travers de sa longue et lumineuse vitre avec le splendide jardin. L'activité du PAC commence en 1979 avec l'objectif d'ouvrir le discours sur la contemporanéité en réalisant des expositions réunis-



sant la scène nationale et internationale. Les expositions présentées mettent en lumière l'expérimentation et la recherche en collaborant avec des curateurs italiens et internationaux ainsi que des musées et espaces d'exposition d'Italie et du monde entier.

Membre fondateur de AMACI - l'Association des Musées d'Art Contemporain Italiens - le PAC interagit avec les principales réalités qui s'occupent de la contemporanéité sur le territoire et collabore chaque année à la foire internationale d'art moderne et contemporain de Milan, la MIART.

### HORAIRES D'OUVERTURE:

MARDI - DIMANCHE 9H30 - 22H30 (JUSQU'AU 9 JUILLET)

### ÉVÉNEMENT | ICOM ONLY

MARDI 5 ET MERCREDI 6 JUILLET

LIVE PERFORMANCES À PARTIR DE 20H00

VISITE GUIDÉE À PARTIR DE 18H00 SUR RÉSERVATION

Entrez dans le coeur de l'art. Le PAC vous attend avec une grande exposition sur l'art contemporain cubain, une performance et une visite spéciale!

# MUSEO CIVICO DI STORIA NATURALE

Le Musée d'Histoire naturelle naît en 1838 des donations de Giuseppe De Cristoforis et Giorgio Jan. L'institution est fortement soutenue par la communauté culturelle milanaise, qui manifeste alors un grand intérêt pour la science et ses applications techniques. Dès lors, le musée amplifie ses propres champs d'intérêt en ajoutant des nouvelles sections: minéralogie botanique, ornithologie et paléontologie. En 1943, un bombardement



anglo-américain provoque l'incendie de l'édifice, qui détruit de nombreuses collections importantes et donne lieu à la fermeture du musée pour de nombreuses années. Après une longue et difficile reconstruction, les activités didactiques et de divulgation du musée restent aujourd'hui fortes. L'institution met souvent à disposition ses salles, laboratoires ainsi que sa bibliothèque à des fins d'études. En 2010, le musée d'Histoire naturelle, l'Aquarium et le Planétarium ont été réunis administrativement sous l'appellation « Pôle des Musées Scientifiques »

**HORAIRES D'OUVERTURE:**  
MARDI - DIMANCHE 9H00 - 17H30

ÉVÉNEMENT | ICOM ONLY

MARDI 5 JUILLET

DE 19H00 À 21H00

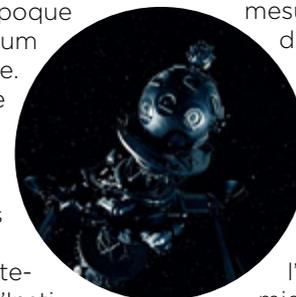
VISITE GUIDÉE | SUR RÉSERVATION

Le monde naturel révélera ses secrets au musée d'Histoire naturelle avec une visite guidée réservée à ICOM. Vous n'êtes pas curieux ?

# CIVICO PLANETARIO ULRICO HOEPLI

Le Planétarium civique « Ulrico Hoepli » a été inauguré en 1930. Concédié par Ulrico Hoepli, il était à l'époque le second Planétarium construit en Italie. Aujourd'hui, grâce à son intense activité et ses 5 millions de visiteurs par an c'est le plus grand du pays.

Jusqu'à maintenant, l'activité de l'Institut a été bien accueillie par l'environnement milanais et la programmation culturelle proposée est de plus en plus ample. Malgré une période de fermeture durant la seconde guerre mondiale, le



Planétarium a toujours été en mesure de se reprendre et d'élargir ses collections pour répondre au mieux aux progrès technologiques de la seconde moitié du 20ème siècle. Parmi ces progrès, on peut évoquer l'intérêt de l'astronomie suscité par l'exploration de la Lune. Depuis les années 70, l'activité didactique en collaboration avec les écoles a été intensifiée. Ces dernières années le Planétarium s'est ouvert à des manifestations culturelles de natures diverses et a renouvelé tout le système multimédia du musée.

**HORAIRES D'OUVERTURE:**  
CONSULTER LE SITE WEB

ÉVÉNEMENT | ICOM ONLY  
MERCREDI 6 JUILLET

DE 19H00 À 21H30

CONFÉRENCE MULTIMÉDIA | SUR RÉSERVATION

Venez découvrir les jardins publics, liés au développement économique et scientifique de Milan et le Planétarium, encore aujourd'hui le plus grand et ancien d'Italie.

## MUSEO DEI BENI CULTURALI CAPPUCCINI

Le musée des Capucins de Milan, appartenant à l'organisation des Biens culturels des Capucins, offre une occasion pour mieux connaître la réalité de cet ordre religieux. Présent en Lombardie depuis 1535, cet ordre a su se faire apprécier de la population locale par son service quotidien auprès des personnes. A travers des oeuvres d'art inédites provenant de l'archive de l'Ordre ou des nombreuses fraternités situées en Lombardie, le



musée présente la pensée et l'activité des Capucins; ainsi que l'environnement culturel et religieux dans lequel celui-ci a évolué, insérant de ce fait dans le parcours d'exposition des éléments de la tradition et de l'histoire de Milan. En effet, l'offre de la collection permanente qui alterne avec des expositions temporaires poursuit le but de conserver, étudier et promouvoir l'histoire, l'art et la culture. La collection permanente est divisée en diverses sections. La première de celles-ci est dédiée à l'origine de l'ordre et à Saint Francois.

### HORAIRES D'OUVERTURE:

MARDI 14H00 - 18H30 / MERCREDI 10H00 - 12H00 14H00 - 17H30

## CASA-MUSEO BOSCHI DI STEFANO

Depuis février 2003 est ouvert au public la maison-musée Boschi di Stefano, du nom des époux Antonio Boschi et Mariada di Stefano. Au sein de cet espace est désormais exposée une sélection de près de 300 oeuvres, parmi les 2000 que le couple a donné à la ville de Milan en 1974. La collection représente un extraordinaire témoignage de l'art italien du 20ème siècle - comprenant peintures, sculptures et dessins - de la première décennie



du siècle aux années 60. Dans les 11 espaces d'expositions, les oeuvres ont été choisies pour leurs qualités et accrochées chronologiquement. La maison-musée se situe dans un édifice réalisé dans les années 30 par l'architecte Piero Portaluppi. Pour des motifs de sécurité, il n'a pas été possible de maintenir l'intégrité des anciens espaces. Par conséquent des rénovations ont été réalisées par la fondation Boschi di Stefano, se rapprochant au plus près de l'état originel de l'édifice et des oeuvres exposées.

### HORAIRES D'OUVERTURE:

MARDI - DIMANCHE 10H00 - 18H00



# LIGNE VERTE



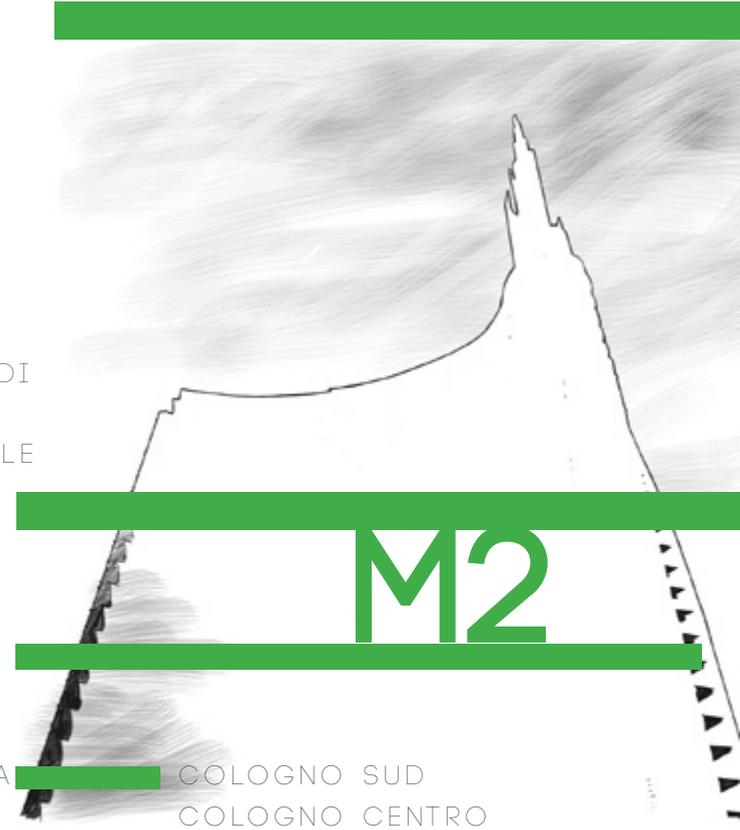
# M2



# M2

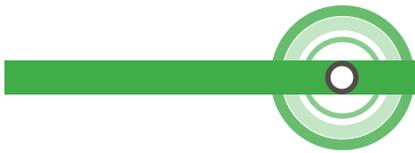
# LIGNE VERTE

- ABBIATEGRASSO
- FAMAGOSTA
- ROMOLO
- PORTA GENOVA
- SANT'AGOSTINO
- SANT'AMBROGIO
- CADORNA
- LANZA
- MOSCOVA
- PORTA GARIBALDI
- GIOIA
- MILANO CENTRALE
- CAIAZZO
- LORETO
- PIOLA
- LAMBRATE
- UDINE
- CIMIANO
- CRESCENZAGO
- CASCINA GOBBA
- VIMODRONE
- CASCINA BURRONA
- CERNUSCO
- VILLA FIORITA
- CASSINA DE' PECCHI,
- BUSSERO
- VILLA POMPEA
- GORGONZOLA
- CASCINA ANTONIETTA
- GESSATE



# M2

- COLOGNO SUD
- COLOGNO CENTRO
- COLOGNO NORD



**1**  
M2|LANZA

Via Brera, 28  
Brera |  
Accademia di Belle Arti di Brera

**2**  
M2|LANZA

Via Brera, 28  
Brera |  
Museo Astronomico  
Evento : Giovedì 7 luglio  
ore 19.30 - 22.00

**3**  
M2|LANZA

Via Brera, 28  
Brera |  
Orto Botanico di Brera  
dell'Università degli  
Studi di Milano  
Evento : 5 - 7 luglio  
ore 18.30 - 20.30

**4**  
M2|LANZA

Via Brera, 28  
Brera |  
Pinacoteca di Brera  
Evento : Giovedì 7 luglio  
ore 19.30 - 22.15

**5**  
M2|LANZA

Via Brera, 28  
Brera |  
Biblioteca Nazionale Braiddense  
Evento : Giovedì 7 luglio  
ore 19.30

LINEA VERDE M2

**8**

M2|LANZA

1 5  
2 4 6  
7  
3

**6**  
M2|LANZA

Via Brera, 28  
Brera |  
Archivio Storico Ricordi  
Evento : Giovedì 7 luglio  
ore 18.30 - 20.30

**7**  
M2|LANZA

Via Brera, 28  
Brera |  
Istituto Lombardo - Accademia  
di Scienze e Lettere  
Evento : Giovedì 7 luglio  
ore 18.30 - 22.30

**8**  
M2|LANZA

Viale G. B. Gadio, 2  
Acquario Civico di Milano  
Evento : 5 - 6 luglio  
ore 19.00 - 21.00

**9**  
M2|S.AMBROGIO  
UNIVERSITÀ CATTOCA  
MUSEO DELLA SCIENZA

Via San Vittore, 21  
Museo Nazionale della  
Scienza e della Tecnologia  
Leonardo da Vinci  
Evento : Martedì 5 luglio  
ore 18.30 - 24.00

**10**  
M2|P.TA GENOVA F.S.

Via Tortona, 56  
MUDEC -  
Museo delle Culture di Milano  
Evento : Giovedì 7 luglio  
ore 18.00 - 20.00

**10** **12**

**5**

**6**

**12**  
M2|P.TA GENOVA F.S.

Via Bergognone, 40  
Armani/Silos

**11**  
M2|P.TA GENOVA F.S.

Via Vigevano, 9  
Fondazione Arnaldo Pomodoro  
Evento : 5 - 6 luglio  
ore 19.00 - 21.00



## BRERA PALAZZO DI BRERA



centre de la cour. Depuis 1773, le palais accueille l'Observatoire astronomique, qui fut fondé en 1764 par le jésuite Ruggero Boscovich. Marie-Thérèse d'Autriche fonda quant à elle la bibliothèque Braidense en 1773, le jardin botanique en 1774 et l'Académie des Beaux-Arts en 1776. La pinacothèque de l'Académie, aujourd'hui devenue Pinacothèque de Brera, a été institué en 1806. En 1810, une société fondée par Napoléon en 1797 à Bologne et appelée "Institut National de la République de Cisalpinna" est transférée au Palais de Brera. C'est aujourd'hui l'Institut Académique Lombard des Sciences et des Lettres.

L'actuel palais de Brera était un ex-collège qui concentrait diverses institutions culturelles de Milan. Ce palais a été l'oeuvre de deux architectes: Francesco Maria Richini, qui débuta la construction de l'édifice en 1615 et Giuseppe Piermarini, qui finit la construction de la cour interne et de l'entrée en 1780. En 1859, une copie en bronze d'une statue de Napoléon en Mars désarmé et pacificateur, réalisée par Antonio Canova a été placé au

## BRERA ACCADEMIA DI BELLE ARTI DI BRERA

L'Académie de Brera, une des plus anciennes écoles d'Italie et emblème de l'histoire et des personnages qui ont contribué à la production artistique du pays, est une université publique ayant son siège au Palais de Brera. Depuis 1776, elle contribue à l'activité dialectique entre la science, les lettres et les arts. Le palais Brera a été édifié à l'emplacement de l'ancien couvent des Humiliés qui est ensuite devenu celui des Jésuites, en 1572. C'est cet ordre qui réalisera les plus radicales rénovations avec l'aide de F.M. Richini en 1627-28. La suppression de la Compagnie de Jésus en 1772 chan-



ge l'occupation du Palais qui reçoit en plus de l'Observatoire Astronomique et de la Bibliothèque qui existaient déjà le jardin botanique en 1774 et l'Académie des Beaux-Arts en 1776. Pour pouvoir enseigner l'architecture, la peinture, la sculpture, l'école détenait d'une collection d'oeuvres d'art qui servait de modèles aux étudiants. Aujourd'hui, l'Académie conserve toujours un riche patrimoine culturel constitué de moulages et sculptures en plâtre, d'une collection de dessins et gravures, de l'archive historique et de la photothèque.



ÉVÈNEMENT | OPEN  
GIOVEDÌ 7 LUGLIO

18:30 - 10:15

APERTURA SPECIALE

Il palazzo del 17° apre le sue porte per un'apertura speciale per ICOM Milano 2016



PAG. 19



## BRERA MUSEO ASTRONOMICO

Le musée naît de la collaboration de deux prestigieuses institutions scientifiques présentes dans l'enceinte du Palais de Brera: l'Observatoire Astronomique de Brera -qui fait désormais parti de l'Institut National d'Astrophysique-INAF- et l'université Statale de Milan. Le siège du musée se situe à l'intérieur de l'Observatoire, qui est la plus ancienne institution de recherche de Milan. Celle-ci reste encore aujourd'hui active scientifiquement et est toujours à l'avant-garde après 250 ans de succès et de reconnaissances. Le musée conserve quelques instruments



appartenant au riche patrimoine historique et scientifique de l'université de Milan mais surtout des instruments utilisés par les scientifiques de l'Observatoire Astronomique de Brera durant sa pluriséculaire activité scientifique. Parmi ces derniers est exposé le Télescope Merz, datant du 19ème siècle, avec lequel Schiaparelli a effectué ses premières observations de Mars.

### HORAIRES D'OUVERTURE:

LUNDI - VENDREDI 9H30 - 16H30



### ÉVÉNEMENT | ICOM ONLY

JEUDI 7 JUILLET



DE 19H30 À 22H00

VISITE LIBRE

Ne perdez pas l'occasion d'une visite unique dans la Galerie des instruments astronomiques antiques. Le musée astronomique de Brera vous attend!

## BRERA ORTO BOTANICO DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

Le jardin botanique de Brera est un jardin historique qui conserve de nombreux témoignages du passé. En marchant le long des avenues du jardin, on peut rencontrer des spécimens qui se distinguent par leurs dimensions impressionnantes ou par la forme inhabituelle de leurs feuilles, de leurs fruits ou de leurs troncs ou encore des collections intéressantes comme celle des plantes médicinales. L'université de Milan a conclu la restauration de l'ensemble du jardin en 2001 et en 2005 le jardin a été intégré au Musée Astronomique. Le jardin est divisé en trois sections: deux



de celles-ci ont des parterres étroits avec un bassin d'eau au centre et la troisième est une plaine entourée d'arbres. La serre, construite sur le côté nord du jardin, a été détruite pour être ensuite reconstruite. Elle est aujourd'hui une salle de cours de l'Académie des Beaux-Arts. Après l'Unification italienne, le jardin botanique a été agrégé à la faculté de Technologie et en 1870 à l'école agronomique. Il appartient aujourd'hui à l'Université de Milan.

### HORAIRES D'OUVERTURE:

LUNDI - SAMEDI 10H00 - 18H00



### ÉVÉNEMENT | ICOM ONLY

MARDI 5 ET JEUDI 7 JUILLET



DE 18H30 À 20.30

VISITE GUIDÉE  
SUR RÉSERVATION

Ne perdez pas une visite guidée unique dans le patrimoine historique et naturel du jardin botanique de Brera avec ses collections végétales accueillies dans les parterres XVIIIème siècle et l'arborétum!

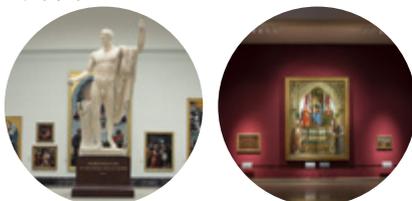


## BRERA

### PINACOTECA DI BRERA

La Pinacothèque de Brera, aujourd'hui musée internationalement reconnue, a été construite à côté de l'Académie des Beaux-Arts, elle-même fondée par Marie-Thérèse d'Autriche en 1776. À partir des premières années du 19ème siècle et grâce à la suppression de nombreux ordres religieux, de nombreux tableaux convergeront dans cet espace nouveau. Ces œuvres provenaient d'églises et de couvents lombards et des départements de peintures variés de la Royauté italienne. Ces provenances expliquent la prévalence dans les collections des peintures sacrées et souvent de grands formats. Cela confère au musée une physionomie particulière, qui a été plus tard atténué par les acquisitions

plus récentes. La collection comprend quelques-uns des plus grands chefs-d'œuvres de l'histoire de l'art. En effet, est exposée à Brera une des collections les plus connues en Italie, spécialisée dans la peinture vénitienne et lombarde mais comprenant aussi des œuvres importantes d'autres écoles. De plus, grâce aux donations, la Pinacothèque propose une exposition allant de la préhistoire à l'art contemporain, avec des chefs-d'œuvres du 20ème siècle.



#### HORAIRES D'OUVERTURE:

MARDI, MERCREDI, VENDREDI, SAMEDI, DIMANCHE  
8H30 - 19H15 /  
JEUDI 8H30 - 22H15



#### ÉVÉNEMENT | ICOM ONLY

JEUDI 7 JUILLET



DE 19H30 À 22H15 (DERNIÈRE ENTRÉE À 21H40)

#### ITINÉRAIRES THÉMATIQUES EN ANGLAIS ET VISITES GUIDÉES SUR RÉSERVATION

La Pinacothèque de Brera ouvre ses portes pour vous! Venez la découvrir à travers des itinéraires thématiques en anglais et des visites guidées de ses chefs-d'œuvres et du laboratoire de restauration!

## BRERA BIBLIOTECA NAZIONALE BRAIDENSE

La Bibliothèque Nationale Braidense est une des 47 bibliothèques de l'État. Elle prend son origine au moment où la Congrégation de l'État pour la Lombardie acquiert la bibliothèque du Comte Carlo Pertusati et la donne à l'Archiduc Ferdinand, fils de l'Impératrice Marie-Thérèse d'Autriche. En 1770 Marie-Thérèse, considérant que Milan manque « d'une bibliothèque ouverte, à l'usage commun de celui qui désire cultiver sa propre intelligence et acquérir de nouvelles connaissances », décide de destiner à l'usage public la bibliothèque des Pertusati. Grâce à la dissolution des jésuites, en 1773; l'État ac-

quiert le Palais de Brera, lui-même construit à l'endroit de l'ancien couvent des Humiliés et destine un des espaces à la bibliothèque, ouverte au public en 1786. L'Institut mène depuis toujours une double fonction de bibliothèque de conservation, destinée à un public d'amoureux de la recherche historique et littéraire et en même temps de miroir de la production éditoriale milanaise, ouverte à un univers plus ample d'utilisateurs.



#### HORAIRES D'OUVERTURE:

LUNDI - VENDREDI 8H30 - 18H15 / SAMEDI 9H00 - 13H45



#### ÉVÉNEMENT | ICOM ONLY

JEUDI 7 JUILLET



DE 19H30 À 22H00

#### VISITE LIBRE

Ne perdez pas l'opportunité de découvrir les trésors de la bibliothèque nationale Braidense! Un parcours fascinant à la découverte de la richesse et de la variété de ses collections!



## BRERA ARCHIVIO STORICO RICORDI

L'archive historique Ricordi est un témoignage des prestations d'une entreprise dont le nom est encore aujourd'hui connu comme le symbole du lien entre l'art et la société. C'est une réalité d'importance absolue dans l'édition italienne. En effet, grâce aux capacités artistiques et entrepreneuriales de la famille Ricordi et des managers qui leur ont succédé, l'entreprise a connu une rapide internationalisation, décrétant le succès de la musique italienne dans le monde. La structuration, l'utilisation de

l'archive et la transmission de ses contenus à l'étranger, sauvegardent et valorisent un patrimoine dont l'importance historico-culturelle est destinée à croître dans le temps. L'archive est, pour diverses raisons, unique dans son genre. Pour cela, il faut penser à l'impressionnante masse des documents conservés: presque 8 000 partitions manuscrites, 10 000 brochures allant du XVII au XXème siècle, près de 15 000 lettres de compositeurs et librettistes, plus de 10 000 croquis et 6 000 photographies, manifestes, dessins et gravures.



**HORAIRES D'OUVERTURE:**  
LUNDI - VENDREDI 9H00 - 18H00

ÉVÉNEMENT | ICOM ONLY  
JEUDI 7 JUILLET

DE 18H30 À 20H30

VISITE GUIDÉE | SUR RÉSERVATION

Venez découvrir l'archive historique Ricordi, qui ouvre ses espaces de manière extraordinaire, et l'activité de conservation et promotion d'un patrimoine musical unique au monde.

## BRERA ISTITUTO LOMBARDO ACCADEMIA DI SCIENZE E LETTERE

L'Institut Lombard a été institué en 1797 par Napoléon à Bologne dans l'objectif de rassembler les découvertes et perfectionner les arts et les sciences. Le règlement prévoyait que l'Institut compte 30 membres pensionnaires et 30 membres honoraires, divisés en trois sections: sciences physiques et mathématiques, sciences morales et politiques et littérature et beaux-arts. Convoqué pour la première fois en 1803, c'est en 1804 qu'est approuvé le Règlement organique; le premier président fut Alessandro Volta. En 1810, Napoléon lui confère le nouveau nom d'Institut Réel des Sciences, des Lettres et des Arts, et fixe le siège au Palais de Brera, à Milan. L'Institut était divisé en quatre

sections: Venise, Bologne, Padoue et Vérone. A la chute de Napoléon, l'Institut passe aux mains du gouvernement autrichien et plus tard à celles du gouvernement italien. En 1859, Alessandro Manzoni a été président pour être ensuite nommé président honoraire. L'Institut fonctionne, sans interruptions, depuis ses origines. En 1935, il a acquis un nouveau statut avec une administration autonome, sous le contrôle du ministère de l'Instruction Publique puis aujourd'hui du MIBACT.



**HORAIRES D'OUVERTURE:**  
LUNDI - VENDREDI 9H30 - 15H00

ÉVÉNEMENT | ICOM ONLY  
JEUDI 7 JUILLET

DE 18H30 À 22H00

VISITE GUIDÉE | SUR RÉSERVATION

Ne perdez pas l'occasion de visiter l'Institut Lombard, qui ouvre ses salles dans le palais Landriani, datant du 16ème siècle et qui fut récemment restauré.



# LANZA - BRERA PICCOLO TEATRO

## ACQUARIO CIVICO DI MILANO

Construit sur le projet de l'architecte Sebastiano Locati, l'Acquarium, inauguré en 1906, est considéré comme un des principaux édifices du liberty milanais, et comme le troisième aquarium plus ancien d'Europe. Endommagé par les bombardements durant la seconde guerre mondiale, il redevient opérant en 1963. Une nouvelle restauration de l'édifice a été effectuée en 2006, pour les cent ans de

son inauguration. Le rez-de-chaussée est dédié au public avec des salles didactiques pour les activités avec les écoles, des salles accueillant des expositions temporaires et un parcours d'exposition qui permet d'observer directement les organismes des bassins. Au premier étage, on accède à la bibliothèque spécialisée, une des plus fournies du secteur, remodelée et équipée technologiquement.



### HORAIRES D'OUVERTURE:

MARDI - DIMANCHE 9H00 - 17H30

### ÉVÉNEMENT | ICOM ONLY

MARDI 5 ET MERCREDI 6 JUILLET

DE 19H00 À 21H00

VISITE GUIDÉE | DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES

Voulez vous plonger dans une expérience acquatique? L'Acquarium sera ouvert avec une visite guidée réservée à ICOM.

## S. AMBROGIO UNIVERSITA' CATTOLICA MUSEO DELLA SCIENZA MUSEO NAZIONALE DELLA SCIENZA E DELLA TECNOLOGIA LEONARDO DA VINCI

Le Musée National de la Science et de la Technologie (à l'époque Technique) "Léonard de Vinci" naît le 15 février 1953. Le nom de Léonard de Vinci accompagne le musée depuis son inauguration. En effet, une grande exposition hommage célébra les 500 ans de sa naissance dès l'ouverture. Situé dans un monastère olivétain construit aux débuts du 16ème siècle, ce musée est situé au centre de Milan et il dispose de 50 000 m2. Il est aujourd'hui considéré comme le plus grand et important musée technico-scientifique d'Italie et est un des principaux en Europe.

Les collections, qui ont été formées à partir des années 30, comprennent des témoignages représentatifs de l'histoire de la science, de la technologie et de l'industrie italienne du 19ème siècle à nos jours. Celles-ci content 16 000 pièces, incluant des instruments technico-scientifi-



que, des machines et des systèmes de grandes dimensions en particulier relatifs aux moyens de transports, à la production d'énergie, à l'industrie sidérurgique, aux télécommunications et à l'informatique et l'astronautique. À cette collection s'ajoute un ensemble d'archives (écrits, photos) et la bibliothèque. De plus, le musée a une longue histoire dans le domaine éducatif. Aujourd'hui, il propose 13 laboratoires interactifs (i.lab) et il est reconnu en Europe pour la méthode d'apprentissage qu'il prône, celle de l'éducation informelle.

### HORAIRES D'OUVERTURE:

MARDI - VENDREDI 9H30 - 18H00 /

SAMEDI DIMANCHE ET FÊTES 10H00 - 19H00

### ÉVÉNEMENT | OPEN

MARDI 5 JUILLET

DE 18H30 À MINUIT

OPEN NIGHT EXTRAORDINAIRE

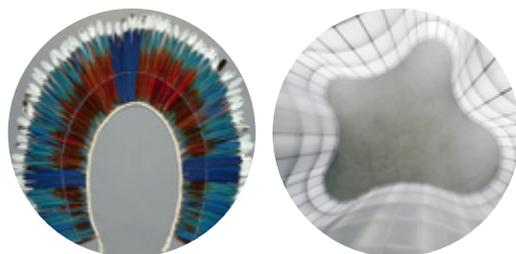
Une occasion unique pour expérimenter les activités des laboratoires interactifs, visiter les sections historiques et les expositions temporaires, monter à bord du sous-marin Toti.





# MUDEC MUSEO DELLE CULTURE DI MILANO

En continuité avec sa vocation originale, mais aussi en réponse à la nécessité de reconnaissance exprimée par les communautés étrangères, la ville de Milan a décidé de créer, dans la vieille zone d'Ansaldo, le MUDEC, un lieu de rencontre entre les cultures et les communautés. Le complexe construit par l'architecte-star Chipperfield est constitué de différents espaces, disposés sur une superficie de plus de 17 000 m2. L'exposition permanente, intitulée « Objets de rencontre » occupe 600m2 au premier étage. Cette exposition est un voyage dans le temps et l'espace, à travers la rencontre et le choc avec « l'autre » Elle présente des objets allant du XVIIème jusqu'à



aujourd'hui.

Les visiteurs peuvent admirer une sélection de ce précieux patrimoine, qui présente une collection complètement restaurée, dont le résultat de nouvelles études a révélé des aspects inédits de nombreux chefs-d'oeuvres. Deux salles dédiées aux expositions temporaires organisées par la direction du MUDEC sont aussi présentes. Et, 1200 m2 sont dédiés aux expositions temporaires organisées par l'institut privé appelé 24Ore Cultura.

## HORAIRES D'OUVERTURE:

LUNDI 14H30 - 19H30 / MARDI, MERCREDI, VENDREDI, DIMANCHE 9H30 - 19H30 / JEUDI, SAMEDI 9H30 - 22H30

## ÉVÉNEMENT | ICOM ONLY

JEUDI 7 JUILLET

VISITE GUIDÉE

DE 18H00 À 20H00

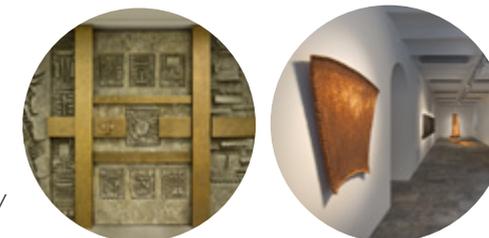
SUR RÉSERVATION

Venez découvrir le MUDEC, vivez un voyage enthousiasmant à travers le temps et l'espace grâce à une visite guidée unique de la collection permanente et des dépôts!

# FONDAZIONE ARNALDO POMODORO

Née en 1995 de la volonté d'Arnaldo Pomodoro, la fondation veut être un lieu d'étude et de confrontation autour des grands thèmes et des grandes figures de l'avant-garde contemporaine. Après les précédentes expériences de Rozzano et de via Salari à Milan, l'activité de la fondation se poursuit, depuis le printemps 2013, dans un nouvel espace d'exposition restauré. Celui-ci est situé via Vigevano 9 qui est une

rue adjacente aux archives de la fondation et à l'atelier de l'artiste. L'environnement de ce nouveau centre culturel, le quartier des Naviglis, comprend les lieux historiques de l'activité d'Arnaldo Pomodoro. En effet, c'est ici qu'ont été créées les premières sculptures de l'artiste.



## HORAIRES D'OUVERTURE:

MERCREDI - VENDREDI 11H00 - 13H00 / 14H00 - 19H00

## ÉVÉNEMENT | ICOM ONLY

MARDI 5 JUILLET

DE 19H00 À 21H00

VISITE GUIDÉE

"ENTRÉE DANS LE LABYRINTHE"

SUR RÉSERVATION

Ouverture extraordinaire de "Ingresso nel labirinto", l'environnement réalisé par Arnaldo Pomodoro dans les espaces souterrains d'une ex-fabrique. La fondation sede accueille l'exposition d'Antonella Zazzera.

MERCREDI 6 JUILLET

DE 19H00 À 21H00

VISITE DE L'EXPOSITION

D'ANTONELLA ZAZZERA



## ARMANI/SILOS

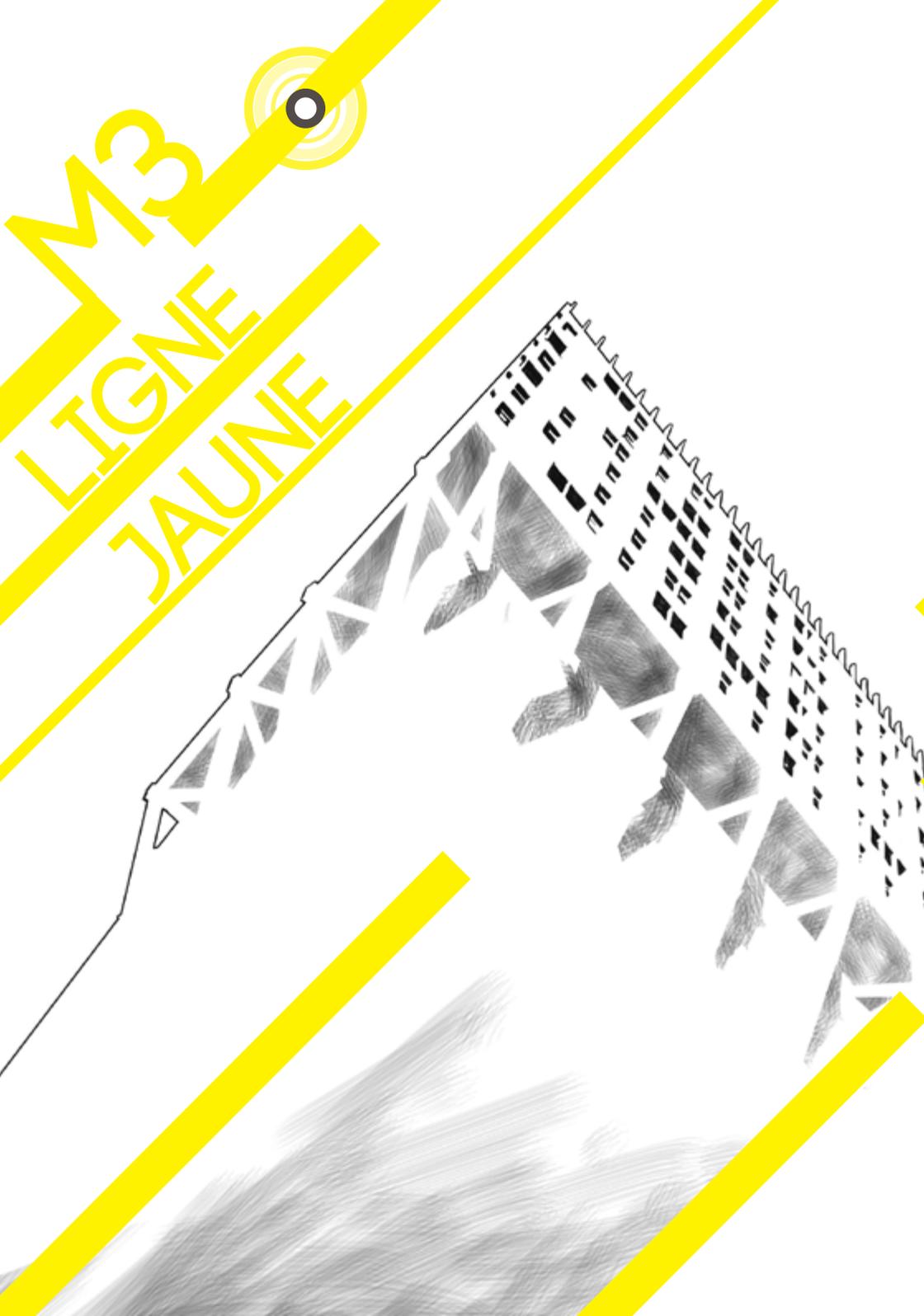
Ce grand espace de 4.500 m<sup>2</sup> est composé de 4 étages. Il s'élève sur le site d'un ancien dépôt d'une multinationale alimentaire. Le projet effectué a conservé l'enveloppe du bâtiment et notamment sa fenêtre caractéristique qui dessine le périmètre de l'édifice. A l'intérieur, tous les espaces sont en ciment et s'articulent autour d'une cour ouverte à trois étages. Deux étages latéraux se font face et un escalier central permet d'accéder à tous les espaces de la fondation. La collection

présente une sélection de vêtements Armani de 1980 à aujourd'hui. Celle-ci ne suit pas un ordre chronologique, elle raconte plutôt l'histoire et l'esthétique du styliste à travers des thèmes qui ont inspirés et inspirent toujours le travail créatif de Giorgio Armani. Au rez-de-chaussée est présenté le thème « Stars et Daywear ». Au premier étage la section « Exostime », au deuxième étage « Chromatisme » et au troisième et dernier étage le thème « Lumière ».

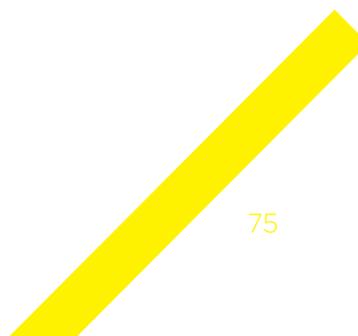
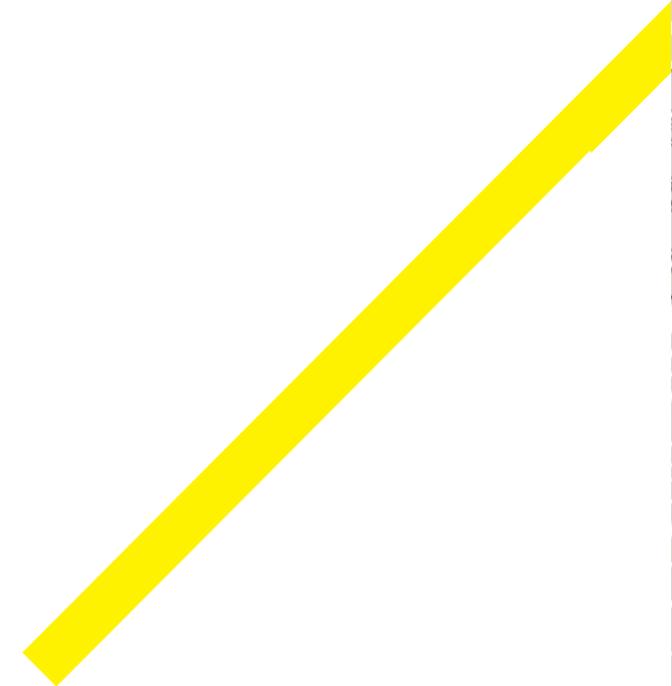
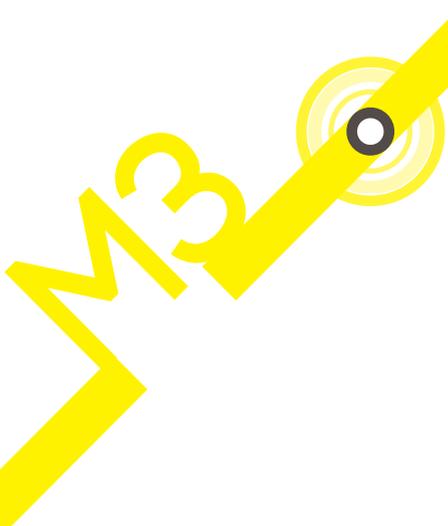


### HORAIRES D'OUVERTURE:

MERCREDI, VENDREDI, DIMANCHE 11H00 - 19H00 / JEUDI, SAMEDI 11H00 - 21H00

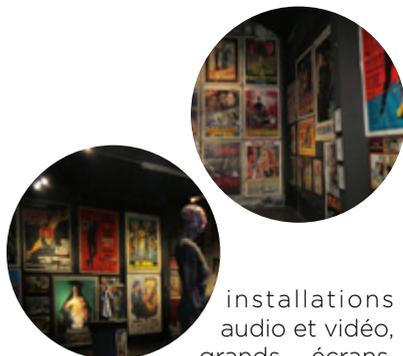


AFFORI FN  
AFFORI CENTRO  
DERGANO  
MACIACHINI  
ZARA  
SONDRIO  
CENTRALE  
REPUBBLICA  
TURATI  
MONTENAPOLEONE  
DUOMO  
MISSORI  
CROCETTA  
PORTA ROMANA  
LODI T.I.B.B. (P.TA ROMANA FS)  
BRENTA  
CORVETTO  
PORTO DI MARE  
ROGOREDO  
SAN DONATO



# FERMO IMMAGINE MUSEO DEL MANIFESTO CINEMATOGRAFICO

Le Musée Fermo Immagine se situe via Gluck 45 dans un ancien bâtiment industriel. Tout d'abord atelier de photo, ce lieu change de fonction en avril 2013 et devient un espace d'exposition d'affiches de cinéma. Toutes ces affiches représentent les mouvements, le style et l'histoire du Septième Art. Le musée se compose de deux grandes salles, complètement recouvertes d'affiches et disposant de toutes les fonctions nécessaires à l'accueil du public: lumières,



installations audio et vidéo, grands écrans, bibliothèque, point de restauration et wifi. Ce musée est un petit bijou pour les cinéphiles mais aussi pour les curieux qui veulent redécouvrir l'histoire du siècle dernier à travers le médium du cinéma. L'espace d'exposition accueille de nombreuses expositions temporaires d'une durée moyenne de 3 mois. Et, il est aussi possible de louer cet espace pour des événements publics ou privés.

# BELVEDERE DEL GRATTACIELO PIRELLI REGIONE LOMBARDIA



Le gratte-ciel Pirelli s'érige en face de la station centrale. C'est un exemple de premier ordre dans l'architecture moderne. Il fut projeté par l'architecte milanais Gio Ponti et son inauguration date de 1960. C'était à l'époque le premier édifice qui dépassait la hauteur de la Madonne du Duomo. Et, lors ces années caractérisées par le boom

économique, sa modernité est devenue un symbole d'orgueil pour les milanais. La forme futuriste de cette tour, que Gio Ponti avait décrit comme similaire à un prisme lumineux, ainsi que les solutions innovantes apportées aux problèmes de construction (exemple des pylônes coniques) font de cet édifice un monument d'avant-garde.

Avec ses 31 étages, ses 127 mètres de hauteur et 70 mètres de longueur ainsi que ses 20 mètres de largeur, c'est le gratte ciel en béton armé le plus haut du monde. Le 31ème étage, appelé le "Belvédère" est ouvert au public quelques jours tous les ans et lors d'occasions spéciales.

ÉVÉNEMENT | ICOM ONLY  
MERCREDI 6 JUILLET

DE 21H00 À 23H00  
CONFÉRENCE

La Nouvelle Renaissance | L'innovation au service de l'Art. L'écosystème digital E015 permet de raconter les chefs-d'oeuvres de la Lombardie.

# MUSEO POLDI PEZZOLI



Le musée Poldi Pezzoli est une des plus importantes maison-musée de Milan. Elle est née de la passion de Gian Giacomo Poldi Pezzoli pour l'art et la beauté. Ce lieu extraordinaire, voulu par son fondateur comme un espace « à usage et bénéfice public » reste aujourd'hui fidèle à cette vocation initiale: la maison-musée offre un service culturel à la communauté. Durant toute sa vie et spécialement à partir de 1846, Gian Giacomo collectionna des armes antiques, des tableaux de valeur de la Renaissance lombarde, vénitienne et toscane ainsi

que des bijoux, des émaux et des tapisseries. Grâce à d'autres généreuses donations effectuées ces cinquante dernières années, la collection du musée Poldi Pezzoli peut aujourd'hui être considérée comme une des plus prestigieuses collection récoltée, avec près de 6000 artefacts. Dans l'atmosphère singulière des salles reconstruites; tableaux de grands maîtres, meubles et objets d'art décoratif coexistent harmonieusement. Cette exposition permanente est complétée d'une programmation culturelle faite d'expositions temporaires et d'événements (concerts, lectures, rencontres et workshop).

**HORAIRE D'OUVERTURE:**  
MERCREDI - LUNDI 10H00 - 18H00

 **ÉVÉNEMENT | OPEN**  
**MERCREDI 6 JUILLET**

 **DE 18H00 À 21H00**  
**VISITE GUIDÉE | SUR RÉSERVATION**

Ne perdez pas la visite guidée de Giulio Paolini pour comprendre comment ses oeuvres contemporaines coexistent avec les chefs-d'oeuvres du musée Poldi Pezzoli.

# MUSEO BAGATTI Valsecchi



Le Musée Bagatti Valsecchi est une maison-musée historique qui retrace l'extraordinaire aventure de deux frères collectionneurs: Baroni Fausto et Giuseppe Bagatti Valsecchi. Dès la fin du XIXème siècle, ces deux derniers se sont occupés de la rénovation de la demeure familiale située au centre de Milan. Le style architectural choisi pour la rénovation fut le style Néo-classique. Au même moment, ils commenceront à collectionner des tableaux et

artefacts d'art appliqués du 15ème et 16ème siècle en les accrochant suivant le style de décoration des habitations lombardes du 16ème siècle. En 1974 est créée la Fondation Bagatti Valsecchi Onlus par l'héritier Pasino Bagatti Valsecchi. Cette fondation a pour but de préserver, valoriser et exposer au public la collection des peintures et artefacts des deux frères. Cette maison-musée est une authentique machine à remonter le temps, elle permet aux visiteurs d'abandonner pour quelques heures notre époque actuelle pour entrer au contact de celle de l'aristocratie milanaise de la fin du XIXème siècle.

**HORAIRE D'OUVERTURE:**  
MARDI - DIMANCHE 13H00 - 17H45

 **ÉVÉNEMENT | ICOM ONLY**  
**MARDI 5 JUILLET**

 **DE 18H30 À 20H30**  
**VISITE GUIDÉE | DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES**

Retourner dans le passé en visitant une extraordinaire demeure inspirée par la Renaissance lombarde? Vous pourrez le faire grâce à une visite guidée du musée Museo Bagatti Valsecchi.

# MUSEO DEL RISORGIMENTO



Le Musée du Risorgimento prend ses origines en 1884 de la volonté des milanais d'apporter à l'Exposition Générale Italienne de Turin un ensemble de témoignages relatifs à cette époque. Le musée est aujourd'hui situé dans le Palais Moroggia, projeté en 1755 par Giuseppe Piermarini et situé près d'un autre fameux palais: le Palais de Brera. A travers un ensemble composé de gravures, peintures, sculptures, dessins, armes

et autres témoignages, les collections illustrent la période allant de la première campagne d'Italie de Napoléon Bonaparte, en 1776 à l'annexion de Rome au Royaume d'Italie en 1870. Le parcours d'exposition se déploie chronologiquement à travers 15 salles thématiques auxquelles s'ajoutent deux salles réservées aux expositions temporaires. La dernière rénovation du musée date de 1998. Elle s'est concentrée sur la revalorisation des faits saillants de la collection permanente comme celui du couronnement de Napoléon en Italie.

## HORAIRES D'OUVERTURE:

MARDI - DIMANCHE 9H00 - 13H00 /  
14H00 - 17H30

## ÉVÉNEMENT | ICOM ONLY



MERCREDI 6 JUILLET



DE 19H00 À 21H00

VISITE GUIDÉE

DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES

Rendez-vous avec l'histoire italienne, dans les salles du Palais Moroggia; découvrez avec nous le musée du Risorgimento!

# PALAZZO MORANDO COSTUME MODA IMMAGINE



Le Musée de Milan, situé au premier étage du Palais Morando Atten-dolo Bolognini, est divisé en deux parcours muséaux: la Pinacothèque et les salles de l'appartement datant du 18ème siècle.

La Pinacothèque (appelée aussi Musée de Milan) conserve une importante collection iconographique provenant de la collection Beretta. Celle-ci illustre les transformations du tissu urbain de Milan ainsi que

les principales manifestations de la vie publique et privée de la ville entre le XVIIIème et XIXème siècle. La réorganisation de la Pinacothèque a permis de réintégrer au parcours les pièces de l'appartement qui contiennent tous les caractères typiques des demeures nobiliaires du XVIIIème siècle. Ces dernières conservent des tableaux et meubles de la collection Morando, une série d'exemplaires d'art appliqué (faïences, bronzes) ainsi que des oeuvres données ou déposées récemment.

## HORAIRES D'OUVERTURE:

MARDI - DIMANCHE 9H00 - 13H00 /  
14H00 - 17H30



## ÉVÉNEMENT | ICOM ONLY

MARDI 5 JUILLET



DE 19H00 À 21H00

VISITE GUIDÉE

DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES

L'histoire et l'évolution de Milan à travers les tableaux, meubles et costumes allant du XVII au XVIIIème siècle.

## CASA DEL MANZONI

Après la mort de Manzoni, sa maison située via Morone 1 passe à différents propriétaires jusqu'en 1937, date à laquelle la Caisse d'Épargne de la Province Lombarde la donne à la ville de Milan pour qu'elle soit utilisée de manière perpétuelle et exclusive par le Centre National des Études sur Manzoni. C'est sous la direction de Marino Parenti que sont lancés les travaux de restauration pour redonner à la maison son aspect originel. Ceux-ci, interrompus à cause de la Seconde guerre mondiale, furent terminés dans les années 60. Et, le 15 décem-

bre 1965 est enfin inauguré le Musée Manzoni. Une nouvelle rénovation a été effectuée ces dernières années dans l'objectif d'offrir au visiteur un parcours d'exposition plus long et de faire de la maison Manzoni un pôle culturel plus vivant et ouvert aux chercheurs et plus généralement à la ville de Milan. Le parcours d'exposition est divisé en 10 sections qui répertorient à travers les meubles et les oeuvres d'art exposées divers itinéraires de la vie et de l'oeuvre de l'écrivain.

### HORAIRES D'OUVERTURE:

MARDI - VENDREDI 10H00 - 18H00 /  
SAMEDI 14H00 - 18H00



## RACCOLTE D'ARTE DELL'OSPEDALE MAGGIORE

La fondation IRCCS Ca 'Granda Ospedale Maggiore Policlinico est une réalité importante dans le panorama italien pour la richesse de son patrimoine culturel unique lié à la réalité sanitaire lombarde. Les biens artistiques conservés se comptent à plus de 2800 et se composent de tableaux, sculptures et objets de divers types couvrant une période allant du XVIème au XXIème siècle. Les archives contiennent tous les documents administratifs écrits ou reçus par l'Hôpital Majeur depuis sa création. Les collections de la bibliothèque vont

de 1476 à la moitié du XXème siècle. Le patrimoine littéraire contenu est limité aux sciences médicales et est estimé à près de 100 000 volumes: parmi lesquels monographies, journaux et brochures variées... La collection de la fondation rassemble aussi des instruments médicaux (près de 2000) et près de 29 000 images (gravures, plaques photographiques, négatifs et positifs)

### HORAIRES D'OUVERTURE:

SUR RENDEZ-VOUS UNIQUEMENT

### ÉVÈNEMENT | ICOM ONLY

MARDI 5 ET MERCREDI 6 JUILLET

DE 18H30 À 20H30

TOUR AVEC LE DIRECTEUR DE L'UNITÉ DES BIENS CULTURELS

DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES

Une occasion pour visiter les collections de l'Hôpital Majeur, extraordinaire exemple dans le panorama italien pour la richesse de son patrimoine culturel.



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO CA' GRANDA



L'Hôpital Majeur de Milan, traditionnellement connu sous le nom de Ca' Granda, est un des plus anciens d'Italie. Fondé en 1456 par le duc François Sforza, il avait comme objectifs de fournir aux plus pauvres une assistance médicale gratuite ainsi qu'améliorer l'efficacité du service sanitaire aux habitants. Le projet architectural a été réalisé par Pietro Averlino, plus communément appelé le Filarete. Ce projet a été pensé

comme une place centrale traversée par des édifices formant une croix dont chacun d'eux était réservé à une maladie différente. Au carrefour des 4 bras s'élevait une chapelle. L'hôpital était soutenu économiquement par des legs, donations et autres contributions des habitants de la ville qui, durant le « Fête du Pardon » effectuaient leurs dons. Au milieu du 19ème siècle, l'inadéquation technologique de la structure et le manque de places donnent lieu au déplacement de l'Hôpital Majeur dans une structure moderne près des Naviglis. En 1958, les édifices de l'Hôpital furent assignés à l'université de Milan.

## ÉVÈNEMENT | ICOM ONLY

MARDI 5 JUILLET

DE 19H00 À 21H00

VISITE GUIDÉE | SUR RÉSERVATION

La Ca' Granda des Milanais, de Léonard à la Statale: ballade dans les cloîtres-Renaissance, organisée par le CRC Beni Culturali de l'université de Milan, à la découverte de ses trésors, de l'antiquité égyptienne à la contemporanéité.

# FONDAZIONE PRADA



Le nouveau siège de la Fondation Prada de Milan, projeté par le studio d'architecture OMA dont Rem Koolhaas est le directeur, étend le répertoire des typologies d'espaces dans lesquels l'art peut être exposé et partagé au public. Caractérisée par une configuration architectonique composée d'édifices préexistants et de trois nouvelles constructions (Podium, Cinema et Tour), elle est le résultat

de la transformation d'une distillerie datant du début du 20ème siècle. Au sein du projet de l'agence coexistait donc deux dimensions: celle de conservation d'une ancienne architecture industrielle et celle d'idéalisation d'une nouvelle architecture. Au cours du parcours, ces deux dimensions, même si elles restent distinctes l'une de l'autre, se confrontent dans un processus d'interaction continue. Le complexe, situé sur le Largo Isarco dans la zone sud de Milan, se développe sur une superficie de 19 000 m<sup>2</sup>. L'offre culturelle de la Fondation Prada inclut installations permanentes, expositions temporaires, projets site-specific, festivals de cinéma, performances et activités éducatives.

## ORARI DI APERTURA:

LUNDI, MERCREDI, JEUDI 10H00 - 20H00 /  
VENDREDI - DIMANCHE 10H00 - 21H00

## ÉVÈNEMENT | OPEN

MERCREDI 6 JUILLET

DE 19H00 À 21H00

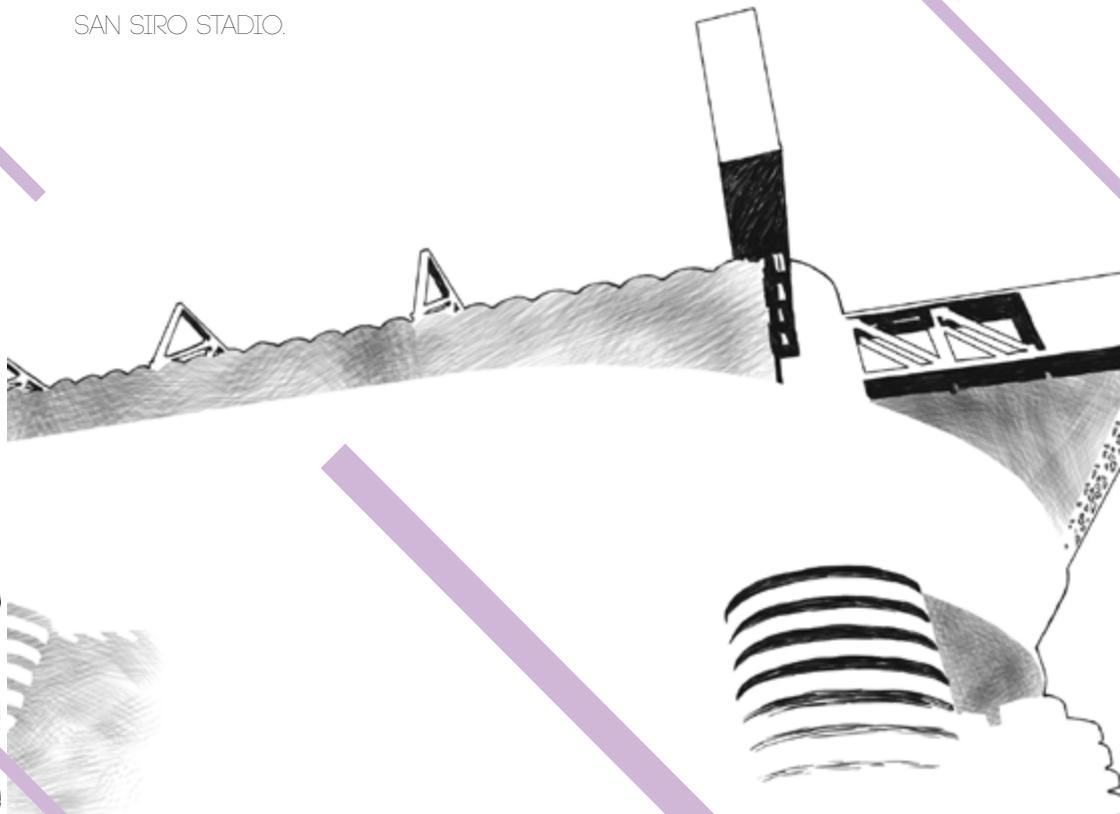
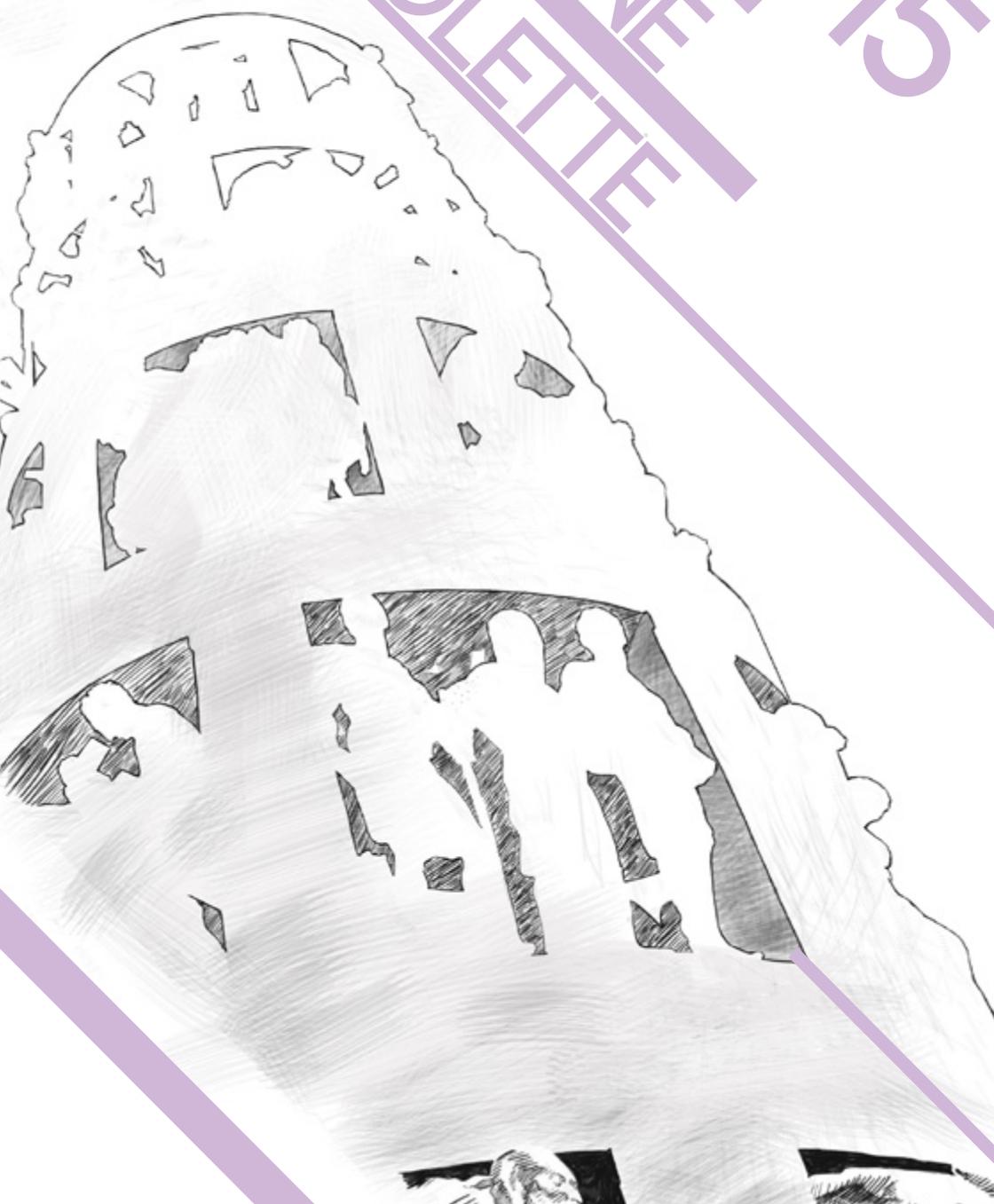
COCKTAIL D'INAUGURATION DES EXPOSITIONS ESTIVALES

Ne loupez pas cette soirée spéciale, occasion parfaite pour visiter le nouveau siège de la fondation Prada et sa proposition d'expositions d'art contemporain.

VIOLETTE M35

VIOLETTE

- BIGNAMI
- PONALE
- BICOCCA
- CÀ GRANDA
- ISTRIA
- MARCHE
- ZARA M3
- ISOLA
- GARIBALDI FS
- MONUMENTALE
- CENISIO
- GERUSALEMME
- DOMODOSSOLA FN
- PORTELLO
- LOTTO
- SEGESTA
- SAN SIRO IPPODROMO
- SAN SIRO STADIO.





1  
M5-PONALE

Via Chiese, 2  
Pirelli Hangar Bicocca  
Evento: Mercoledì 6 luglio  
ore 19.00 - 22.00

LINEA VIOLA M5

M5-PONALE

1

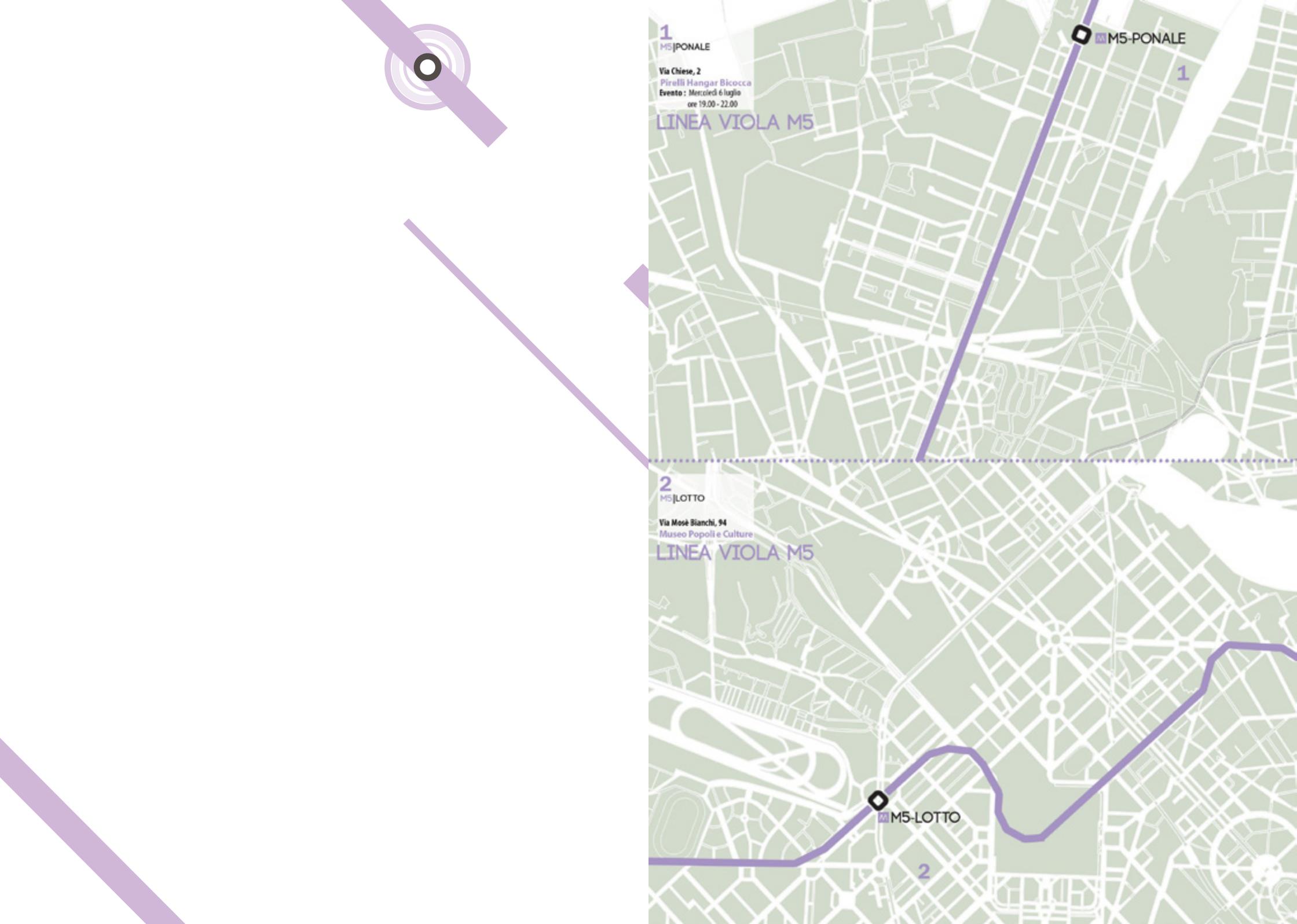
2  
M5-LOTTO

Via Mosè Bianchi, 94  
Museo Popoli e Culture

LINEA VIOLA M5

M5-LOTTO

2



# PIRELLI

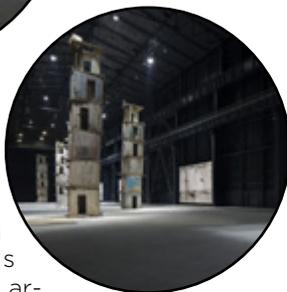
## HANGARBICOCCA

**P**irelli HangarBicocca rappresenta il punto d'arrivo di più di 140 anni di cultura di un'azienda e di un impegno costante nella ricerca, l'innovazione e la diffusione dei linguaggi contemporanei. Pirelli HangarBicocca è una fondazione senza fini di lucro nata nel 2004

dalla riconversione di un'antica fabbrica di un'azienda in un'istituzione dedicata alla produzione e alla promozione dell'arte contemporanea. Nel 2012, Pirelli investe nell'HangarBicocca ripensando il progetto culturale globale della fondazione. L'obiettivo è di fare di questa istituzione un centro importante per l'arte contemporanea e che sia gratuita e aperta a tutti i tipi di pubblico. Oggi l'HangarBicocca è un'istitu-



tuzione culturale unica nel suo genere. La programmazione di esposizioni accoglie artisti internazionali d'importanza che si distinguono per il carattere di ricerca e di sperimentazione del loro lavoro. L'attenzione è rivolta ai progetti site-specific, una caratteristica importante di questa istituzione.



### HORAIRES D'OUVERTURE:

JEUDI - DIMANCHE 10H00 - 22H00

**ÉVÈNEMENT | OPEN**  
**MERCOLEDÌ 6 LUGLIO**

**DALLE 19:00 ALLE 22:00**

**APERTURA STRAORDINARIA**

L'arte contemporanea vi aspetta al Pirelli HangarBicocca! Unitevi a noi per scoprire questo luogo magico e contemplare I Sette Palazzi Celesti 2004-2015 di Anselm Kiefer.

# MUSEO

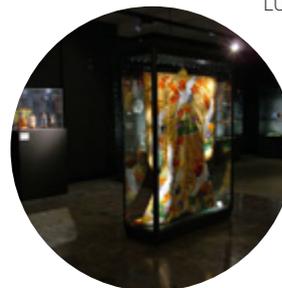
## POPOLI E CULTURE

**L'**attuale museo dei Popoli e delle Culture ha una storia strettamente legata a quella dei padri missionari. Il museo nasce nel 1910 con il nome di « Museo etnografico indo-cinese » e evolve fino agli anni '70, momento in cui avviene un cambiamento importante. In effetti, la nuova sede del museo permette l'installazione di due sale dedicate all'arte orientale d'una parte e alle opere etnografiche d'altra parte. Nel 1998, il museo assume il suo nome attuale e in occasione del suo centenario, nel 2010, viene effettuata una ristrutturazione completa degli spazi espositivi. Il museo conserva una collezione permanente extra-europea di oggetti provenienti

d'Asia, d'Africa, d'America Latina e d'Oceania, che sono stati portati in Italia dai padri missionari. Il cuore storico della collezione è costituito da oggetti derivanti dalla prima spedizione effettuata in Papua Nuova Guinea nel 1852. La sezione più importante della collezione, invece, proviene dalla Cina e è composta da tessuti, ceramiche, bronzi, email, legno e dipinti.

### HORAIRES D'OUVERTURE:

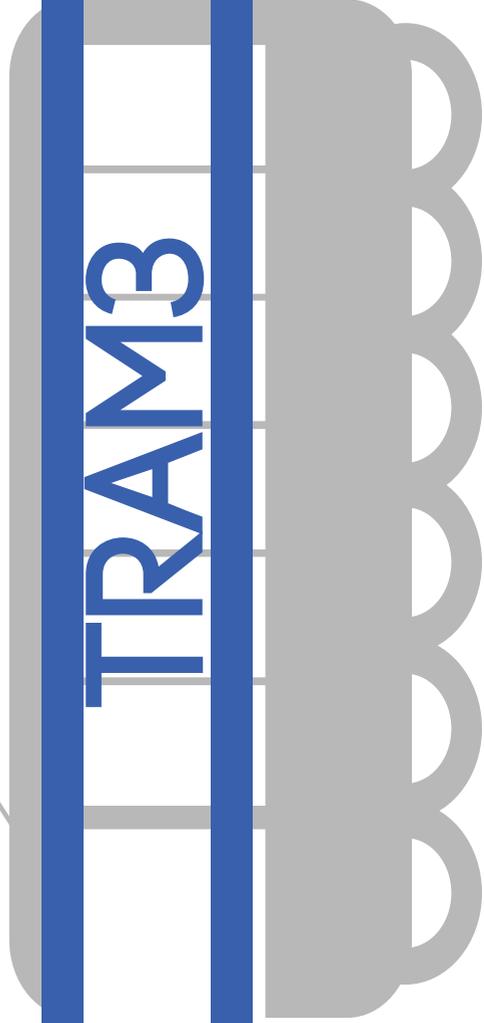
LUNDI - SAMEDI 9H00 - 12H30 / 14H00 - 18H00



# TRAM 3



## TRAM3



GRATOSOGLIO  
VIA DEI MISSAGLIA VIA BARONI  
VIA DEI MISSAGLIA SCUOLA SANTA  
ROSA  
VIA DEI MISSAGLIA VIA SAPONARO  
VIA DEI MISSAGLIA VIA FERABOLI  
VIA DEI MISSAGLIA VIA DE RUGGIERO  
VIA DEI MISSAGLIA ISOLA ANITA  
VIA DEI MISSAGLIA VIA S. ABBONDIO  
VIA DEI MISSAGLIA VIA BOIFAVA  
PZA ABBIATEGRASSO M2  
VIA MONTEGANI VIA NEERA  
VIA MONTEGANI VIA PALMIERI  
VIA MONTEGANI VLE DA CERMENATE  
VIA MEDA VIA SPAVENTA  
VLE TIBALDI VIA MEDA  
LGO MAHLER  
CSO S. GOTTARDO VIA LAGRANGE  
PZA VENTIQUATTRO MAGGIO  
PZA S. EUSTORGIO  
COLONNE DI S. LORENZO  
CARROBBIO  
VIA TORINO VIA S. MARIA VALLE  
VIA TORINO VIA PALLA  
DUOMO MI M3

# TRAM3



# STUDIO MUSEO FRANCESCO MESSINA

L'Atelier-Musée Francesco Messina, se trouvant dans le cœur de la Milan archéologique, est situé à l'intérieur de l'ancienne église consacrée à Saint Sixte. En 1974, à la suite d'une vaste restauration l'église devient l'atelier-Musée privé de l'artiste Francesco Mes-



sina (1900-1995), professeur à l'Académie de Brera. Quand celui-ci meurt, en 1995, le musée devient propriété de la ville de Milan. Aujourd'hui, il expose plus de 80 oeuvres et la collection comprend des sculptures et des dessins.

**HORAIRES D'OUVERTURE:**  
MARDI - DIMANCHE 10H00 - 18H00

**ÉVÉNEMENT | OPEN**  
**MERCREDI 6 JUILLET**

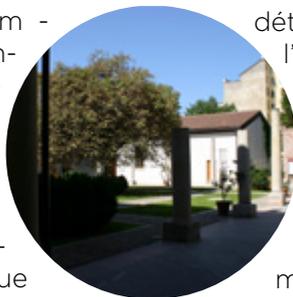
**DE 18H00 À 20H00**

**VISITE GUIDÉE | SUR RÉSERVATION**

Nous vous attendons à l'atelier-musée Francesco Messina. Chefs-d'oeuvres des musées français et italiens à découvrir dans l'exposition "Il mio nome è cavallo". (19:00-20:00 ICOM ONLY)

## PARCO DELL'ANFITEATRO ROMANO E ANTIQUARIUM ALDA LEVI

L'amphithéâtre, construit entre le II<sup>e</sup> et III<sup>e</sup> siècle, était situé au sud-ouest de la ville, dans une position stratégique vis-à-vis des voies de communication directes. Il devait mesurer 155 mètres de longueur, 125 mètres de largeur et devenir ainsi un des plus grands édifices de son temps. Durant les premiers siècles du christianisme, il est abandonné et utilisé comme une cave de matériaux de construction. Il a définitivement été



détruit en 539, durant l'attaque des Goths. Le parc archéologique s'étend à l'endroit où ont été relevés les traces des murs de l'arène romaine. Les premières fouilles ont été conduites par l'archéologue milanaise Alda Levi, l'Antiquarium qui constitue l'annexe du parc a prit son nom. A l'intérieur de cet espace, deux salles sont équipées de panneaux qui expliquent l'évolution du quartier sur lequel était autrefois présent l'amphithéâtre. De plus, cet espace accueille aussi la collection Sambon qui est une collection archéologique du théâtre de la Scala.

### OUVERTURE DU PARC:

MARDI - VENDREDI 9H00 - 18H00 /  
SAMEDI 9H00 - 14H00

OUVERTURE DE L'ANTIQUARIUM: MARDI - SAMEDI 9H30 - 14H00

## MUSEO DIOCESANO DI MILANO

Le Musée Diocésien a été inauguré en 2001. Il est situé dans les superbes cloîtres de Sant'Eustorgio, église qui fait partie d'un des plus anciens complexes monumentaux de Milan. Au XX<sup>e</sup> siècle, cette église fut le point culminant des désirs et des décisions énoncés par de grandes figures d'archevêques de la ville. La collection permanente se compose de plus de 700 œuvres d'art qui vont du IV<sup>e</sup> au XXI<sup>e</sup> siècle. Collections des



archevêques milanais, tableaux provenant des diverses églises du diocèse, mobilier liturgique, peintures sur bois avec des feuilles d'or constituent la première partie de la collection. La seconde partie de la collection, celle de Caterina Marcenaro, est constituée de sculptures et tableaux. Des œuvres du XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècle sont aussi présentes, comme celles de Lucio Fontana ce qui démontre l'intérêt croissant du musée pour l'art contemporain.

### HORAIRES D'OUVERTURE:

MARDI - DIMANCHE 10H00 - 18H00

 **ÉVÈNEMENT | ICOM ONLY**  
**MARDI 5 ET MERCREDI 6 JUILLET**

 **DE 21H00 À 23H00**

**VISITE GUIDÉE | SUR RÉSERVATION**

Ne perdez pas l'opportunité de voir des œuvres d'art uniques, comprises entre le IV<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècle, accueillies dans le superbe cloître de Sant'Eustorgio! Visitez le musée diocésien!

## MUSEO DI SANT'EUSTORGIO

Le Musée de Sant'Eustorgio est adjacent à l'homonyme basilique, qui fut un des chantiers les plus importants du gothique lombard. Le musée comprend un répertoire de 57 oeuvres qui parcourent l'histoire sacrée de l'Ancien au Nouveau Testament. Malgré le petit nombre d'oeuvres, cette collection est d'une grande valeur quand on regarde la rareté des artistes de la Renaissance présentées: Lanzani, Vermiglio, Chignoli. De plus, le musée comprend la magnifique chapelle Portinari avec les fresques de



Vincenzo Foppa; les chapelles Solariane et la monumentale sacristie. Du portique, on accède ensuite à la nécropole paléochrétienne qui fut découverte en 1959-61 lors de fouilles archéologiques.

Celle-ci a restitué de nombreuses inscriptions funéraires.

Le service didactique du Musée et de la Basilique travaille à la valorisation de ce lieu de spiritualité, d'art et d'histoire afin de rendre cet environnement propice à l'éducation à la beauté.

La volonté est celle d'accueillir les personnes et de les guider à la découverte de la mémoire dont la beauté est l'origine.

### HORAIRES D'OUVERTURE:

LUNDI - DIMANCHE 10H00 - 18H00

TRAM27

TRAM27

PZA SEI FEBBRAIO ,  
 VIA MONTI VIA SAVOIA CAVALLERIA  
 LGO QUINTO ALPINI  
 VIA VENTI SETTEMBRE  
 PZA VIRGILIO  
 LGO D ANCONA  
 C.SO MAGENTA VIA NIRONE  
 VIA MERAVIGLI  
 CORDUSTIO M1  
 DUOMO M1 M3  
 MISSORI M3  
 VIA LARGA  
 LGO AUGUSTO  
 PALAZZO DI GIUSTIZIA  
 C.SO P.TA VITTORIA CAMERA DEL LAVORO  
 PZA CINQUE GIORNATE  
 PZA S. MARIA DEL SUFFRAGIO  
 VIA CADORE C.SO VENTIDUE MARZO  
 PZA EMILIA  
 PZA GRANDI  
 LE CAMPANIA VLE CORSICA  
 VLE CORSICA VIA LOMELLINA  
 VLE CORSICA VIA NEGROLI  
 FORLANINI FS  
 VIA REPETTI  
 VIA MARCO BRUTO  
 PZA OVIDIO  
 VIA MECENATE VIA MADERNA  
 VIA MECENATE VIA ZANTE  
 VIA MECENATE, 77  
 VIA MECENATE VIA FANTOLI  
 VIA MECENATE VIA QUINTILIANO  
 VLE UNGHERIA VIA MECENATE  
 VLE UNGHERIA LGO GUERRIERI GONZAGA  
 VLE UNGHERIA VIA DEL LIRI  
 VLE UNGHERIA

## BIBLIOTECA SORMANI

Le palais, datant du 16ème siècle, est rénové par le cardinal Cesare Monti qui réalise une cour intérieure et un escalier monumental dessiné par Francesco Maria Ricchino. Au 18ème siècle est conçue une nouvelle façade par Francesco Croce alors que sa prochaine rénovation, réalisée par Benedetto Alfieri, sera décorée de stucs et surmontée par une grande horloge. Les salons du palais contiennent de riches décorations et des stucs



réalisés durant la seconde moitié du 18ème siècle. Parmi ces décorations, il y a les 23 toiles d'Orphée qui charment les animaux. Celles-ci sont situées dans la Salle du Grechetto et ont été attribuées à un artiste anonyme, appelé Pittore di Palazzo Lonati-Verri. Le parc du palais accueille un groupe de sculptures de Agenore Fabbri, représentant la chasse au sanglier. L'édifice fut dégradé durant la seconde guerre mondiale pour être ensuite reconstruit par Arrigo Arrighetti. En 1956 fut inauguré le nouveau siège de la Bibliothèque Civile qui, jusqu'en 1943 se situait au Castello Sforzesco.

**HORAIRE D'OUVERTURE:**  
 LUNDI - SAMEDI 9H00 - 19H30

ÉVÈNEMENT | OPEN

MARDI 5 JUILLET

DE 16H30 À 19H30

PARCOURS HISTORICO - ARTISTIQUE

+ PERFORMANCE

MERCREDI 6 JUILLET

DE 16H00 À 19H00

PARCOURS HISTORICO-ARTISTIQUE  
 SUR RÉSERVATION

Ne perdez pas l'occasion de visiter les merveilleuses salles du Palais Sormani, aujourd'hui siège d'une des plus importantes bibliothèques de Milan.

## MUBA - MUSEO DEI BAMBINI

MUBA est une Fondation sans buts lucratifs qui a comme objectif de former et répandre les expressions de la culture en permettant aux enfants de développer une pensée créative et libérée des stéréotypes afin de les préparer à une société qui valorise de plus en plus la créativité. MUBA se base sur l'éducation informelle en axant son programme éducatif,



basé sur la méthode pédagogique des Children's Museums, sur l'expérience directe des enfants. A Milan, le MUBA fut la première institution qui proposa des expositions importantes dédiées aux enfants. La programmation annuelle se compose d'une exposition-jeu et des laboratoires du Centre Remida. Le musée est situé dans le complexe baroque tardif de la Rotonde de la Besana. L'espace est aujourd'hui un jardin public et c'est l'ancienne église de San Michele, au centre de la Rotonde, qui accueille le musée.

### HORAIRES D'OUVERTURE:

MARDI - VENDREDI 9H30 - 18H00 /  
SAMEDI DIMANCHE ET FÊTES 10H00 - 19H00

## WOW SPAZIO FUMETTO MUSEO DEL FUMETTO, DELL'ILLUSTRAZIONE E DELL'IMMAGINE ANIMATA

WOW Spazio Fumetto consent aux artistes, éditeurs, passionnés et simples curieux d'approfondir leurs connaissances de la BD. Ces connaissances apportées concernent la production contemporaine et la confrontation à 360° de certains thèmes fréquents à ce genre littéraire. L'objectif de cet espace est de développer la culture de la BD grâce à la didactique et la présentation de la Nona Arte. WOW Spazio Fumetto accueille des expositions permanentes et temporaires, des événements culturels publics et



privés, des projections et des laboratoires interactifs. Une bibliothèque, contenant près de 9000 ouvrages, est aussi mise à la disposition des visiteurs. Une cafétéria moderne et une librairie complètent l'offre de services proposés. Le musée naît dans l'ancien siège d'un magasin Motta qui fut requalifié et donné par la ville à la Fondation Franco Fossati, qui la transforma en un espace plurifonctionnel dédié à l'art séquentiel, au cinéma d'animation et à l'illustration traditionnelle et nouvelle génération.

### HORAIRES D'OUVERTURE:

MARDI - VENDREDI 15H00 - 19H00 /  
SAMEDI - DIMANCHE 15H00 - 20H00

### ÉVÉNEMENT

MARDI 5 JUILLET

DE 19H30 À 20H30

VISITE GUIDÉE

SUR RÉSERVATION

WOW Spazio Fumetto t'attend avec une visite guidée et un concert spécial pour fêter la BD: ne perd pas l'occasion d'en être un protagoniste!

### OPEN

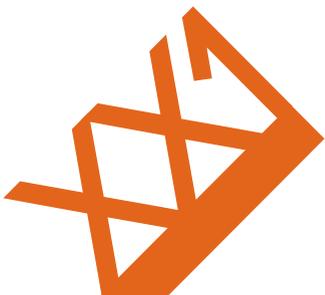
MERCREDI 6 JUILLET

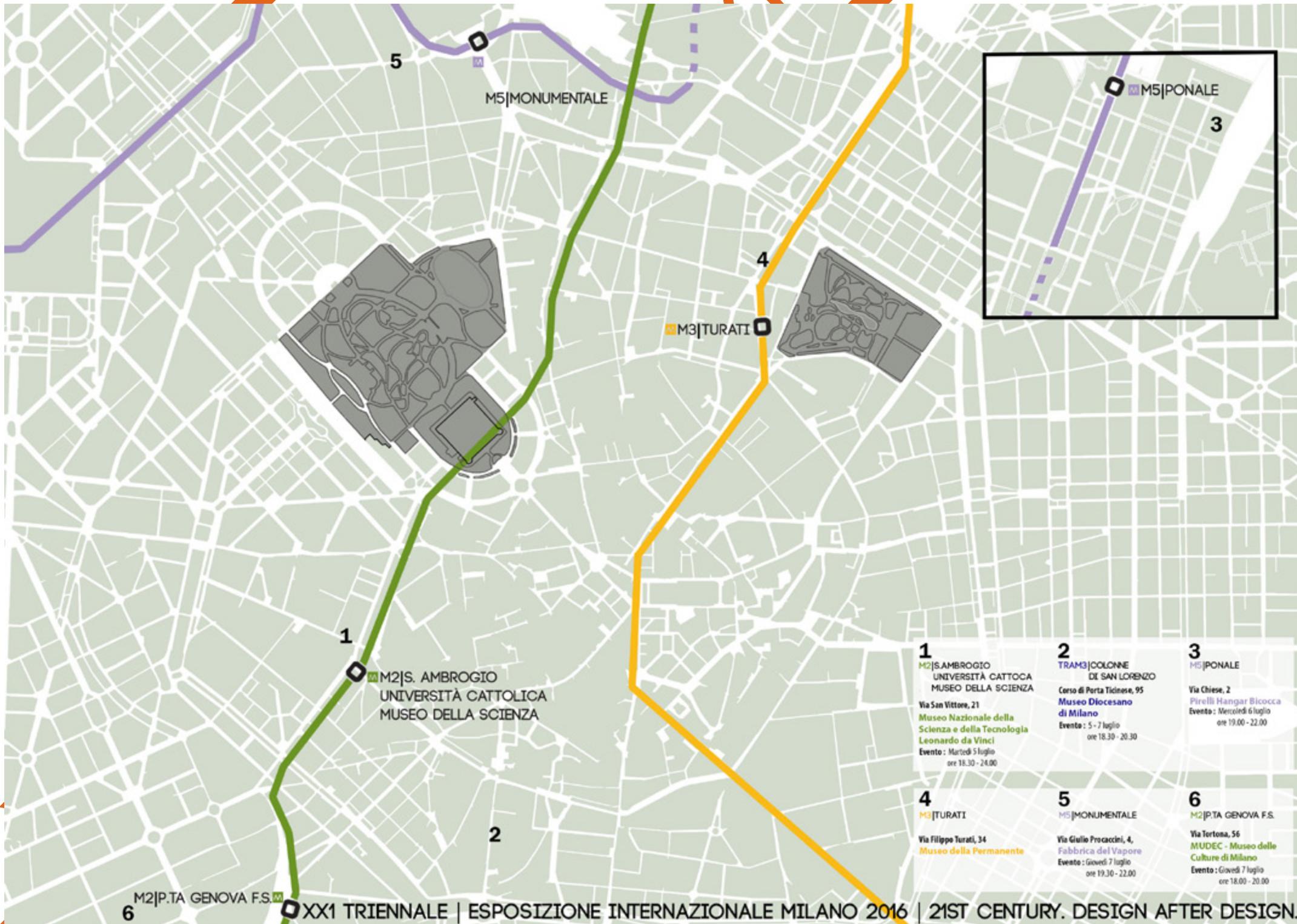
DE 21H00 À 22H30

CONCERT



TRIENNIALE





**1**  
**M2|S. AMBROGIO**  
 UNIVERSITÀ CATTOLICA  
 MUSEO DELLA SCIENZA

**1**  
**M2|S. AMBROGIO**  
 UNIVERSITÀ CATTOLICA  
 MUSEO DELLA SCIENZA  
 Via San Vittore, 21  
 Museo Nazionale della  
 Scienza e della Tecnologia  
 Leonardo da Vinci  
 Evento : Martedì 5 luglio  
 ore 18.30 - 24.00

**2**  
**TRAM3|COLONNE  
 DI SAN LORENZO**  
 Corso di Porta Ticinese, 95  
 Museo Diocesano  
 di Milano  
 Evento : 5 - 7 luglio  
 ore 18.30 - 20.30

**3**  
**M5|PONALE**  
 Via Chiese, 2  
 Pirelli Hangar Bicocca  
 Evento : Mercoledì 6 luglio  
 ore 19.00 - 22.00

**4**  
**M3|TURATI**  
 Via Filippo Turati, 34  
 Museo della Permanente

**5**  
**M5|MONUMENTALE**  
 Via Giulio Procaccini, 4,  
 Fabbrica del Vapore  
 Evento : Giovedì 7 luglio  
 ore 19.30 - 22.00

**6**  
**M2|PTA GENOVA F.S.**  
 Via Tertona, 56  
 MUDEC - Museo delle  
 Culture di Milano  
 Evento : Giovedì 7 luglio  
 ore 18.00 - 20.00

# XXI TRIENNALE

ESPOSIZIONE INTERNAZIONALE

MILANO 2016

21ST CENTURY. DESIGN AFTER DESIGN.

C'est en 1923 que naît à Monza la première Exposition Internationale des Arts Décoratifs. Depuis ses origines, cette manifestation est marquée par une conception unitaire de toutes les formes d'art et des expressions artistiques et est liée aux évolutions sociales et au développement économique. En 1933, cette manifestation



devient la Triennale et elle se déplace à Milan. L'architecte Giovanni Muzio projette le Palais des Arts qui devient dès lors le siège de la Triennale de Milan en plus d'être une des principales expressions de l'architecture rationaliste.

En 2016, après 20 vingt ans d'absence, l'Exposition Internationale de la Triennale de Milan reprend vie.



## MUSEO NAZIONALE DELLA SCIENZA E DELLA TECNOLOGIA LEONARDO DA VINCI

ÉVÉNEMENT | OPEN

MARDI 5 JUILLET

DE 18H30 À MINUIT

VISITE GUIDÉE

Passate una bellissima serata con noi: XXI Triennale e il Museo della Scienza vi offriranno una open night indimenticabile!



## MUSEO DIOCESANO DI MILANO

ÉVÉNEMENT | ICOM ONLY

MARTEDI 5 E MERCOLEDI 6

DE 18H30 À MINUIT

VISITE GUIDÉE

Est ce qu'il y a du design derrière le design? Découvrez-le au musée diocésien avec une visite guidée réservée aux membres ICOM!



## PIRELLI HANGAR BICOCCA

ÉVÉNEMENT | OPEN

MERCREDI 6 JUILLET

DE 19H00 À 22H00

VISITE GUIDÉE

Restez avec nous! XXI Triennale et Pirelli HangarBicocca vous offriront une superbe soirée avec des visites guidées pensées pour l'occasion!

## MUSEO DELLA PERMANENTE

ÉVÉNEMENT | OPEN

MERCREDI 6 JUILLET

DE 18H30 À 22H00

VISITE GUIDÉE

Venez visiter la XXI Triennale au Palazzo della Permanente: nous vous accueillerons à l'occasion d'une ouverture spéciale avec des visites guidées!



## FABBRICA DEL VAPORE

ÉVÉNEMENT | OPEN

MERCREDI 6 JUILLET

DE 18H30 À 22H00

VISITE GUIDÉE

Les espaces de la Fabbrica del Vapore exposent l'exposition "New Carftdella XXI Triennale": venez la découvrir avec des visites guidées!



## MUDEC - MUSEO DELLE CULTURE

ÉVÉNEMENT | OPEN

GIOVEDÌ 7 LUGLIO

DE 18H30 À 22H30

VISITE GUIDÉE

L'exposition de la XXI Triennale dans les espaces du MUDEC, "Sempering": un trésor à découvrir!



---

# EATING AND DRINKING





- |  |  |  |   |  |  |
|--|--|--|---|--|--|
| <b>1</b><br>Via Pelizza da Volpedo, 16<br><b>Il Piccolo Principe</b><br>Ristorante per celiaci<br>€€ | <b>2</b><br>Viale Cassiodoro, 5<br><b>Mi-cucina di confine</b><br>Ristorante Chinois<br>€€€€ | <b>3</b><br>Via Monte Amiata, 4<br><b>Lo Zenzero</b><br>Ristorante Italiano<br>€€  | <b>4</b><br>Via Sebastiano Veniero, 2<br><b>Peste e Corna</b><br>Ristorante Italiano<br>€€€ | <b>5</b><br>Via Francesco Albani, 57<br><b>Caffè del Lupo</b><br>Ristorante Italiano<br>€€ | <b>6</b><br>Via Francesco Albani, 41<br><b>La Nuova Tavernetta</b><br>Ristorante Italiano<br>€ |
| <b>7</b><br>Via Monte Bianca, 2/A<br><b>RetròGusto</b><br>Ristorante Italiano<br>€€€                 | <b>8</b><br>Via Mese Bianchi, 103<br><b>That's Prosciutto</b><br>Ristorante Italiano<br>€    | <b>9</b><br>Piazza Amendola, 1<br><b>Mini Moo</b><br>Ristorante Giapponese<br>€€€€ | <b>10</b><br>Viale Monte Rosa, 20<br><b>Pepe e Sale</b><br>Ristorante Italiano<br>€€€       | <b>11</b><br>Viale Berengario, 1<br><b>Oren</b><br>Ristorante Chinois<br>€€€               |  |

ZONA MICO

## IL PICCOLO PRINCIPE

| RESTAURANT GLUTEN FREE



Restaurant spécialisé dans la cuisine sans gluten. Plats subtils et croquants, à base de poisson frais et de viandes choisies. Aussi à la carte: pizzas.

LUN-DIM 12H00-14H30/19H00-23H30

\*VÉRIFIER L'HORAIRE

Via Pelizza da Volpedo, 16  
[www.ristoranteperceliacimilano.com](http://www.ristoranteperceliacimilano.com)

## MI-CUCINA DI CONFINE

| RESTAURANT CHINOIS



Saveurs de la tradition chinoise réinterprétées à travers l'utilisation de techniques de cuisson et d'ingrédients contemporains. Sélection de plats adaptées aux personnes intolérantes au gluten.

MAR-DIM 12H00-14H30/19H00-23H30

Viale Cassiodoro, 5  
[www.mi-cucinadiconfine.it](http://www.mi-cucinadiconfine.it)

## LO ZENZERO | RESTAURANT ITALIEN



Ambiente elegante e familiare, con giardino esterno, perfetto in qualsiasi momento della giornata, dalla colazione fino alla cena.

LUN-DIM 12H00-14H30/19H00-23H30

Via Monte Amiata, 4  
[www.lozenzero.it](http://www.lozenzero.it)

## PESTE E CORNA | RESTAURANT ITALIEN



Environnement élégant et familial, avec un jardin extérieur, parfait à tout moment de la journée (du petit-déjeuner au dîner)

LUN-SAM 12H00-15H00/19H00-00H00

\*VÉRIFIER L'HORAIRE

Via Falcone, 7

## CAFFÈ DEL LUPO | RESTAURANT ITALIEN



Cuisine simple, raffinée et créative, utilisant des produits de qualité dérivants de la "slow food" italienne.

LUN-JEU 12H00-14H30  
VEN 12H00-14H30/19H30-00H00

Via Francesco Albani, 57  
[www.caffedellupo.it](http://www.caffedellupo.it)

## EATING AND DRINKING

### LA NUOVA TAVERNETTA

| RESTAURANT ITALIEN

Un coin de Sicile à Milan où le goût et la sympathie se fondent dans une atmosphère intime et familiale.

LUN-VEN 12H00-15H00/19H30-23H30

SAM 19H30-23H30 \*VÉRIFIER L'HORAIRE

Via Francesco Albani, 41

[www.lanuovatavernetta.com](http://www.lanuovatavernetta.com)



### OREN | RESTAURANT ITALIEN

Plats de la tradition chinoise et de l'Asie orientale, préparés sur le moment dans la cuisine à vue. Ingrédients spéciaux, frais et bien sélectionnés.

LUN-SAM 12H00-14H45/19H30-23H30 \*VÉRIFIER L'HORAIRE



Viale Berengario, 1

[www.oren.it](http://www.oren.it)

### RETRÒGUSTO | RESTAURANT ITALIEN

Lieu élégant et raffiné où l'on peut déguster des plats de la tradition gastronomique lombarde, associée à celle des Pouilles. Cuisine revisitée de manière contemporaine.

LUN-VEN 12H15-14H30/19H30-23H30

SAM 19H30-23H30

Via Monte Bianco, 2/A

[www.retrògusto.it](http://www.retrògusto.it)



### THAT'S PROSCIUTTO

| RESTAURANT ITALIEN

Restaurant italien pour une pause déjeuner rapide. Célébration de l'excellence et de la qualité de la charcuterie artisanale. Vins de qualité et produits typiquement italiens.

LUN-VEN 10H00-20H00

Via Mose Bianchi, 103

[www.thatsprosciutto.com](http://www.thatsprosciutto.com)



### MINI MOO | RESTAURANT JAPONAIS

L'art de la cuisine japonaise, dans laquelle les saveurs et le goût esthétique se mélangent pour proposer des plats raffinés préparés avec passion et curiosité.

LUN-SAB 12:00-15:00/18:30-23:30

Piazza Amendola, 1

[www.ristoranteminimoo.it](http://www.ristoranteminimoo.it)



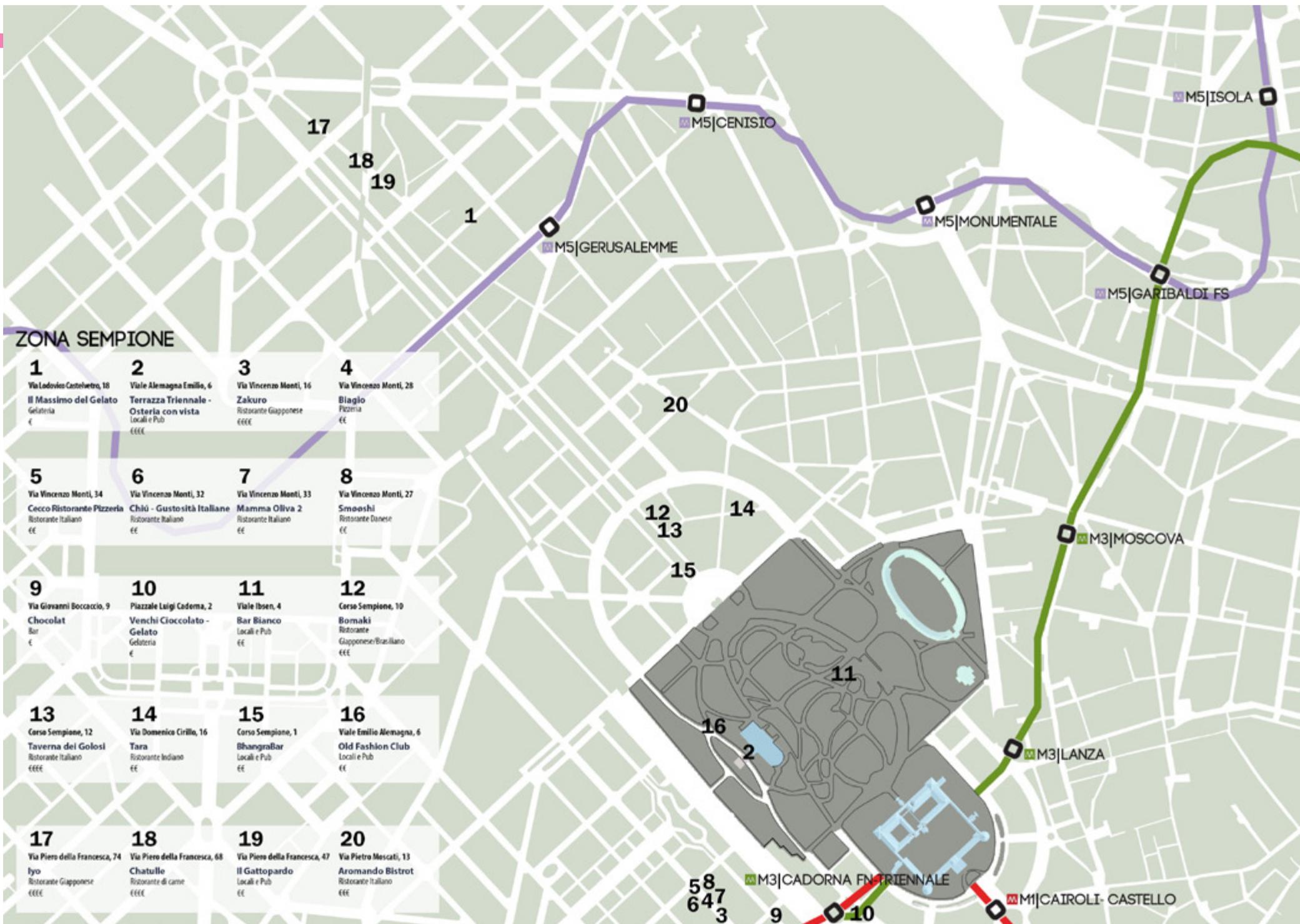
### PEPE E SALE | RESTAURANT ITALIEN

Restaurant proposant un menu composé d'une grande variété de plats de la terre et de la mer. Atmosphère intime avec une décoration mixant modernité et tradition.

LUN-SAM 12H00-15H00/18H30-23H30

Viale Monte Rosa, 20





## EATING AND DRINKING

### IL MASSIMO DEL GELATO

| GLACIER

Considéré comme un des meilleurs glaciers artisanaux de Milan. Il massimo del gelato propose des glaces, granites de fruits frais et des desserts glacés.

MAR-DIM 12H00-00H00

Via Lodovico Castelvetro, 18  
ilmassimodelgelato.it



### TERRAZZA TRIENNALE - OSTERIA CON VISTA

| CLUBS ET PUBS

Terrasse panoramique pour un restaurant au design minimaliste. Produits de grande qualité et vue à couper le souffle !

MAR-DIM 12H00-01H00

Viale Alemagna Emilio, 6  
www.osteriaconvista.it



### ZAKURO

| RESTAURANT JAPONAIS

Aux plats traditionnels japonais s'ajoutent un menu de saison.

LUN-VEN 12H00-15H00/18H30-23H00  
SAM 18H30-23H00

Via Vincenzo Monti, 16



### BIAGIO

| PIZZERIA

Pizzeria ayant une longue tradition, renommée pour ses pizzas à haut bord préparées à base de produits sains !

LUN-SAM 12H00-23H00

Via Vincenzo Monti, 28



### CECCO RISTORANTE PIZZERIA

| RESTAURANT ITALIEN

Restaurant traditionnel qui se distingue pour la qualité de sa cuisine, qui varie entre plats de poisson, plats de viande ou pizzas.

LUN-DIM 12H00-14H30/19H00-00H00

Via Vincenzo Monti, 34  
www.ristorantececcomilano.it



### CHIÙ - GUSTOSITÀ ITALIANE

| RESTAURANT ITALIEN

Bistrot où il est possible de déguster une grande gamme de plats simples et irrésistibles préparés avec les meilleurs ingrédients de la gastronomie italienne.

LUN-VEN 09H30-22H30  
SAM 10H00-22H30

Via Vincenzo Monti, 32  
www.chiu.eu



### MAMMA OLIVA 2

| RESTAURANT ITALIEN

Restaurant qui s'inspire de la cuisine italienne et la réinterprète. Les produits sont de qualité et la pizza est réalisée selon la tradition napolitaine.

LUN-DIM 12H30-15H00/19H00-23H30

Via Vincenzo Monti, 33  
www.mammaoliva.it



### SMØØSHI

| RESTAURANT DANOIS

Le Danemark et l'Italie s'unissent pour recréer le smørrebrød (sandwich) réalisé dans diverses variantes et avec des produits italiens de saison.

MAR-DIM 12H00-15H00/18H00-00H00

Via Vincenzo Monti, 27  
www.smoooshi-milano.it



### CHOCOLAT

| BAR

Pour un bon petit-déjeuner avec un gâteau artisanal, un déjeuner rapide (sandwichs et salades) ou pour goûter la glace réalisée à l'aide de 8 différents types de cacao.

LUN-VEN 07H30-23H00  
SAM-DIM 08H00-23H00 \*VÉRIFIER L'HORAIRE

Via Giovanni Boccaccio, 9  
www.chocolatmilano.it



### VENCHI CIOCCOLATO - GELATO

| GLACIER

Venchi est une marque importante dans le secteur du chocolat. Elle est aussi connue internationalement. Ici on trouve l'union entre le chocolat et la glace.

LUN-JEU 07H30-20H00 | VEN 07H30-21H00  
SAM 11H00- 21H00 | DIM 11H30-20.00

Piazzale Luigi Cadorna, 2  
www.venchi.com



# EATING AND DRINKING

## BAR BIANCO | CLUBS ET PUBS

Bar à cocktail situé dans le Parco Sempione; lieu parfait pour un "aperitivo" en période estivale.

DIM-JEU 10H00-01H00  
VEN-SAM 10H00-02H00



Viale Ibsen, 4

## BOMAKI | RESTAURANT JAPONAIS-BRÉSILIEN

Restaurant spécialisé dans la préparation de temakis et rolls proposés dans 31 versions. Le chef inventif, Jerik Bautista, mêle à cette cuisine japonaise la cuisine brésilienne.

DIM-JEU 10H00-01H00 | VEN-SAM 10H00-02H00



Corso Sempione, 10  
www.bomaki.it

## TAVERNA DEI GOLOSI | RESTAURANT ITALIEN

Ce restaurant propose un vaste choix de viandes, poissons frais, charcuteries et fromages, pâtes, pains, focaccias et gâteaux faits maison, le tout accompagné de très bons vins !

LUN-DIM 12H00-15H00/19H00-00H00



Corso Sempione, 12  
www.tavernadeigolosi.com

## TARA | RESTAURANT INDIEN

Cuisine authentique de l'Inde du Nord: plats curry et tandoori préparés de manière traditionnelle et allégés pour satisfaire le palais occidental. .

LUN 19H30-23H00  
MAR-DIM 12H30-14H30/19H30-23H00  
\*VÉRIFIER L'HORAIRE



Via Domenico Cirillo, 16  
www.ristorantetara.it

## BHANGRABAR | CLUBS ET PUBS

Le plus ethnique des lounge bar sous l'Arche de la Paix. Buffet riche en saveurs.

LUN-SAM 18H00-02H00  
DIM 12H00-15H00/18H00-02H00 \*VÉRIFIER L'HORAIRE



Corso Sempione, 1  
www.bhangrabar.it

## OLD FASHION CLUB | CLUBS ET PUBS

Un des protagonistes de la vie nocturne milanaise. Deux pistes de danse, un grand jardin et un restaurant particulièrement sensible à la cuisine végétarienne. .

MER-LUN 21H00-05H00  
\*VÉRIFIER L'HORAIRE



Viale Emilio Alemagna, 6  
oldfashion.it

## IYO | RESTAURANT JAPONAIS

Une étoile Michelin pour ce restaurant japonais qui dispose d'une élégante salle avec une vue sur la cuisine.

MAR 19H30-23H30  
MER-DIM 12H30-14H30/19H30-23H30



Via Piero della Francesca, 74  
www.iyo.it

## CHATULLE | RESTAURANT DE VIANDE

Décor lumineux, dominé par le blanc. Le menu propose des plats issus de la vraie tradition italienne. Ici, le protagoniste est la viande !

LUN-VEN 12H00-14H30/19H00-01H00  
SAM 19H00-01H00



Via Piero della Francesca, 68  
www.chatulle.it

## IL GATTOPARDO | CLUBS ET PUBS

Bar-disco élégant situé à l'intérieur d'une église du début du 20ème siècle, reconvertie dans les années 70.

MAR-DIM 18H00-05H00



Via Piero della Francesca, 47  
www.ilgattopardocafe.it

## AROMANDO BISTROT | RESTAURANT ITALIEN

Recettes de la tradition italienne et d'autres traditions culinaires. Produits bios de saison. Décoration années 50.

MAR-SAM 12H30-14H45/19H30-00H00  
DIM 12H30-14H45



Via Pietro Moscati, 13  
www.aromandobistrot.com/pag/home.html

**1**  
Via Alessandro Volta, 9  
Pescetto  
Ristorante di pesce  
€€

**2**  
Via Paolo Lomazzo, 12  
La Chiesetta  
Locali e Pub  
€€

**ZONA PORTA VOLTA**

**3**  
Via Paolo Sarpi, 30  
Le Cantine Isola  
Locali e Pub  
€€

**4**  
Via Messina, 55  
Osteria al 55  
Ristorante Vegetariano  
€€€

**5**  
Via Paolo Lomazzo, 28  
La Gelateria della Musica  
Gelateria  
€

**6**  
Via Paolo Sarpi, 8  
Otto  
Ristorante Italiano  
€€

9  
4

M5|CENISIO

M5|MONUMENTALE

5

10

7  
2

8

3

6

11

12

7

Via Paolo Lomazzo, 16  
Wang Jiao  
Ristorante Cinese  
€€

8

Via Paolo Sarpi, 53  
Corey's Soul Chicken  
Ristorante Americano  
€€

9

Via Messina, 8  
Al Vecchio Porco  
Ristorante di carne  
€€€

10

Via Ceresio, 7  
Ceresio 7  
Locali e Pub  
€€€

11

Viale Pasubio, 16  
Rosmarino -  
Gastronomia Vegana  
Ristorante Vegano  
€€

12

Viale Pasubio, 12  
Himalaya  
Ristorante Indiano  
€€

1

M3|MOSCOVA

## PESCETTO | RESTAURANT DE POISSON



Ce restaurant alternatif n'est ni une poissonnerie, ni un fast-food. Ici, on choisit le poisson et la cuisson et l'on paye au poids !

Via Alessandro Volta, 9

MAR-VEN 12H30-14H30/19H30-23H00  
SAM 13H00-15H00/19H30-23H00

## LA CHIESETTA | CLUBS ET PUBS



La Chiesetta est vraiment un lieu original ! Autrefois c'était une église et aujourd'hui c'est un bar où l'on peut boire une bière tout en mangeant un sandwich. .

Via Paolo Lomazzo, 12  
[www.lachiesetta.it](http://www.lachiesetta.it)

LUN-VEN 18.00-02H00  
SAM 21H00-02H00

## LE CANTINE ISOLA | CLUBS ET PUBS



Des étagères pleines de bouteilles de vins provenant de toute l'Italie et d'autres pays. Verres de vins à boire au comptoir ou dehors.

Via Paolo Sarpi, 30

MAR-DIM 10H00-22H00

## OSTERIA AL 55 | RESTAURANT VÉGÉTARIEN



Osteria historique qui propose de la cuisine végétarienne et vegan pour un déjeuner rapide ou un dîner plus sophistiqué ! Possibilité de manger un "menu cru", sur réservation.

Via Messina, 55  
[www.osteriaal55.it](http://www.osteriaal55.it)

LUN 07H00-15H30  
MAR-VEN 07H00-15H30/20H00-23H30  
SAM 20H00-23H30

## LA GELATERIA DELLA MUSICA

| GLACIER



Une "Symphonie des goûts" réalisée de manière artisanale et avec des produits frais sélectionnés. Saveur intense qui donne envie de mordre le cornet !

Via Paolo Lomazzo, 28  
[www.lagelateriadellamusica.it](http://www.lagelateriadellamusica.it)

MAR-SAB 12:30-00:00

## EATING AND DRINKING

### OTTO | RESTAURANT ITALIEN

Mets italiens créatifs et douceurs à déguster dans une lumineuse cafétéria avec des meubles vintage et des lampes suspendus. Chaque mois, un artiste différent est exposé.

LUN 18H30-02H00  
MAR-DIM 09H00-02H00

Via Paolo Sarpi, 8  
www.sarpiotto.com



### WANG JIAO | RESTAURANT CHINOIS

Cuisine chinoise saine, particulière et de grande qualité. Décoration simple et linéaire.

LUN-DIM 12H00-14H30/18H00-23H00

Via Paolo Lomazzo, 16  
www.wangjiaomilano.com



### COREY'S SOUL CHICKEN | RESTAURANT AMÉRICAIN

Endroit dans lequel l'Italie rencontre les États-Unis. Ici, on peut goûter le poulet frit du Kentucky.

MAR-DIM 11H30-15H00/19H00-22H00  
VEN-SAM 11H30-15H30/19H00-23H00 \*VÉRIFIER L'HORAIRE

Via Paolo Sarpi, 53  
www.coreyssoulchicken.com



### AL VECCHIO PORCO | RESTAURANT DE VIANDE

Restaurant milanais historique où la bonne cuisine s'unit à une atmosphère recherchée, créant ainsi un environnement particulier.

LUN-SAM 19H30-23H30  
\*VÉRIFIER L'HORAIRE

Via Messina, 8  
www.alvecchioporco.it



### CERESIO 7 | CLUBS ET PUBS

Restaurant et américain bar scénographique. La zone "lounge" s'étend sur deux terrasses avec piscines et beaux canapés.

BAR LUN-DIM 12H30-01H00  
RESTAURANT LUN-DIM 12H30-15H00/19H30-23H00  
PISCINE LUN-DIM 10H00-17H30

Via Melzo, 16  
www.ristorantewarsa.it



### ROSMARINO - GASTRONOMIA VEGANA | RESTAURANT VÉGÉTALIEN

Rôtisserie vegan qui offre diverses variétés de boulettes de légumes et d'autres premiers "piatti" Idéal pour une pause déjeuner légère et goûteuse.

LUN-SAM 11H00-23H00  
DIM 11H00-16H00 \*VÉRIFIER L'HORAIRE

Viale Pasubio, 16



### HIMALAYA | RESTAURANT INDIEN

Ce restaurant, disposant d'un traditionnel four tandoor, est le lieu idéal pour essayer les plats traditionnels de la cuisine indienne.

LUN-DIM 12H00-15H00/19H00-23H30

Viale Pasubio, 12  
www.ristorantehimalaya.it





**1**  
Via Pastrengo, 7  
Les Pommes  
Ristorante Internazionale  
€€€

**ZONA ISOLA**

**7**  
Via Medardo Rosso, 18  
Isola della Birra  
Locali e Pub  
€€

**13**  
Via Pollaiuolo, 3  
Frida  
Locali e Pub  
€

**2**  
Via Pietro Borsieri, 27  
Il Pesciolone  
Ristorante di pesce  
€€€

**8**  
Via Thaon di Revel, 28  
Pizzeria Alla Fontana  
Pizzeria  
€€€

**14**  
Via Porro Lambertenghi, 25  
Casa Ramen  
Ristorante Giapponese  
€€

**3**  
Via Carmagnola, 5  
Anche Ristorante  
Ristorante Italiano  
€€€

**9**  
Piazza Tito Minniti, 8  
Pizzeria La Coccinella  
Pizzeria  
€€

**10**  
Via Porro Lambertenghi, 15  
Artico Gelateria Tradizionale  
Gelateria  
€

**4**  
Via Pastrengo, 18  
Capra e Cavoli  
Ristorante Vegetariano  
€€

**11**  
Via Pietro Borsieri, 24  
Pub 24  
Locali e Pub  
€€

**12**  
Via Arnaldo da Brescia, 3  
Taverna Guyot  
Ristorante Italiano  
€€€

## LES POMMES | RESTAURANT INTERNATIONAL

Bistrot élégant, ouvert du petit-déjeuner jusqu'au dîner, qui offre de plats préparés avec des ingrédients de haute qualité. Parfait pour un brunch dominical.



LUN-VEN 11H30-00H00  
SAM-DIM 09H00-00H00

Via Pastrengo, 7  
[www.lespommes.it](http://www.lespommes.it)

## IL PESCIOLONE | RESTAURANT DE POISSON

Restaurant italien qui sert des spécialités à base de poisson et de fruits de mer, dans un environnement informel et accueillant avec des décorations sur le thème de la mer.



LUN-DIM 12H30-14H30/19H30-23H00  
\*VÉRIFIER L'HORAIRE

Via Pietro Borsieri, 27

## ANCHE RISTORANTE

| RESTAURANT ITALIEN

Restaurant qui sert des plats des traditions régionales, souvent revus avec des ingrédients originaux. À goûter: les paccheri (type de pâte) aux aubergines.



LUN-SAM 12H00-14H30/19H30-23H30 | DIM 12H00-15H30/19H30-23H30

Via Carmagnola, 5  
[www.anche.it](http://www.anche.it)

## CAPRA E CAVOLI | RESTAURANT VÉGÉTARIEN

À l'intérieur du restaurant, décoré avec des plantes et un belvédère, la cuisine offre des plats végétariens et de poisson, parfait pour satisfaire les groupes éternogènes.



MAR-VEN 18H00-00H00  
SAM 11H00-15H00/18H00-00H00 | DIM 11H00-15H00

Via Pastrengo, 18  
[www.capraecavolimilano.it](http://www.capraecavolimilano.it)

## EX MAURI | RESTAURANT ITALIEN

Osteria classique en briques et offrant une vue sur la rue. Sert des plats de la tradition vénitienne, revisités avec des saveurs et des ingrédients ethniques.



LUN-VEN 12H00-14H00/19H30-23H00  
SAM 19H30-23H00

Via Paolo Da Cannobbio, 5  
[www.exmauri.com](http://www.exmauri.com)

## EATING AND DRINKING

### TESTINA MILANO | RESTAURANT ITALIEN

Trattoria accueillante qui sert des spécialités de la cuisine milanaise comme le risotto jaune avec l'osso buco ou la côtelette de veau.

LUN-DIM 12H00-14H30/20H00-00H00



Via Abbadesse, 19  
www.testina.eu

### ISOLA DELLA BIRRA

| CLUBS ET PUBS

Le pub idéal pour boire des bières artisanales de production italienne, accompagnées peut-être d'un sandwich ou d'une "piadina"

LUN-SAM 18H00-02H00



Via Medardo Rosso, 18ù  
www.isoladellabirra.com

### PIZZERIA ALLA FONTANA

| PIZZERIA

Pizzeria milanaise historique, située devant l'église de Santa Maria alla Fontana, où l'on peut aussi manger des "primi" et des "secondi"

LUN-DIM 11H45-15H00/18H00-00H00



Via Thaon di Revel, 28

### PIZZERIA LA COCCINELLA

| PIZZERIA

Pizzeria à feu de bois, où l'on peut manger une pizza napolitaine dans une atmosphère chaude accueillante.

LUN-VEN 12H00-14H30  
VEN-DIM 19H00-23H15



Piazza Tito Minniti, 8

### ARTICO GELATERIA TRADIZIONALE

| GLAÇIER

Glace artisanale préparée avec des matières premières de haute qualité et sans ajouts d'additifs artificiels.

LUN-DIM 12H00-23H00



Via Porro Lambertenghi, 15  
www.articogelateria.com

### PUB 24 | CLUBS ET PUBS

Pub classique où l'on peut boire une bière à la pression et manger un hamburger.

LUN-VEN 11H00-02H00  
SAM-DIM 17H00-02H00



Via Pietro Borsieri, 24

### TAVERNA GUYOT | RESTAURANT ITALIEN

Taverne en briques avec vue sur la rue. Spécialité: le risotto. Carte des vins importante. Parfait pour les personnes intolérantes au gluten.

LUN-SAM 19H00-00H00



Via Arnaldo da Brescia, 3  
www.tavernaguyot.com

### FRIDA | CLUBS ET PUBS

Atmosphère non conventionnelle pour ce bar disposant d'une terrasse pleine de plantes vertes. Parfait pour un "aperitivo" au frais durant l'été!

LUN-VEN 10H00-15H00/18H00-02H00  
SAM 18H00-02H00 | DIM 12H00-01H00



Via Pollaiuolo, 3  
www.fridaisola.it/bar.html

### CASA RAMEN | RESTAURANT JAPONAIS

Un petit mais gracieux restaurant qui sert des ramen, la soupe typiquement japonaise. Version végétarienne à la carte.

MAR-SAM 12H30-15H00/19H30-23H30



Via Porro Lambertenghi, 25  
www.casa-ramen.it



## TRATTORIA ARLATI | RESTAURANT ITALIEN

Vielle trattoria, fondée dans les années 30, qui sert des plats de la tradition milanaise. Risotto à la poêle et côtelette à la milanaise figurent à la carte.



LUN-VEN 12H00-14H30/19H30-23H00  
SAM 19H30-23H00

Via Alberto Nota, 47  
[www.trattoriaarlati.it](http://www.trattoriaarlati.it)

## DOPOLAVORO BICOCCA

| RESTAURANT ITALIEN



Situé à l'intérieur de l'Hangar Bicocca, ce bar-restaurant permet de manger "un bout" avant ou après la visite de l'espace d'exposition.

MER 11H00-16H00 | JEU-VEN 10H00-23H00  
SAM-DIM 10H00-00H00

[www.hangarbicocca.org/info/caffe-e-ristorante-dopolavoro-bicocca](http://www.hangarbicocca.org/info/caffe-e-ristorante-dopolavoro-bicocca) Via Privata Chiese, 2

## JE SUIS JAMBON | BAR



Un bar où l'on peut manger une "piadina" en vitesse, accompagnée peut-être d'une bière artisanale. Parfait pour la pause déjeuner.

LUN 11H30-22H00 | MAR-VEN 11H30-00H30  
SAM 19H00-01H30

Piazza della Trivulziana, 4

## ARCIERI | RESTAURANT ITALIEN



Restaurant familial historique qui sert des plats à base de poisson issus de la tradition des Pouilles. Grande attention à la fraîcheur de tous les produits.

MAR-DIM 12H00-14H30/19H30-22H30

Viale Fulvio Testi, 220  
[www.ristorantearcieri.it](http://www.ristorantearcieri.it)

## OSTERIA DEL MADRIGALE

| RESTAURANT ITALIEN



Le menu, varié et goûtu, propose un voyage oenogastronomique à travers les saveurs de la Calabre et de la Lombardie. Décor rustique et accueillant.

MAR-DIM 12H00-15H00/19H00-23H00

Viale Sarca, 198

## EATING AND DRINKING

### SAN GLICERIO 2 | RESTAURANT DE POISSON

Variété et richesse caractérise la carte qui propose surtout des plats à base de poisson. Mets simples, savoureux et créatifs.

MER-LUN 12H00-14H30/19H00-23H30

Viale Fulvio Testi, 177  
[www.ristorantesanglicerio2.it](http://www.ristorantesanglicerio2.it)



### HINODE SUSHI | RESTAURANT JAPONAIS

Décor simple et moderne pour une cuisine japonaise qui propose des sushis et sashimis réalisés avec attention.

LUN-VEN 12H00-14H00/18H30-22H30  
DIM 18H30-22H30

Via San Glicerio, 6  
[www.hinodesushi.com](http://www.hinodesushi.com)



### RISTORANTE AL GALEONE

| RESTAURANT ITALIEN

L'atmosphère du lieu se conjugue avec l'excellente cuisine pour offrir des plats traditionnels réinventés de manière innovante et attachante.

LUN-SAM 12H00-15H00/19H00-23H00  
DIM 19H00-23H00

Via San Miniato, 4  
[www.ristorantealgaleone.it](http://www.ristorantealgaleone.it)



### HARRY'S BAR | RESTAURANT ITALIEN

Situé en face du prestigieux Théâtre des Arcimboldi, ce bar à cocktails/restaurant propose des plats délicieux. Grande carte de vins.

LUN-DIM 12H00-15H00/18H00-22H30

Viale dell'Innovazione, 20  
[www.harrysmilano.it](http://www.harrysmilano.it)



### FARINAMI BICOCCA | RESTAURANT ITALIEN

Fast-food élégant et unique en son genre. Conjugaison de la recherche esthétique à l'authentique saveur de la "piadina". Plats nouveaux et originaux.

DIM-JEU 07H45-22H00 | VEN-SAM 08H00-23H00  
[www.farinamibicocca.it](http://www.farinamibicocca.it)



### LA FORNASETTA | RESTAURANT ITALIEN

Restaurant historique et unique dans le panorama milanais qui propose un menu fixe très complet! À essayer pour savourer un authentique "repas d'un autre temps".

MER-VEN 19H00-23H00

SAM-DIM 12H00-15H00/ 19H00-23H00 \*VÉRIFIER L'HORAIRE

Via Ernesto Breda, 86  
[www.trattoriamilano.com](http://www.trattoriamilano.com)



### LE NOTE DI VIOLA | RESTAURANT DE VIANDE

Bar proposant des hamburgers et grillades qui offre un service de cuisine non stop. Menus spéciaux.

LUN-DIM 08H00-00H00

Viale Sarca, 161  
[www.lenotediviola.it](http://www.lenotediviola.it)





## EATING AND DRINKING

### SUSHI ETC. | RESTAURANT JAPONAIS

Excellents sushis et gunkan saké. Ambiance intime et accueillante.

LUN-VEN 12H00-15H00/18H30-23H00  
SAM 18H30-23H00

Piazza Cavour, 7  
[www.sushietc.it](http://www.sushietc.it)



### ANTICA OSTERIA CAVALLINI

| RESTAURANT ITALIEN

Charme et style années 30 pour un restaurant raffiné qui propose l'union des saveurs traditionnelles et avant-gardistes. Présence d'un jardin intérieur.

LUN-VEN 12H00-15H00/19H00-00H00  
SAM 19H00-00H00 \*VÉRIFIER L'HORAIRE

Via Mauro Macchi, 2  
[www.anticaosteriacavallini.it](http://www.anticaosteriacavallini.it)



### BIANCO LATTE | BAR

Bar basé sur les concepts de famille et de maison qui propose une offre complète: pâtisseries, glaces, petite restauration et magasin de produits alimentaires.

LUN 07H30-20H00  
MAR-VEN 07H30-00H00 | SAM-DIM 08H00-00H00

Via Filippo Turati, 30  
[www.biancolatte.it](http://www.biancolatte.it)



### TSUKIMI JAPAN RESTAURANT

| RESTAURANT JAPONAIS

Restaurant décoré dans un style oriental qui offre des plats préparés à l'aide d'ingrédients frais et de première qualité.

LUN-SAT 12H00-14H30/19H00-23H00  
DIM 19H00-23H00

Via Moscova, 10  
[www.ristorantegiapponesetsukimimilano.com](http://www.ristorantegiapponesetsukimimilano.com)



### LA VINERIA 2 | CLUBS ET PUBS

Bar à vin où l'on peut déguster des vins accompagnés de produits typiquement italiens comme la mozzarella de bufala, les "tarallis" ou du pain au beurre et aux anchois.

LUN-DIM 16H00-01H00

Viale Vittorio Veneto, 30  
[www.la-vineria.it](http://www.la-vineria.it)



### FRANK | CLUBS ET PUBS

Bistrot avec un très bon poisson cru et une belle cave à vin où l'on peut manger à tout heure de la journée. Musique recherchée.

LUN-SAM 09H00-02H00



Via Lecco, 1  
[www.frankmilano.it](http://www.frankmilano.it)

### CRAZY CAT CAFÈ | BAR

Petit café aux meubles vintage. Idéal du petit-déjeuner à "l'aperitivo" Diverses propositions sucrées et salées à déguster en compagnie des chats.

MAR-DIM 10H00-21H00



Via Napo Torriani, 5  
[www.crazycatcafe.it](http://www.crazycatcafe.it)

### PIEDRA DEL SOL | RESTAURANT MEXICAIN

Traditionnel restaurant latino-américain qui offre entre autres des nachos et des fajitas. Très bons cocktails, la Margarita est conseillée.

LUN-VEN 12H00-15H00/18H30-00H00  
SAM-DIM 19H30-00H00 \*VÉRIFIER L'HORAIRE

Via Cornalia, 2  
[www.piedra cafe.it](http://www.piedra cafe.it)



### CAFÈ METROPOLIS | CLUBS ET PUBS

Dinner-bistrot et bar à cocktail avec une belle terrasse pour les mois les plus chauds. Cuisine italienne de qualité et grande liste de drinks.

LUN-VEN 07H30-02H00  
SAM-DIM 12H00-02H00 \*VÉRIFIER L'HORAIRE

Via Vittor Pisani, 5  
[www.cafemetropolis.it](http://www.cafemetropolis.it)



### FARINAMI | RESTAURANT ITALIEN

Plats typiquement italiens réalisés avec des ingrédients de qualité et des combinaisons toujours différentes. La "piadina" et les jus de fruits frais sont conseillés !

LUN-SAM 07H00-23H00

Via Vittor Pisani, 19  
[www.farinami.com](http://www.farinami.com)



## EATING AND DRINKING

### PANDENUS | BAR

Endroit où les nouvelles recettes se mélangent aux saveurs de la tradition. Produits frais et de première qualité.

LUN-SAM 07H30-00H00  
DIM 09H00-00H00

Via Alessandro Tadino, 15  
www.pandenus.it



### SWISS CORNER | CLUBS ET PUBS

Dominé par un long comptoir en acier, ce bar propose un large choix de boissons qui pourront vous satisfaire à toute heure de la journée.

LUN-DIM 07H30-02H00

Via Palestro, 2  
www.swisscornermilano.it



### H CLUB < DIANA | CLUBS ET PUBS

Endroit trendy, idéal à tout moment de la journée: pour un petit-déjeuner, un déjeuner, un brunch en famille ou un authentique "aperitivo" milanais accompagné d'un DJ set.

LUN-DIM 10H30-01H00

Viale Piave, 42  
www.hclub-diana.it



### CA'PUCCINO | BAR

Mélanges spéciaux de café grillé suivant une méthode vénitienne. Gâteaux frais pour le petit-déjeuner ou casse-croûtes gourmands. C'est aussi un lieu où l'on peut manger des plats de saison le midi.

LUN-DIM 08H00-21H00  
\*VÉRIFIER L'HORAIRE

Via Malpighi, 1  
www.ca-puccino.com



### RISTORANTE WARSÀ

| RESTAURANT ÉRYTHRÉENNE

Dans ce restaurant on ne mange que le Zighini, un plat typiquement érythréen à base de couscous et de trois différentes variantes: viande, poisson ou végétarien.

JEU-MAR 19H30-23H30

Via Melzo, 16  
www.ristorantewarsa.it



### BJÖRK SWEDISH BRASSERIE

| RESTAURANT SUÉDOIS

Project store dédié à l'étude de la cuisine nordique et aménagé avec des éléments de design vintage et contemporain.

LUN 18H00-00H00  
MAR-SAM 12H00-00H00

Via Panfilo Castaldi, 20  
bjork.it



### PAVÈ | BAR

Pâtisserie artisanale avec un laboratoire avec une vue. Idéal pour le petit-déjeuner mais aussi pour le déjeuner ou "l'aperitivo" Les produits sont artisanaux et de qualité.

MAR-VEN 08H00-20H00 | SAM-DIM 08H30-19H00  
www.pavemilano.com



Via Felice Casati, 27

### LA TEIERA ECLETTICA | BAR

Ici, on peut choisir son thé parmi les 250 types qui sont proposés. Accompagnements sucrés et salés. Il est possible d'acheter des produits à base de thé dans la boutique-annexe.

LUN 15H30-19H30  
MAR-SAM 10H30-19H30

Via Melzo, 30  
www.teieraeclettica.it



### GINMI | RESTAURANT CORÉEN

Depuis 30 ans, ce restaurant offre l'occasion de savourer l'essence et la variété de la cuisine coréenne et de boire une bière de riz ou du soju.

LUN-SAM 17H00-00H00

Via Giovanni Paisiello, 7  
www.ginmimilano.com



### ENOTECA VINO AL VINO | CLUBS ET PUBS

Bar à vin proposant un grand choix: 100 mousseux et champagnes, 150 vins blancs et plus de 200 rouges. Il est aussi possible de manger des "friselle" et d'excellents fromages et charcuteries.

DIM-LUN 16H30-23H30  
MART-VEN 10H30-14H00/16H30-23H30 | SAM 11H00-23H30



Via Spontini, 11  
www.enotecavinoalvino.it

## EATING AND DRINKING

### BOUTIQUE 12 | RESTAURANT INTERNAZIONALE

Cuisine proposant des plats variés et aussi végétariens: union sensorielle entre la cuisine et le vin. On dit que Manzoni y a écrit l'incipit des Fiancés.

LUN-DIM 07H00-02H00

\*VÉRIFIER L'HORAIRE



Piazza Oberdan, 12  
www.boutique-12.com

### GELATO GIUSTO | GLACIER

Glacier artisanal qui propose des produits naturels et offre aussi des goûts salés, vegan. Possibilité de commander un goût de notre choix.

MAR-DIM 12H00-23H00



Via San Gregorio, 17  
www.gelatogiusto.it

### BRASSERIE BRUXELLES | CLUBS ET PUBS

Bar qui devient brasserie le soir. On peut y boire des bières belges en bouteille, brassées à la belge. Re-transmissions des parties de foot.

LUN-DIM 18H00-02H00



Viale Abruzzi, 33  
www.brasseriebruxelles.eu

### PIZZERIA PICCOLA ISCHIA

| PIZZERIA

Ici, on réalise avec passion des plats et des pizzas de la tradition napolitaine dans un décor bleu et jaune qui rappelle l'île d'Ischia.

LUN-VEN 12H00-14H30/19H30-23H30

SAM-DIM 19H00-23H00



Viale Abruzzi, 62  
www.piccolaischia.it

### VIETNAMAMOUR

| RESTAURANT VIETAMIEN

Atmosphère élégante et suggestive dans laquelle on peut déguster une cuisine délicate et parfumée. Plats de poisson et de viande mais aussi végétariens et vegan.

LUN 20H00-23H00

MART-SAM 12H45-14H30/20H00-23H00



Via Alessandro Pestolazza, 7  
www.vietnamamour.com

### POPOROYA

| RESTAURANT JAPONAIS

Bar à sushis et restaurant meublé selon la culture japonaise moderne. Plats cuits et préparés selon la tradition.

LUN 18H00-21H30 | MAR-SAM 11H30-14H00/18H00-21H30



Via Eustachi, 17  
www.poporoyamilano.com

### DIVINA PIADINA | RESTAURANT ITALIEN

Lieu idéal pour manger une vraie "piadina romagnola": artisanale, faite maison et farcie d'ingrédients de la tradition, frais et sains.

LUN-SAM 12H00-14H45/19H30-22H45



Viale Abruzzi, 21  
www.divinapiadina.com

PORTA VENEZIA

1

Corso Giuseppe Garibaldi, 59  
Temakinho  
Ristorante Giapponese  
€€

2

Via Solferino, 56  
Baladin Milano  
Ristorante Italiano  
€€

3

Via Solferino, 33  
Dry  
Pizzeria  
€€

4

Via S. Marco, 29  
Drogheria Milanese  
San Marco  
Ristorante Italiano  
€€

5

Via Ponte Vetere, 21  
Convivium  
Ristorante Italiano  
€€€

6

Via Mercato, 14  
Pizzeria Sibilla  
Pizzeria  
€€€€

7

Via San Fermo, 1  
Tibi Bistrot Provençal  
Locali e Pub  
€€

8

Via Ponte Vetere, 9  
Toldo  
Gelateria  
€

9

Via Brera, 32  
Jamaica  
Locali e Pub  
€€

10

Via San Marco, 2  
N'Ombra de Vin  
Locali e Pub  
€€

11

Via Fatebenefratelli, 2  
Bioesseri Milano  
Ristorante Biologico  
€€

12

Via Montebello, 7  
Fishbar de Milan  
Ristorante di pesce  
€€

## ZONA BRERA - CAIROLI

13

Via Madennina, 27  
Ristorante il Cestino  
Ristorante Italiano  
€€€

14

Via Dell'Ono, 20  
Creperia Caffè Vecchia Brera  
Bar  
€€

15

Via Solferino, 48  
Zazà Ramen  
Ristorante Giapponese  
€€€

1

Via Brera, 28  
Il Palazzo di Brera:  
- Accademia di Belle Arti di Brera  
- Museo Astronomico  
- Orto Botanico di Brera  
dell'Università degli Studi di Milano  
- Pinacoteca di Brera  
- Biblioteca Nazionale Braidense  
- Archivio Storico Ricordi  
- Biblioteca Nazionale Braidense  
- Archivio Storico Ricordi

2

Via Bongheuser, 25  
Istituto Lombardo -  
Accademia di Scienze e Lettere

3

Viale G. B. Gadio, 2  
Acquario Civico di Milano

4

Via Bongheuser, 23  
Museo del Risorgimento

15

4

M3|MOSCOVA

2

3

7

12

10

11

9

13

M3|LANZA

6

5

8

14

M2|TURATI

M2|MONTENAPOLEONE

M1|CADORNA FM- TRIENNALE

M1|CAIROLI - CASTELLO

## EATING AND DRINKING

### TEMAKINHO | RESTAURANT JAPONAIS



Dans un décor élégant, temakis et rolls japonais s'accompagnent de saveurs brésiliennes. Cocktails exotiques.

LUN-DIM 12H00-15H00/19H00-00H00  
Corso Giuseppe Garibaldi, 59  
[www.temakinho.com](http://www.temakinho.com)

### BALADIN MILANO

| RESTAURANT ITALIEN



Décoration dans l'esprit liberty combinée à une cave à vin de l'Est années 50. Hospitalité, bonne bière et bonne cuisine.

DIM-VEN 12H00-15H00/18H00-01H00  
SAM 18H00-02H00

Via Solferino, 56  
[www.baladin.it](http://www.baladin.it)

### DRY | PIZZERIA



Combinaison parfaite entre bar à cocktails et pizza contemporaine et accessible, dans un décor design avec de grandes baies vitrées.

LUN-DIM 19H00-00H00

Via Solferino, 33  
[www.drymilano.it](http://www.drymilano.it)

### DROGHERIA MILANESE SAN MARCO | RESTAURANT ITALIEN



Bistrot années 50 servant des plats délicieux et de qualité. La grande table centrale et le "Menu pour plus de 10 personnes" consentent à accueillir des groupes nombreux.

LUN-DIM 12H00-15H00/19H00-23H00

Via S. Marco, 29  
[www.drogheriamilanese.it](http://www.drogheriamilanese.it)

### CONVIVIUM | RESTAURANT ITALIEN



Restaurant à l'atmosphère raffinée et élégante qui unit le plaisir de la nourriture à celui du vin. Lieu idéal pour partager une belle conversation.

LUN-DIM 12H00-14H45/19H00-00H45

Via Ponte Vetere, 21  
[www.conviviumristorante.it](http://www.conviviumristorante.it)

### PIZZERIA SIBILLA | PIZZERIA



Une des meilleures pizzerias de Milan où l'on peut aussi manger une délicieuse "tagliata" ou saucisse grillée.

MAR-SAM 12H00-14H30/19H00-00H00  
DIM 19H00-00H00

Via Mercato, 14

### TIBI BISTROT PROVENÇAL

| CLUBS ET PUBS



Petit bistrot où l'on peut manger des spécialités provençales du petit-déjeuner à "l'aperitivo". Riche sélection de Gin, Whisky, Rhum, Vodka et préparation de cocktails créatifs.

LUN-VEN 10H00-15H30/19H00-02H00  
SAM 19H00-02H00

Via San Fermo, 1

### TOLDO | GLACIER



Bar-glacier où l'on peut prendre un délicieux petit-déjeuner avec des gâteaux tout juste cuits. Glaces artisanales inoubliables !

LUN-SAM 07H00-20H30

Via Ponte Vetere, 9  
[www.gelateriatoldo.com](http://www.gelateriatoldo.com)

### JAMAICA | CLUBS ET PUBS



Depuis 1911, c'est un lieu de rencontre pour les artistes et intellectuels. Idéal à tout moment de la journée. Aujourd'hui c'est autant un bar qu'un bistrot qui propose des plats traditionnels.

LUN-DIM 09H00-02H00

Via Brera, 32  
[www.jamaicabar.it](http://www.jamaicabar.it)

### N'OMBRA DE VIN | CLUBS ET PUBS



Vieux réfectoire des frères Agostiniani, cités par Manzoni. Lieu idéal pour les apéritifs. Bons vins.

LUN-DIM 10H00-02H00

Via San Marco, 2  
[www.nombradevin.it](http://www.nombradevin.it)

## EATING AND DRINKING

### BIOESSERÌ MILANO

| RESTAURANT BIOLOGIQUE

Plats réalisés avec des ingrédients naturels et bios. La recherche et la sélection des produits est à la base des recettes qui se réfèrent à la tradition italienne.

LUN-DIM 07H30-01H00 \*VÉRIFIER L'HORAIRE

Via Fatebenefratelli, 2  
[www.bioesseri.it](http://www.bioesseri.it)



### FISHBAR DE MILAN

| RESTAURANT DE POISSON

Ici, le protagoniste absolu est le poisson. Recettes typiques de la cuisine régionale italienne mais aussi de la tradition américaine.

LUN-DIM 12H00-15H00/20H00-00H00

Via Montebello, 7  
[www.fishbar.it](http://www.fishbar.it)



### RISTORANTE IL CESTINO

| RESTAURANT ITALIEN

Situé dans le coeur du quartier Brera, ce restaurant permet de redécouvrir les saveurs de la tradition culinaire italienne. Souvent, accompagnement musical par un musicien de rue.

LUN-DIM 12H00-00H00

Ristorante il Cestino  
[www.ristoranteilcestino.it](http://www.ristoranteilcestino.it)



### CREPERIA CAFFÈ VECCHIA BRERA | BAR

Bistrot parisien qui propose diverses boissons, bières, "primi" et "secondi". Spécialité: les crêpes! sucrées et salées, proposées dans 80 variantes.

LUN-SAM 9H30-02H00

Via Dell'Orso, 20  
[www.creperiacaffevecchiabrera.it](http://www.creperiacaffevecchiabrera.it)



### ZAZÀ RAMEN | RESTAURANT JAPONAIS

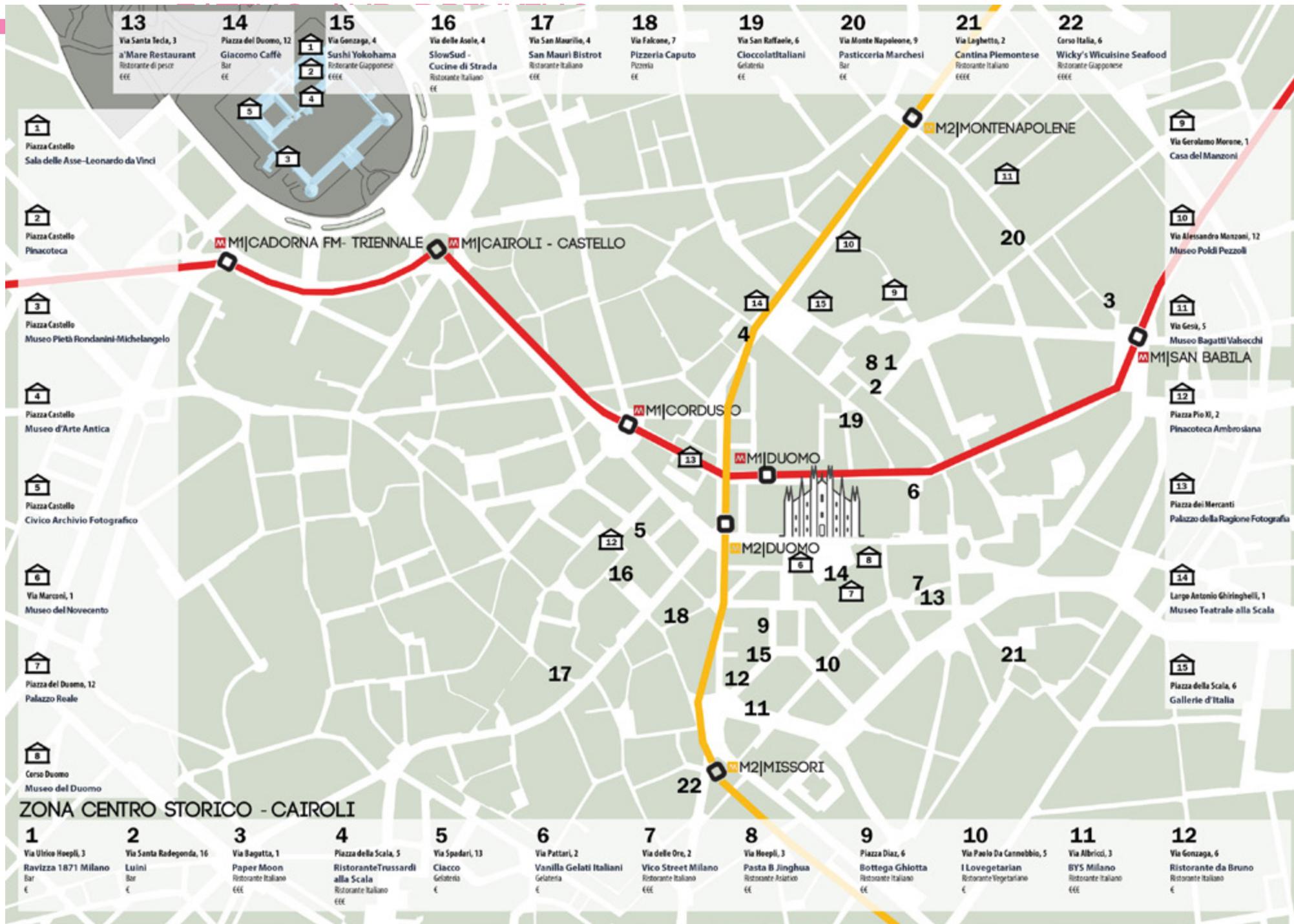
Restaurant au design minimal, pour les amoureux du ramen ou ceux qui veulent découvrir les saveurs d'un plat nouveau. Grand choix de bières japonaises et de sakés.

LUN-SAM 12H00-15H00/19H00-00H00

Via Solferino, 48  
[zazaramen.it](http://zazaramen.it)



BRERA



## EATING AND DRINKING

### RAVIZZA 1871 MILANO | BAR

Concept store qui unit la mode à la restauration. Bar avec cuisine en vue, idéal pour un bon petit-déjeuner ou pour un déjeuner rapide.

LUN-DIM 07H00-23H00



Via Ulrico Hoepli, 3

### LUINI | BAR

Il n'y a pas de visite à Milan sans un passage chez Luini, l'historique boulanger situé à deux pas du Duomo et de la Scala, connu pour ses "panzerotti".

LUN 10H00-15H00  
MAR-SAM 10H00-20H00



Via Santa Radegonda, 16  
www.luini.it

### PAPER MOON | RESTAURANT

C'est le premier restaurant de cette chaîne. Recettes italiennes traditionnelles revisitées avec créativité.

LUN-SAM 12H30-15H30/19H30-00H00

www.papermoonmilano.com



Via Bagutta, 1

### RISTORANTE TRUSSARDI ALLA SCALA | RESTAURANT ITALIEN

Élegant et informel, ce restaurant offre des plats de la tradition italienne et un menu en constante évolution qui prête attention aux produits typiques et de saison.

LUN-SAM 08H00-21H00  
DIM 14H00-21H00



Piazza della Scala, 5  
www.trussardiallascala.com

### CIACCO | GLAÇIER

Glacier qui recherche l'authenticité du goût. À essayer, la glace au thé vert matcha: crème de lait aromatisée au thé matcha du Japon.

LUN-DIM 10H00-23H00



Via Spadari, 13  
www.ciaccogelato.it

### VANILLA GELATI ITALIANI

| GLAÇIER

Parfaits d'excellence obtenus grâce à la recherche d'ingrédients particuliers et naturels. Préparation sans artifices et selon la tradition.

LUN-DIM 10H00-23H00



Via Pattari, 2  
www.vanilla-gelati-italiani.it

### VICO STREET MILANO

| RESTAURANT ITALIEN

À la carte, un menu de saison, un autre journalier pour le déjeuner et un chaque week-end pour le dîner. Ingrédients frais et de qualité garantis !

DIM-MER 12H00-15H30  
JEU-SAM 12H00-15H30/19H30-22H30



Via delle Ore, 2  
www.vicostreetmilano.it

### PASTA B JINGHUA

| RISTORANTE ASIATIQUE

Restaurant spécialisé dans la préparation de raviolis aux cuissons différentes, aux noodles et aux soupes. Tous les produits sont maison et de qualité.

LUN 11H30-15H00 | MAR-DIM 11H30-22H00



Via Hoepli, 3  
www.pasta-b.it

### BOTTEGA GHIOTTA | RESTAURANT ITALIEN

Environnement sensible à l'art et à la beauté, situé à deux pas du Duomo, qui propose une nourriture saine à tout moment de la journée.

LUN-DIM 07H00-00H00



Piazza Diaz, 6  
www.bottegaghiotta.it

### I LOVEGETARIAN | RESTAURANT VÉGÉTARIEN

Fast-food végétarien qui propose des produits à bas impact environnemental. Tous les produits sont d'origine végétales. Adapté pour les personnes intolérantes au gluten.

LUN-VEN 08H00-18H30 | SAM 08H00-18H00



Via Paolo Da Cannobbio, 5  
www.ilovevegetarian.com

## EATING AND DRINKING

### BYS MILANO | RESTAURANT ITALIEN

Deux étudiants de l'école de cuisine du maestro G. Marchesi ont décidé d'unir l'art et le spectacle à la cuisine. Résultat: une vitrine pour les jeunes artistes émergents et un restaurant de qualité.

LUN-VEN 08H00-00H00 | SAM 11H00-00H00



Via Albricci, 3  
www.bysmilano.com

### RISTORANTE DA BRUNO

| RESTAURANT ITALIEN

Restaurant familial où il est possible de savourer les arômes de la Toscane. Le four à bois permet la préparation de délicieux plats de viande et de poisson.

DIM-VEN 12H00-15H00/19H00-23H00

www.ristorantedabruno.biz



Via Gonzaga, 6

### A'MARE RESTAURANT

| RESTAURANT DE POISSON

Restaurant qui rappelle la Méditerranée pour les couleurs et les saveurs des plats. La cuisine au premier étage et la préparation des aliments crus au rez-de-chaussée sont visibles.

LUN-DIM 12H00-15H00/18H30-23H00



Via Santa Tecla, 3  
www.amarerestaurant.it

### GIACOMO CAFFÈ | BAR

Café littéraire où il est possible de manger des croissants en buvant un thé. À feuilleter: les catalogues des expositions du Palazzo Reale des 25 dernières années.

DIM-MER ET VEN 07H30/19H30 | JEU ET SAM 07H30/22H30



Via Brera, 32  
www.jamaicabar.it

### SUSHI YOKOHAMA | RESTAURANT JAPONAIS

Restaurant qui offre des recettes traditionnelles de la cuisine nipponne mais pas seulement: spécialités fusion toujours innovantes, créées avec passion et à avec de produits super frais.

LUN-SAM 11H00-14H00/18H00-23H00



Via Gonzaga, 4  
www.sushiyokohama.it

### SLOWSUD - CUCINE DI STRADA

| RESTAURANT ITALIEN

Pour le petit-déjeuner, le déjeuner et le dîner plats authentiques de la tradition méditerranéenne, réalisés avec les produits des meilleurs producteurs locaux.

LUN-SAM 12H00-15H00/18H00-23H30



Via delle Asole, 4  
www.slow-sud.it

### SAN MAURÌ BISTROT

| RESTAURANT ITALIEN

Osteria contemporaine abritée dans un édifice 16ème siècle qui réinvente quelques plats traditionnels et utilise les produits des fermes du parc agricole sud de Milan.

LUN-SAM 12H00-15H00/18H00-23H30



Via San Maurizio, 4  
www.sanmauri.it

### PIZZERIA CAPUTO | PIZZERIA

Réputée pour être une des pizzerias les plus connus de la ville. La vraie pizza napolitaine s'accompagne d'une offre de "primi", "secondi" et salades.

LUN-DIM 12H00-24H00



Via Falcone, 7

### CIOCCOLATITALIANI | GLAÇIER

Le chocolat est présenté dans une multiplicité de formes: il est associé au café, à la glace, aux desserts et aux pâtes.

DIM-VEN 07H30-23H00  
SAM 07H30-24H00



Via San Raffaele, 6  
www.cioccolatitaliani.it

### PASTICCERIA MARCHESI

| BAR

Une des pâtisseries historiques de Milan qui représente la synthèse parfaite entre tradition et créativité. En plus des gâteaux, la Pasticceria Marchesi offre un large choix de chocolats et pralines.

LUN-DIM 07H30-21H00



Via Monte Napoleone, 9  
www.pasticceriamarchesi.it

## EATING AND DRINKING

### CANTINA PIEMONTESE

| RESTAURANT ITALIEN

Restaurant avec une atmosphère années 30 où se choisissent avec soin tous les produits: de la viande au poisson et des légumes de saison aux fromages typiques.

LUN-SAM 12H00-14H45/19H00-22H45



Via Laghetto, 2

[www.cantina-piemontese.it](http://www.cantina-piemontese.it)

### WICKY'S WICUISINE SEAFOOD

| RESTAURANT JAPONAIS

Restaurant décoré avec une grande lune, un ciel étoilé et les couleurs de la Terre. Chaque ingrédient est travaillé avec passion jusqu'à ce que le plat présente un équilibre parfait.

LUN ET SAM 19H30-23H00

MAR-VEN 12H30-14H30/19H30-23H00



Via Santa Radegonda, 16

[www.wicuisine.it](http://www.wicuisine.it)

CENTRO STORICO



## OSTELLO BELLO | CLUBS ET PUBS

Lieu de retrouvailles à l'atmosphère internationale. Accueil chaleureux et mobilier vintage. On y boit de très bonnes bières artisanales.



LUN-DIM 9H00-00H00  
\*VÉRIFIER L'HORAIRE

Via Medici, 4  
[www.ostellobello.com](http://www.ostellobello.com)

## LA FETTUNTA | RESTAURANT ITALIEN



La Fettunta est le restaurant familial toscan typique ! La viande y est très bien cuisinée et on la mange avec des accompagnements divers.

LUN-SAM 12H00-00H00

Via Santa Marta, 19

## B CAFÉ | BAR



Petit bar aux meubles vintage. Petit-déjeuner à base de croissants et de gâteaux faits maison. Le soir, "aperitivo" avec une liste de cocktails uniques.

LUN-SAM 07H30-02H00

Via S. Maurilio, 20

## HOSTARIA BORROMEI | RESTAURANT ITALIEN



Restaurant tranquille abrité dans un palais historique du 15ème siècle, avec une cour intérieure. Plats issus de la tradition italienne.

LUN-VEN 12H30-14H45/19H30-22H45  
SAM-DIM 19H30-22H45

Via Borromei, 4  
[www.hostariaborromei.com](http://www.hostariaborromei.com)

## PASTICCERIA MARCHESI | BAR



La pâtisserie Marchesi est une des pâtisseries historiques de Milan. Elle fut fondée il y a presque 200 ans et est toujours dans le même lieu aujourd'hui.

MAR-SAM 07H30-20H00  
DIM 08H30-13H00

Via Santa Maria alla Porta, 11a  
[www.pasticceriamarchesi.it](http://www.pasticceriamarchesi.it)

### ZONA S. AMBROGIO

- |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
| <b>1</b><br>Via Medici, 4<br>Ostello Bello<br>Locali e Pub<br>€     | <b>2</b><br>Via Santa Marta, 19<br>La Fettunta<br>Ristorante Italiano<br>€€                 | <b>3</b><br>Via S. Maurilio, 20<br>B Café<br>Bar<br>€€                      | <b>4</b><br>Via Borromei, 4<br>Hostaria Borromei<br>Ristorante Italiano<br>€€ | <b>5</b><br>Via Santa Maria alla Porta, 11a<br>Pasticceria Marchesi<br>Bar<br>€€            | <b>6</b><br>Via Giosuè Carducci, 17<br>Boccondivino<br>Ristorante Italiano<br>€€€€          |
| <b>7</b><br>Via Bandello, 14<br>Marta<br>Ristorante Italiano<br>€€€ | <b>8</b><br>Corso Magenta, 78<br>Trattoria Braseira Meneghina<br>Ristorante Italiano<br>€€€ | <b>9</b><br>Corso Magenta, 96<br>L'Uccellina<br>Ristorante Italiano<br>€€€€ | <b>10</b><br>Corso Magenta, 87<br>Pasticceria Biffi<br>Bar<br>€€              | <b>11</b><br>Piazza Giovine Italia<br>Pasta Fresca da Giovanni<br>Ristorante Italiano<br>€€ | <br>Via Abbadesse, 19<br>Museo Nazionale della Scienza e della Tecnologia Leonardo da Vinci |

## EATING AND DRINKING

### BOCCONDIVINO | RESTAURANT ITALIAN

Boccondivino, c'est le mieux pour les vins, charcuteries et fromages d'origine italienne ! Depuis 1976.



LUN-VEN 12H30-14H30/20H00-01H00  
SAM 20H00-01H00 \*VÉRIFIER L'HORAIRE

Via Giosuè Carducci, 17  
www.boccondivino.com

### MARTA | RESTAURANT ITALIAN

Marta Pulini est un restaurant, situé dans l'espace de Rossana Orlandi, qui oscille entre goût et expérimentation. La bonne cuisine est une garantie !



LUN 19H30-23H30  
MAR-SAM 12H30-14H30/19H30-23H30

Via Bandello, 14  
www.martabibendum.it

### TRATTORIA BRASERA MENECHINA

| RESTAURANT ITALIAN

Typique trattoria milanaise qui propose une anthologie de la cuisine traditionnelle de cette région.



MAR-DIM 12H30-14H00/19H30-22H00  
\*VÉRIFIER L'HORAIRE

Corso Magenta, 78

### L'UCCELLINA | RESTAURANT ITALIAN

Le restaurant récupère la tradition régionale toscane en offrant des plats à base de gibier dans un environnement rustique.



LUN-DIM 12H00-15H00/19H00-01H00  
\*VÉRIFIER L'HORAIRE

Corso Magenta, 96  
www.uccellina.biz

### PASTICCERIA BIFFI | BAR

A Milan persiste encore la tradition qui consiste à commencer la journée dans des bars historiques. Biffi est l'un d'eux. Le café et les croissants sont faits maison.



LUN-DIM 6H30-20H30

Corso Magenta, 87  
www.biffipasticceria.it

### PASTA FRESCA DA GIOVANNI

| RESTAURANT ITALIAN



Petit restaurant où l'on peut manger un "primo piatto" à base de pâtes fraîches réalisées dans le laboratoire annexe. Idéal pour la pause déjeuner!

LUN-VEN 08H30-19H00

Piazza Giovine Italia

SANT'AMBROGIO



## BAOBAB BURGER ORGANICO

| RISTORANTE DE VIANDE

"Hamburgeria" qui sert des sandwichs de haute qualité préparés avec des ingrédients bios. Combinaisons de saveurs originales. Et, grand choix "d'antipasti" et de salades.



LUN-VEN 12H00-15H30/19H00-00H00  
SAM-DIM 12H00-00H00

Via Raffaello Sanzio, 4

## ANTICA PIZZERIA LEONE | PIZZERIA

Pizzeria napolitaine classique qui, en plus de servir la traditionnelle pizza au four, sert aussi la pizza frite et d'autres desserts de la tradition.



LUN-DIM 12H00-15H00/19H00-00H00

Via Carlo Ravizza, 9

## NUOVO YACHT | RESTAURANT DE POISSON

Le restaurant, agencé comme l'intérieur d'une barque, sert des plats de poisson divers: fritures, "grigliate" et poisson cru.



MER-DIM 12H30-14H00/19H30-23H30  
MAR 19H30-23H30

Via San Siro, 7  
[www.nuovoyacht.it](http://www.nuovoyacht.it)

## RE SALOMONE | RESTAURANT ISRAËLIEN

Restaurant kasher qui sert des plats de la tradition moyen-orientale, avec une attention particulière pour les spécialités hébraïque. Présence de plats végétariens.



DIM-JEU 12H00-14H30/19H00-22H30  
VEN 12H00-14H30

Via Sardegna, 45  
[www.resalomone.eu](http://www.resalomone.eu)

## RISTORANTE GALLURA | RESTAURANT ITALIEN

Restaurant coloré et accueillant qui sert des plats typiques de la cuisine sarde. Attention particulière pour les spécialités à base de poisson et surtout de homard.



MAR-MER 12H15-15H00/19H30-23H00  
JEU 19H30-23H00 | VEN-DIM 12H15-15H00/19H30-23H00

Via Vittoria Colonna, 50  
[www.gallura1988.it](http://www.gallura1988.it)

## EATING AND DRINKING

### LIEVITÀ PIZZERIA GOURMET

| PIZZERIA

Pizzas gourmandes préparées avec de la farine semi-complète et du levain. Attention particulière à la qualité des produits.

LUN-DIM 12H00-15H00/19H00-00H00

Via Carlo Ravizza, 11  
www.pizzeria-lievita.com



### THAT'S VAPORE | RESTAURANT ITALIEN

Restaurant qui sert exclusivement des plats cuits à la vapeur, qu'ils soient de viande, de poisson ou végétariens. Parfait pour un repas sain et goûtu.

LUN-DIM 12H00-23H30

Via Michelangelo Buonarroti, 3  
www.thatsvapore.com



### GELATERIA MARGHERA

| GLAÇIER

Glaces artisanales. Nombreux goûts et attention à la qualité des produits utilisés.

DIM-JEU 10.00-00.00 | VEN-SAM 10.00-00.30

Via Marghera, 33  
www.gelateriamarghera.it



### KAPRIKORN | CLUBS ET PUBS

Pub traditionnel avec des bancs en bois. Idéal pour passer une soirée en tranquillité. À la carte: sandwiches, burgers et "grigliate": viandes grillées.

LUN-SAM 12H00-14H45/18H00-02H00

Via Carlo Ravizza, 6  
www.kaprikorn.it



### HANA RESTAURANT | RESTAURANT JAPONAIS

Restaurant japonais lumineux qui sert, en plus des sushis, des plats de la tradition nipponne comme les udons ou les ramens.

LUN 17H30-23H30

MAR-SAM 12H30-14H45/19H15-23H15

Via Paolo Giovio, 3  
www.hanarestaurant.it



### RIGOLETTO | GLAÇIER

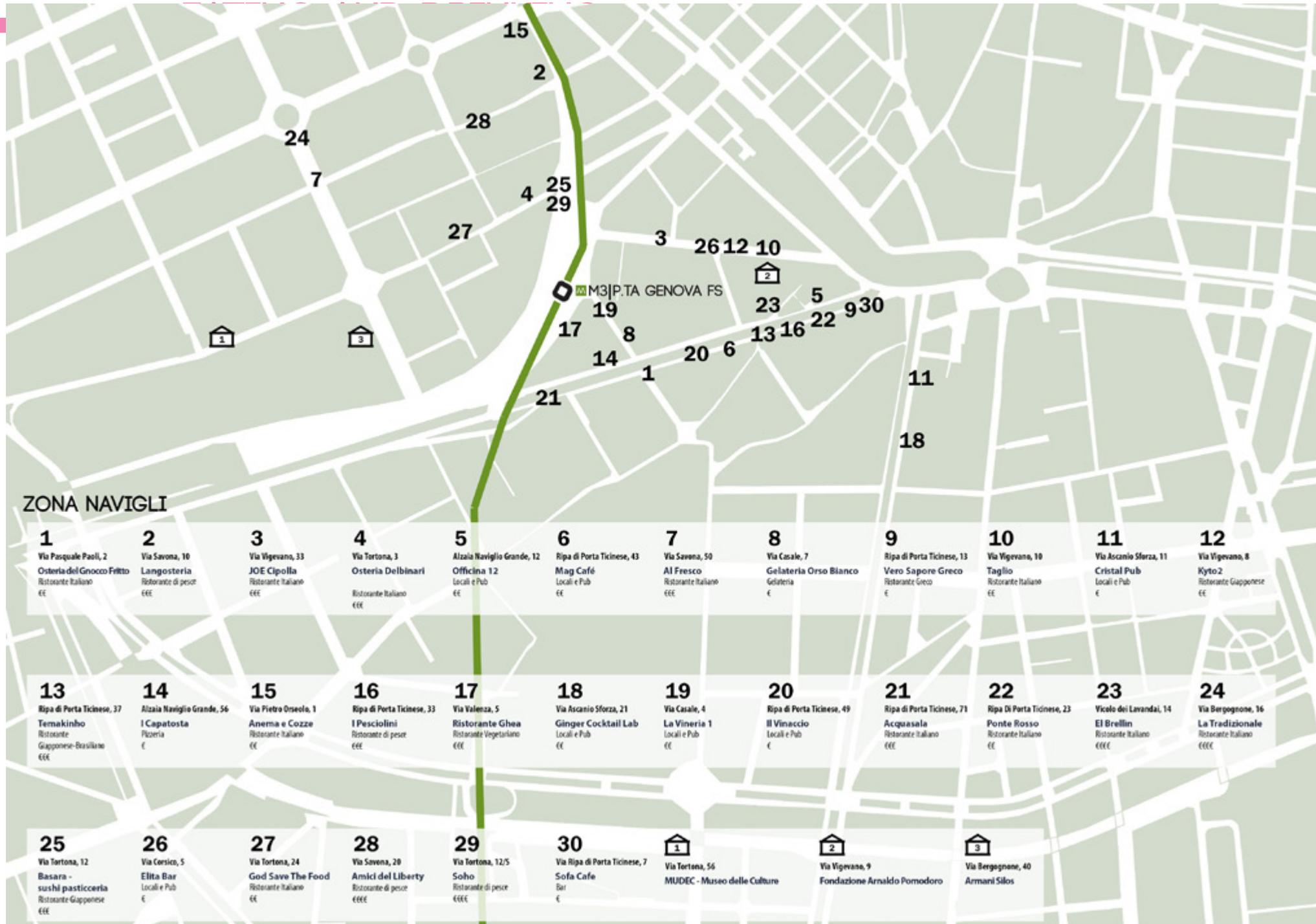
Glaces artisanales aux goûts classiques. Particularité: la "ricotta stregata"

LUN-DIM 11H00-00H00

Via San Siro, 2  
www.gelateriarigoletto.it



MARGHERA



**ZONA NAVIGLI**

- |  |  |  |  |  |   |  |  |   |  |  |  |
|--|--|--|--|--|---|--|--|---|--|--|--|
| <p><b>1</b><br/>Via Pasquale Paoli, 2<br/>Osteria del Gnocco Fritto<br/>Ristorante Italiano<br/>€€</p>         | <p><b>2</b><br/>Via Savona, 10<br/>Langosteria<br/>Ristorante di pesce<br/>€€€</p> | <p><b>3</b><br/>Via Vigevano, 33<br/>JOE Cipolla<br/>Ristorante Italiano<br/>€€€</p>         | <p><b>4</b><br/>Via Tortona, 3<br/>Osteria Delbinari<br/>Ristorante Italiano<br/>€€€</p>         | <p><b>5</b><br/>Alzaia Naviglio Grande, 12<br/>Officina 12<br/>Locali e Pub<br/>€€</p>     | <p><b>6</b><br/>Ripa di Porta Ticinese, 43<br/>Mag Café<br/>Locali e Pub<br/>€€</p>         | <p><b>7</b><br/>Via Savona, 50<br/>Al Fresco<br/>Ristorante Italiano<br/>€€€</p> | <p><b>8</b><br/>Via Casale, 7<br/>Gelateria Orso Bianco<br/>Gelateria<br/>€</p>        | <p><b>9</b><br/>Ripa di Porta Ticinese, 13<br/>Vero Sapore Greco<br/>Ristorante Greco<br/>€</p> | <p><b>10</b><br/>Via Vigevano, 10<br/>Taglio<br/>Ristorante Italiano<br/>€€</p>                | <p><b>11</b><br/>Via Ascanio Sforza, 11<br/>Cristal Pub<br/>Locali e Pub<br/>€</p>           | <p><b>12</b><br/>Via Vigevano, 8<br/>Kyto2<br/>Ristorante Giapponese<br/>€€</p>              |
| <p><b>13</b><br/>Ripa di Porta Ticinese, 37<br/>Temakinho<br/>Ristorante<br/>Giapponese-Brasiliano<br/>€€€</p> | <p><b>14</b><br/>Alzaia Naviglio Grande, 56<br/>I Capatosta<br/>Pizzeria<br/>€</p> | <p><b>15</b><br/>Via Pietro Orseolo, 1<br/>Anerma e Cozze<br/>Ristorante Italiano<br/>€€</p> | <p><b>16</b><br/>Ripa di Porta Ticinese, 33<br/>I Pesciolini<br/>Ristorante di pesce<br/>€€€</p> | <p><b>17</b><br/>Via Valenza, 5<br/>Ristorante Ghea<br/>Ristorante Vegetariano<br/>€€€</p> | <p><b>18</b><br/>Via Ascanio Sforza, 21<br/>Ginger Cocktail Lab<br/>Locali e Pub<br/>€€</p> | <p><b>19</b><br/>Via Casale, 4<br/>La Vineria 1<br/>Locali e Pub<br/>€€</p>      | <p><b>20</b><br/>Ripa di Porta Ticinese, 49<br/>Il Vinaccio<br/>Locali e Pub<br/>€</p> | <p><b>21</b><br/>Ripa di Porta Ticinese, 71<br/>Acquasala<br/>Ristorante Italiano<br/>€€€</p>   | <p><b>22</b><br/>Ripa Di Porta Ticinese, 23<br/>Ponte Rosso<br/>Ristorante Italiano<br/>€€</p> | <p><b>23</b><br/>Vicolo dei Lavandai, 14<br/>El Brellin<br/>Ristorante Italiano<br/>€€€€</p> | <p><b>24</b><br/>Via Bergognone, 16<br/>La Tradizionale<br/>Ristorante Italiano<br/>€€€€</p> |
| <p><b>25</b><br/>Via Tortona, 12<br/>Basara -<br/>sushi pasticceria<br/>Ristorante Giapponese<br/>€€€</p>      | <p><b>26</b><br/>Via Corsico, 5<br/>Elita Bar<br/>Locali e Pub<br/>€</p>           | <p><b>27</b><br/>Via Tortona, 24<br/>God Save The Food<br/>Ristorante Italiano<br/>€€</p>    | <p><b>28</b><br/>Via Savona, 20<br/>Amici del Liberty<br/>Ristorante di pesce<br/>€€€€</p>       | <p><b>29</b><br/>Via Tortona, 12/S<br/>Soho<br/>Ristorante di pesce<br/>€€€€</p>           | <p><b>30</b><br/>Via Ripa di Porta Ticinese, 7<br/>Sofa Cafe<br/>Bar<br/>€</p>              | <p><b>1</b><br/>Via Tortona, 56<br/>MUDEC - Museo delle Culture</p>              | <p><b>2</b><br/>Via Vigevano, 9<br/>Fondazione Arnaldo Pomodoro</p>                    | <p><b>3</b><br/>Via Bergognone, 40<br/>Armani Silos</p>   |  |  |  |

## EATING AND DRINKING

### OSTERIA DEL GNOCCO FRITTO

| RESTAURANT ITALIEN

Selon la traditionnelle recette de l'Émilie-Romagne, le "gnocco" frit rencontre les meilleures charcuteries et fromages. Autres plats proposés: pâtes fraîches et les délicieux "tigelle" (petits pains ronds en forme de blinis)

LUN-VEN 19H30-23H30 | SAM 12H00-14H30/19H30-00H00

DIM 12H00-14H30/19H30-23H30 \*VÉRIFIER L'HORAIRE



Via Pasquale Paoli, 2  
www.gnoccofrittomilano.it

### LANGOSTERIA | RESTAURANT DE POISSON

Pour les amoureux du poisson, cet endroit peut être une vraie révélation. À la carte: poisson cru, huîtres et fruits de mer.

LUN-SAM 19H00-00H00



Via Savona, 10  
www.langosteria.com

### JOE CIPOLLA | RESTAURANT ITALIEN

Le point fort de ce restaurant concerne la qualité de la viande, toujours cuite à la braise. Le célèbre florentin et le "filetto" sont d'autres points importants de la carte.

LUN-SAM 19H00-00H00 \*VÉRIFIER L'HORAIRE



Via Vigevano, 33  
www.joecipolla.it

### OSTERIA DELBINARI

| RESTAURANT ITALIEN

L'osteria Delbinari est un restaurant historique de Milan. Présence d'un jardin intérieur spacieux: chose rare à Milan.

LUN-DIM 12H00-14H30/19H30-23H00 \*VÉRIFIER L'HORAIRE



Via Tortona, 3  
osteriadelbinari.com

### OFFICINA 12 | CLUBS ET PUBS

Restaurant et American Bar entre tradition et créativité, où l'histoire de la vieille Milan s'unit à une modernité internationale.

LUN 19H00-00H00

MAR-SAM 12H00-15H00/19H00-00H00 | DIM 12H00-15H00/19H00-23H00



Alzaia Naviglio Grande, 12  
www.officina12.it

### MAG CAFÉ | CLUBS ET PUBS

Endroit chaud et accueillant dans un style rétro. Le soir, le bar sert des cocktails vintage originaux et pensés.

LUN-DIM 07H30-01H30 \*VÉRIFIER L'HORAIRE



Ripa di Porta Ticinese, 43

### AL FRESCO | RESTAURANT ITALIEN

"Lieu de rencontre avec la cuisine" Un lieu où l'excellente cuisine rencontre le plaisir d'être ensemble. Restaurant situé dans un ex-magasin caractérisé par la présence de plantes vertes.

MAR 19H30-00H30

MER-DIM 12H30-15H30/19H30-00H30



Via Savona, 50  
www.alfrescomilano.it

### GELATERIA ORSO BIANCO

| PIZZERIA

Glaçier artisanal au coeur des Naviglis. Passion, créativité, grande qualité et produits naturels caractérisent les glaces.

LUN 12H00-01H00 | MAR-JEU ET DIM 10H00-01H00

VEN-SAM 10H00-03H00



Via Falcone, 7

### VERO SAPORE GRECO

| RESTAURANT GREC

L'unique street food grec sur les Naviglis. Brochettes de viande, gyros et bien d'autres mets vous attendent!

LUN 19H30-00H00 | MAR-JEU 12H30-15H00/19H30-00H00

VEN 12H30-15H00/19H30-02H00 | SAM 12H30-16H00/19H00-02H00

DIM 12H30-00H00



Ripa di Porta Ticinese, 13

### TAGLIO | RESTAURANT ITALIEN

Café, restaurant, bar à cocktail et magasin.

LUN-VEN 08H00-00H00

SAM-DIM 08H30-00H00



Via Vigevano, 10  
www.taglio.me

# EATING AND DRINKING

## CRISTAL PUB | CLUBS ET PUBS

Bar situé sur le Naviglio Pavese, connu pour ses soirées karaoké. Atmosphère chaude et accueillante.

DIM-JEU 22H00-02H00 | VEN-SAM 22H00-03H00 Via Ascanio Sforza, 11  
\*VÉRIFIER L'HORAIRE [www.cristalpub.it](http://www.cristalpub.it)



## KYTO2 | RESTAURANT JAPONAIS

Subjectif restaurant oriental servant une cuisine japonaise. Buffet à volonté: on y mange ce que l'on veut à un prix fixe. Bon rapport qualité-prix.

MAR 19H00-23H00  
MER-LUN 12H00-14H30/19H00-23H00 \*VÉRIFIER L'HORAIRE

Via Vigevano, 8



## TEMAKINHO

| RESTAURANT JAPONAIS-BRÉSILIEN

Dans un contexte élégant, temakis et rolls japonais sont accompagnés de saveurs brésiliennes. Cocktails exotiques.

LUN-DIM 12H00-15H00/19H00-00H00 Ripa di Porta Ticinese, 37  
[www.temakinho.com/milan-navigli](http://www.temakinho.com/milan-navigli)



## I CAPATOSTA | PIZZERIA

La vraie pizza napolitaine au coeur des Naviglis. Spécialité: la pizza "ripiena"

LUN-JEU 10H30-14H30/18H00-00H00  
VEN-DIM 10H30-15H00/18H00-01H00 \*VÉRIFIER L'HORAIRE

Alzaia Naviglio Grande, 56



## ANEMA E COZZE | RESTAURANT ITALIEN

Les produits de la mer sont repropoés à travers des préparations qui respectent les recettes de la tradition napolitaine.

LUN-DIM 12H00-15H00/19H00-00H00  
\*VÉRIFIER L'HORAIRE

Via Pietro Orseolo, 1  
[www.anemaecozze.com](http://www.anemaecozze.com)



## PESCIOLINI | RESTAURANT DE POISSON

Une poissonnerie qui devient aussi restaurant: l'étalage de poissons frais invite les clients à choisir entre les différentes propositions du jour. Les plats de poisson cru sont uniques.

MAR-DIM 19H00-00H00

Ripa di Porta Ticinese, 33  
[www.ipesciolinipescheria.it](http://www.ipesciolinipescheria.it)



## RISTORANTE GHEA

| RESTAURANT ITALIEN

Restaurant végétarien-vegan inspiré de la tradition méditerranéenne. Le midi et durant la semaine, buffet. Menu à la carte le soir.

MAR-VEN 12H30-14H30/19H30-22H30  
SAM-DIM 12H30-14H45/19H30-22H30

Via Valenza, 5  
[www.gheavegetariano.it](http://www.gheavegetariano.it)



## GINGER COCKTAIL LAB

| CLUBS ET PUBS

Cocktails créatifs et apéritifs avec buffet dans un petit restaurant-bar moderne avec des tables donnant sur les Naviglis.

MAR-DIM 18H00-03H00

Via Ascanio Sforza, 21



## LA VINERIA 1 | CLUBS ET PUBS

Bar à vin où l'on peut déguster des vins accompagnés de produits typiquement italiens comme la mozzarella de bufala, les "tarallis" ou du pain au beurre et aux anchois.

LUN-SAM 11H00-02H00  
DIM 16H00-01H00

Via Casale, 4  
[www.la-vineria.it](http://www.la-vineria.it)



## IL VINACCIO | CLUBS ET PUBS

Bar à vin de quartier qui fait face aux Naviglis où la poésie du vin se fond avec la jovialité de la nuit nocturne.

LUN-JEU 17H00-01H00 | VEN-SAM 17H00-02H00  
DIM 11H00-01H00

Ripa di Porta Ticinese, 49  
[www.vinaccio.it](http://www.vinaccio.it)



## EATING AND DRINKING

### ACQUASALA | RESTAURANT ITALIEN

Restaurant servant des plats de la cuisine des Pouilles qui est riche en couleurs, parfums et saveurs de la Méditerranée. Ambiance chaude et accueillante.

MAR-DIM 12H30-14H30/19H30-00H00

Ripa di Porta Ticinese, 71  
www.acquasala.it



### PONTE ROSSO | RESTAURANT ITALIEN

Trattoria qui propose des recettes non conventionnelles et historiques de la cuisine italienne.

LUN-SAM 12H00-15H00/19H00-23H00  
DIM 12H00-15H00 \*VÉRIFIER L'HORAIRE

Ripa Di Porta Ticinese, 23  
www.trattoriaponterosso.it



### EL BRELLÌN | RESTAURANT ITALIEN

Dans le cadre romantique de la ruelle dei Lavandai, cuisine traditionnelle et pas seulement, dans le vrai style milanais.

LUN-DIM 12H30-15H00/18H30-01H00

Vicolo dei Lavandai, 14  
www.brellin.com



### LA TRADIZIONALE

| RESTAURANT ITALIEN

Restaurant-pizzeria qui est né dans une ancienne aciérie. Environnement unique et original.

LUN-DIM 12H00-14H30/19H00-00H00

Via Bergognone, 16  
www.latradizionale.com



### BASARA - SUSHI PASTICCERIA

| RESTAURANT JAPONAIS

Endroit unique et polymorphe qui propose des petits-déjeuners et déjeuners italiens, des goûters avec des douceurs sucrées. Et, le soir "aperitivo" et dîner japonais.

LUN-VEN 07H00-15H00/19H00-00H30  
SAM 08H30-15H00/19H00-00H30

Via Tortona, 12  
www.basaramilano.it



### ELITA BAR | CLUBS ET PUBS

Bar réservé aux amoureux du gin: 30 variétés différentes et une grande carte de cocktails créatifs que l'on peut accompagner de tapas.

LUN-VEN 08H00-02H00  
SAM 17H00-02H00 | DIM 17H00-00H00



Via Corsico, 5

### GOD SAVE THE FOOD

| RESTAURANT ITALIEN

Un loft lumineux et accueillant entre mode, design et culture au coeur du quartier de Tortona. Parfait pour un brunch dominical, un "aperitivo" ou pour boire un cocktail.

LUN-DIM 07H30-23H00

Via Tortona, 24  
www.godsavethefood.it



### AMICI DEL LIBERTY

| RESTAURANT DE POISSON

Plats napolitains à base de poisson. Restaurant décoré avec goût: décorations florales et lampes d'époque. Présence de spécialités vegan, végétariennes et gluten-free.

LUN-VEN 12H00-14H30/18H00-00H00 \*VÉRIFIER L'HORAIRE

Via Savona, 20  
www.amicidelliberty.com



### SOHO | RESTAURANT DE POISSON

Situé à l'intérieur de la cour d'une vieille structure milanaise, ce restaurant propose un vaste choix de poissons, plats végétariens et gluten-free.

LUN-SAM 19H00-02H00 \*VÉRIFIER L'HORAIRE

Via Tortona, 12/S  
www.sohoristorante.it



### SOFA CAFE | BAR

Inspiré des classiques cafés new-yorkais, cet endroit est le lieu adapté pour boire un bon café, faire un "aperitivo" ou méditer un instant.

LUN-JEU 08H00-02H00  
VEN-DIM 09H00-03H00

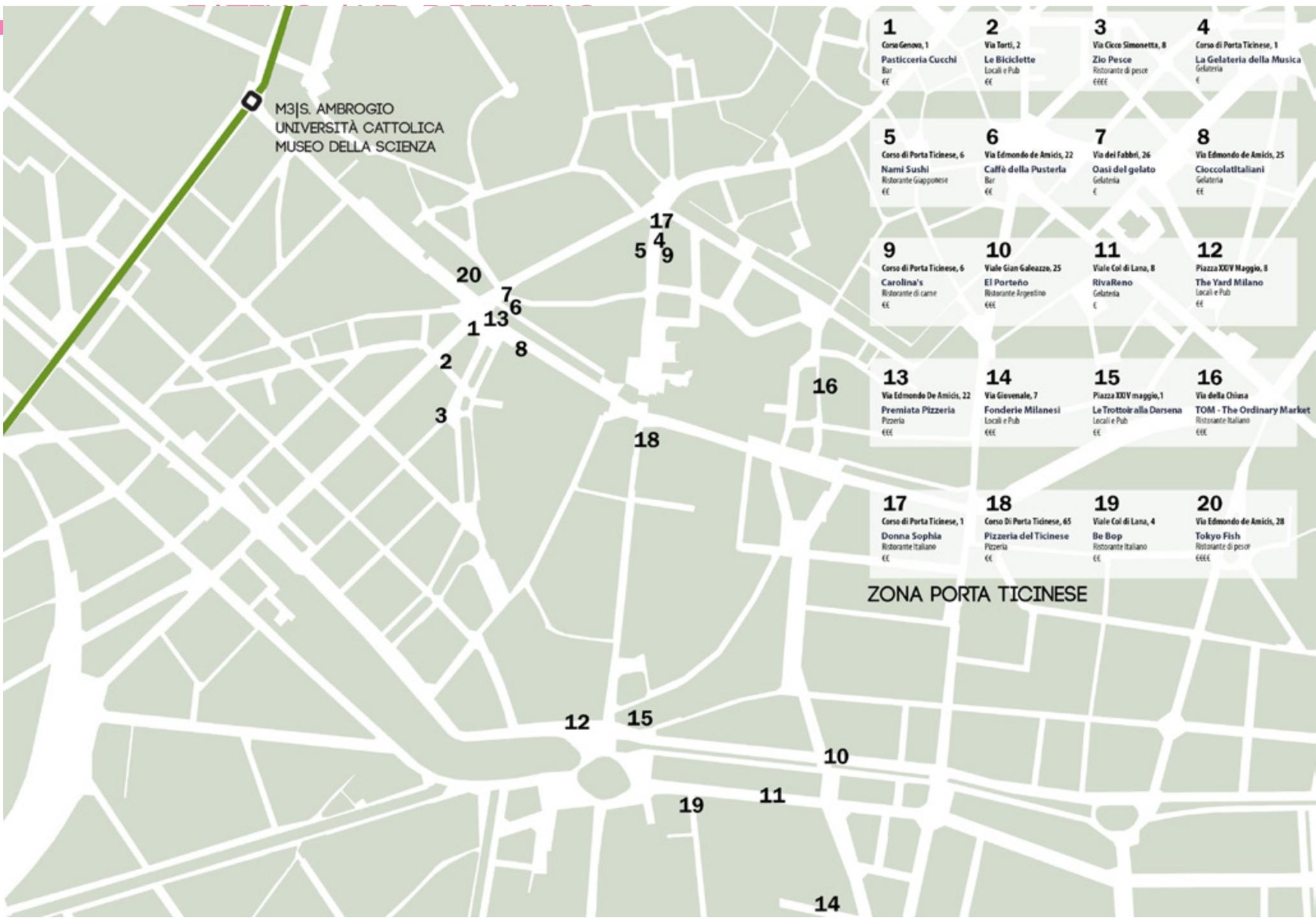
Via Ripa di Porta Ticinese, 7  
www.sofacafe.it



M3|S. AMBROGIO  
UNIVERSITÀ CATTOLICA  
MUSEO DELLA SCIENZA

- 1**  
Corso Genova, 1  
Pasticceria Cucchi  
Bar  
€€
- 2**  
Via Torti, 2  
Le Biciclette  
Locali e Pub  
€€
- 3**  
Via Cico Simonetta, 8  
Zio Pesce  
Ristorante di pesce  
€€€€
- 4**  
Corso di Porta Ticinese, 1  
La Gelateria della Musica  
Gelateria  
€
- 5**  
Corso di Porta Ticinese, 6  
Nami Sushi  
Ristorante Giapponese  
€€
- 6**  
Via Edmondo de Amicis, 22  
Caffè della Pusterla  
Bar  
€€
- 7**  
Via dei Fabbri, 26  
Oasi del gelato  
Gelateria  
€
- 8**  
Via Edmondo de Amicis, 25  
CioccolatTaliani  
Gelateria  
€€
- 9**  
Corso di Porta Ticinese, 6  
Carolina's  
Ristorante di carne  
€€
- 10**  
Viale Gian Galeazzo, 25  
El Porteño  
Ristorante Argentino  
€€€
- 11**  
Viale Col di Lana, 8  
RivaReno  
Gelateria  
€
- 12**  
Piazza XXV Maggio, 8  
The Yard Milano  
Locali e Pub  
€€
- 13**  
Via Edmondo De Amicis, 22  
Premiata Pizzeria  
Pizzeria  
€€€
- 14**  
Via Giovanale, 7  
Fonderie Milanesi  
Locali e Pub  
€€€
- 15**  
Piazza XXV maggio, 1  
Le Trottoir alla Darsena  
Locali e Pub  
€€
- 16**  
Via della Chiesa  
TOM - The Ordinary Market  
Ristorante Italiano  
€€€
- 17**  
Corso di Porta Ticinese, 1  
Donna Sophia  
Ristorante Italiano  
€€
- 18**  
Corso Di Porta Ticinese, 65  
Pizzeria del Ticinese  
Pizzeria  
€€
- 19**  
Viale Col di Lana, 4  
Be Bop  
Ristorante Italiano  
€€
- 20**  
Via Edmondo de Amicis, 28  
Tokyo Fish  
Ristorante di pesce  
€€€€

ZONA PORTA TICINESE



## EATING AND DRINKING

### PASTICCERIA CUCCHI | BAR

Pâtisserie de Milan depuis 1936, devenue historique. Atmosphère années 50 et authenticité des produits, qu'ils soient salés ou sucrés.

MAR-DIM 07H00-22H00

Corso Genova, 1  
www.pasticceriacucchi.it



### LE BICICLETTE | CLUBS ET PUBS

Restaurant et Art Bar proche de l'art contemporain, du design, de la restauration d'avant-garde et de la musique de qualité.

LUN-DIM 18H00-02H00

(RESTAURANT UNIQUEMENT DE VENDREDI À LUNDI)

Via Torti, 2  
www.lebiciclette.com



### ZIO PESCE | RESTAURANT DE POISSON

Cuisine à base de poisson qui utilise des ingrédients naturels en suivant les saisons et la traçabilité des produits. Spécialité: les crevettes rouges de Mazara.

LUN-SAM 19H30-00H00

Via Cicco Simonetta, 8  
www.ziopesce.it



### LA GELATERIA DELLA MUSICA

| GLACIER

Une "symphonie des goûts" réalisée de manière artisanale et avec des produits frais sélectionnés. Un produit d'une saveur intense et d'une consistance qui donne presque envie de mordre le cornet !

MAR-MER-JEU-DIM 12H30-23H00

VEN-SAM 12H30-00H00

Corso di Porta Ticinese, 1  
www.lagelateriadellamusica.it



### NAMI SUSHI | RESTAURANT JAPONAIS

Plats traditionnels japonais qui se distinguent par le choix exigeant des poissons mais aussi par les saveurs uniques créées par les combinaisons créatives.

MAR-DIM 11H30-14H30/19H00-23H30

Corso di Porta Ticinese, 6  
www.ristorantenami.it



### CAFFÈ DELLA PUSTERLA

| BAR

Isolé du trafic urbain par une belle pergola, ce bar est l'endroit idéal pour lire un livre ou boire un verre de vin en compagnie d'amis !

LUN-DIM 08H00-02H00

Via Edmondo de Amicis, 22



### OASI DEL GELATO | GLACIER

Glaces réalisées avec des fruits de saison et gâteaux, crêpes, macédoines et encore d'autres mets sucrées...

LUN-DIM 07H30-01H00

Via dei Fabbri, 26



### CIOCCOLATITALIANI | GLACIER

Le chocolat est présenté dans une multiplicité de formes: il est associé au café, à la glace, aux desserts et aux pâtes.

DIM-MER 07H00-00H00

JEU-SAM 07H00-01H00

Via Edmondo de Amicis, 251  
www.cioccolatitaliani.it



### CAROLINA'S | RESTAURANT DE VIANDE

L'endroit idéal pour celui qui aime la cuisine américaine. Le porc est cuisiné de trois manières différentes: mariné, fumé ou grillé. Exceptionnel!

LUN-DIM 12H00-15H30/19H00-00H00

Corso di Porta Ticinese, 6  
www.carolinas.it



### EL PORTEÑO | RESTAURANT ARGENTIN

Buenos Aires à Milan! Spécialités argentines à base de viande. Cadre traditionnel et élégant.

LUN-DIM 19H30-01H00

\*VÉRIFIER L'HORAIRE

Viale Gian Galeazzo, 25  
www.elporteno.it



## EATING AND DRINKING

### RIVARENO | GLACIER

Recettes soigneusement étudiées et produits sélectionnés chez les meilleurs producteurs. Riva Reno peut être considérée comme un des meilleurs glaciers d'Italie!



LUN-DIM 13H00-00H00 \*VÉRIFIER L'HORAIRE

Viale Col di Lana, 8  
www.rivareno.com

### THE YARD MILANO | CLUBS ET PUBS

Situé au coeur de l'hôtel "The Yard Suite & Dependence", ce lounge bar élégant et innovant propose de très bons cocktails.



LUN-DIM 07H00-00H00  
\*VÉRIFIER L'HORAIRE

Piazza XXIV Maggio, 8  
www.theyardmilano.com

### PREMIATA PIZZERIA | PIZZERIA

Pizzeria située dans une ex-vaserie et dans une des zones les plus fréquentées de la ville. Pizzas cuites au feu de bois.



LUN-DIM 19H00-01H00  
\*VÉRIFIER L'HORAIRE

Via Edmondo De Amicis, 22  
www.premiatapizzeriamilano.it

### FONDERIE MILANESI | CLUBS ET PUBS

Situé dans une ancienne fonderie artistique, cet endroit est parfait pour un brunch dominical ou un "aperitivo" à buffet.



MAR-JEU 19H00-01H00 | VEN 19H00-02H00  
SAM 12H30-15H00/19H00-02H00  
DIM 12H30-15H00/19H00-01H00

Via Giovenale, 7  
www.fonderiemilanesi.it

### LE TROTTOIR ALLA DARSENA

| CLUBS ET PUBS

Bar-restaurant connu comme le lieu de rencontre de l'art, de la culture et du divertissement. Soirées live music et apéritifs en terrasse avec vue sur la Darsena.



LUN-DIM 11H00-04H00

Via Andrea Maffei, 12  
www.ziopesce.it

### TOM- THE ORDINARY MARKET

| RESTAURANT ITALIEN

Foodbar, restaurant, club et lounge bar le tout dans une atmosphère urbaine!



www.theordinarymarket.com  
Via della Chiusa

LUN 12H00-01H00 | MAR-VEN 12H00-03H00  
SAM 18H00-03H00 | DIM 11H30-01H00

### DONNA SOPHIA | RESTAURANT ITALIEN

Restaurant napolitain installé depuis 1931 à Milan. On y savoure les vrais goûts de la cuisine napolitaine.



LUN-DIM 12H00-15H00/19H00-23H00  
\*VÉRIFIER L'HORAIRE

Corso di Porta Ticinese, 1  
www.ristorantedonnasofia.it

### PIZZERIA DEL TICINESE

| RESTAURANT ITALIEN

Vielle pizzeria milanaise pour les amoureux de la pizza subtile. Spécialité: calzone del ticines  
Corso Di Porta Ticinese, 65



LUN-SAM 12H00-15H00/19H00-00H00  
DIM 19H00-00H00 \*VÉRIFIER L'HORAIRE

### BE BOP | RESTAURANT ITALIEN

Le menu exprime la liberté des différents choix alimentaires: amoureux de poisson et de viande mais aussi végétariens, vegans, intolérants au lactose et au gluten seront ravis!



LUN-DIM 12H30-14H30/19H30-23H30

Viale Col di Lana, 4  
www.ristorantebebop.com

### TOKYO FISH | RISTORANTE GIAPPONESE

Restaurant avec une cuisine à vue et une petite terrasse pour la saison estivale. Plats de la cuisine japonaise traditionnelle.



LUN-SAM 12H30-15H00/18H30-23H00

Via Edmondo de Amicis, 28  
www.tokyofish.it

ZONA PORTA ROMANA

- |   |   |  |  |
|---|---|--|--|
| <b>1</b><br>Piazza San Nazario in Brolo, 15<br>Panarello<br>Bar<br>€€         | <b>2</b><br>Via Lodovico da Viadana, 2<br>L'Isola del Tesoro<br>Ristorante Italiano<br>€€€€ | <b>3</b><br>Via Ripamonti, 104<br>Cibus 104<br>Ristorante Italiano<br>€                  | <b>4</b><br>Largo Isarco, 2<br>Bar Luce<br>Bar<br>€  |
| <b>5</b><br>Viale Ortles, 31/A<br>7 Luppoli<br>Locali e Pub<br>€€             | <b>6</b><br>Via Lodovico Muratori, 3<br>Enoteca Il Cavallante<br>Locali e Pub<br>€€         | <b>7</b><br>Via Lodovico Muratori, 10<br>Giulio Pane e Ojo<br>Ristorante Italiano<br>€€€ | <b>8</b><br>Via Francesco Burlamacchi, 1<br>Tortuga<br>Locali e Pub<br>€                       |
| <b>9</b><br>Via Lazzaro Papi, 5<br>Komenn Thai<br>Ristorante Tailandese<br>€€ | <b>10</b><br>Via Bernardino Cerio, 3<br>Donglò<br>Ristorante Italiano<br>€€€                | <b>11</b><br>Viale Monte Nero, 6<br>Open -<br>More than books<br>Bar<br>€€               | <b>12</b><br>Via Francesco Burlamacchi, 7<br>Tapa<br>Ristorante Spagnolo<br>€€                 |
| <b>13</b><br>Viale Emilio Caldara, 1<br>Coffice Milano<br>Bar<br>€€           | <b>14</b><br>Via Privata Caccagna, 2<br>Un posto a Milano<br>Bar<br>€€                      | <b>15</b><br>Via Lodovico Muratori, 11<br>Abbottega<br>Ristorante Italiano<br>€€€        | <b>16</b><br>Via Lodovico Muratori, 10<br>Fatto Bene Burger<br>Ristorante Italiano<br>€€       |
| <b>17</b><br>Via Ortì, 4<br>Lacerba<br>Ristorante Italiano<br>€€€             | <b>18</b><br>Corso di Porta Romana, 83<br>Pizza Am<br>Pizzeria<br>€€                        | <b>19</b><br>Via Curtatone, 6<br>Glufree Bakery<br>Bar per celiaci<br>€                  | <b>20</b><br>Via Andrea Maffei, 12<br>Zio Pesce<br>Ristorante di pesce<br>€€€€                 |
| <b>21</b><br>Via Giulio Romano, 8<br>The Rooms<br>Locali e Pub<br>€€€         | <b>22</b><br>Via San Barnaba, 48<br>Il Chiostro di Andrea<br>Ristorante Italiano<br>€€€     | <b>23</b><br>Via Fogazzano, 9<br>Briscola - Pizzeria society<br>Pizzeria<br>€            | <b>24</b><br>Piazza della Scala, 5<br>RistoranteTrussardi<br>alla Scala<br>Ristorante Italiano |

M2|MISSORI

M2|CROCETTA

M2|PORTA ROMANA

M2|LODI T.B.B.

M2|BRENTA

M2|CORVETTO



## EATING AND DRINKING

### PANARELLO | BAR

Pâtisserie de Gênes installée à Milan depuis 1930 qui garantit des produits sains et bons. Attention particulière à l'élaboration des recettes et aux matières premières.

LUN-DIM 07H30-19H30

Piazza San Nazaro in Brolo, 15  
www.panarello.com



### L'ISOLA DEL TESORO

| RESTAURANT ITALIEN

Restaurant sarde où il est possible de manger des pizzas, viandes et poissons, qui arrive tous les jours de la Sardaigne qui sont transformés en de plats typiques de cette île.

LUN-DIM 12H00-15H00/19H00-01H00

Via Ludovico da Viadana, 2  
www.isoladelttesoro.net



### CIBUS 104 | RESTAURANT ITALIEN

Premier self-restaurant de luxe de Milan situé dans un contexte post-industriel avec un espace extérieur. Idéal à tout moment de la journée.

LUN-MAR 07H00-15H00

MER-VEN 07H00-15H00/18H30-22H30 | SAM 18H30-22H30

Via Ripamonti, 104  
www.cibus104.it



### BAR LUCE | BAR

Situé à l'intérieur de la Fondation Prada, ce bar a été projeté par Wes Anderson comme un vieux café de la Milan d'autrefois.

LUN ET MER-JEU 09H00-21H00 | VEN-DIM 09H00-22H00



Largo Isarco, 2  
www.fondazioneprada.org/barluce

### 7 LUPPOLI | CLUBS ET PUBS

Pour un dîner à base d'hamburgers et de bières Poretti. Mobilier vintage et objets de design signent la décoration.

DIM-JEU 19H00-01H00

VEN-SAM 19H00-04H00

Viale Ortles, 31/A  
www.7luppolimilano.it



### ENOTECA IL CAVALLANTE

| CLUBS ET PUBS

Bar à vin aux lumières diffuses avec une belle exposition de bouteilles. Il est possible d'accompagner son verre de vin de charcuteries, fromages et d'autres petits mets.

LUN-VEN 18H30-01H00

Via Lodovico Muratori, 3



### GIULIO PANE E OJO

| RESTAURANT ITALIEN

Les délices de la cuisine romaine préparée avec des ingrédients toujours frais et selon la vieille tradition.

LUN-DIM 12H00-14H45/19H15-00H00

\*VÉRIFIER L'HORAIRE

Via Lodovico Muratori, 10  
www.giuliopaneajo.com



### TORTUGA | CLUBS ET PUBS

Bar à bière où l'on peut aussi manger des sandwiches. Tables à l'extérieur, intérieur en bois et grand écran pour les événements sportifs.

LUN-VEN 11H00-15H00/19H00-02H00

SAM-DIM 19H00-02H00 \*VÉRIFIER L'HORAIRE

Via Francesco Burlamacchi, 1



### KOMENN THAI | RESTAURANT THAÏ

Restaurant disposant d'une cour intérieure. Menu fixe le midi qui permet de savourer les plats parfumés et savoureux de la cuisine thaïlandaise.

LUN 19H00-23H30 | MAR-DIM 12H00-14H30/19H00-23H30

\*VÉRIFIER L'HORAIRE

Via Lazzaro Papi, 5



### DONGIÒ | RESTAURANT ITALIEN

Restaurant familial, caractérisé par une cuisine de la terre où les pâtes fraîches rencontrent le goût robuste du Sud.

LUN-VEN 12H30-14H30/19H30-23H00

SAM 19H30-23H00 \*VÉRIFIER L'HORAIRE

Via Bernardino Corio, 3  
www.ristorante-dongio.it



## EATING AND DRINKING

### OPEN – MORE THAN BOOKS

| BAR

Nouveau concept de librairie où il est possible de lire, travailler et étudier tout en buvant un thé ou en mangeant quelque chose. Connexion WI-FI gratuite.

LUN-VEN 09H00-21H00 | SAM-DIM 10H00-20H00

Viale Monte Nero, 6  
www.openmilano.com



### TAPA | RESTAURANT ESPAGNOL

Endroit informel et simple où l'on peut boire d'excellents vins ou bières espagnoles tout en mangeant des tapas préparées à la minute.

MAR-DIM 18H00-02H00

Via Francesco Burlamacchi, 7  
tapamilano.it



### COFFICE MILANO | BAR

Espace dédié au co-working avec un café et un buffet de délicieux mets sucrés et salés. Prix à l'heure, WI-FI compris.

LUN-VEN 09H00-20H00  
SAM 10H00-20H00

Viale Emilio Caldara, 1  
www.cofficemilano.it



### UN POSTO A MILANO | BAR

Bar ayant l'ambitieux projet d'être un pont culturel entre la ville et la campagne. Le bar et la cuisine n'utilisent que des produits frais et de saison.

MAR-DIM 10H00-01H00

Via Privata Cuccagna, 2  
www.unpostoamilano.it



### ABBOTTEGA | RESTAURANT ITALIEN

Endroit unique dans lequel on peut redécouvrir la tradition de la bottega en retrouvant les saveurs des produits et des plats typiquement italiens provenant du Lazio, de l'Ombrie et de la Toscane.

MAR-DIM 12H00-15H00/18H00-00H00

Via Lodovico Muratori, 11  
www.abbottega.com



### FATTO BENE BURGER

| RESTAURANT ITALIEN

Hamburgers préparés avec soin et à l'aide d'ingrédients de bonne qualité. Il est possible de manger un hamburger végétarien.

LUN-DIM 12H00-16H00/19H00-01H00

\*VÉRIFIER L'HORAIRE

Via Lodovico Muratori, 10  
www.fattobeneburger.com



### LACERBA | RESTAURANT ITALIEN

Restaurant de poisson et bar à cocktail dans lequel le mobilier et le menu s'inspirent du mouvement futuriste.

LUN-VEN 12H00-14H45/19H00-00H00  
SAM 19H00-00H00

Via Orti, 4  
www.lacerba.it



### PIZZA AM | PIZZERIA

Pour les amoureux de la pizza populaire, d'aspect napolitaine, fondée sur la tomate, la mozzarella et avec peu de variations.

MAR-VEN 12H00-15H00/19H00-23H00  
SAM 13H00-15H00/19H00-23H00  
DIM 19H00-23H00

Corso di Porta Romana, 83  
www.pizzaam.it



### GLUFREE BAKERY | BAR GLUTEN FREE

Boulangerie/Pâtisserie sans gluten qui propose des gâteaux, "pizzette et focacce" artisanales de haute qualité.

MAR-VEN 09H30-15H00/16H30-19H30  
SAM 09H30-15H00/16H00-19H00

Via Curtatone, 6  
www.glu-free.it



### ZIO PESCE | RESTAURANT DE POISSON

Cuisine à base de poisson qui utilise des ingrédients naturels en suivant les saisons et la traçabilité des produits. Spécialité: les crevettes rouges de Mazara.

LUN-SAM 19H30-00H00

Via Andrea Maffei, 12  
www.ziopesce.it



## EATING AND DRINKING

### THE ROOM | CLUBS ET PUBS

Situé dans un ancien complexe post-industriel, ce lounge bar propose une grande carte de cocktails internationaux et d'autres de création. Pour manger: restaurant street food.

MAR-JEU ET SAM 18H30-02H00

VEN 12H00-15H00/18H30-02H00 | DIM 12H00-16H00/18H30-02H00



Via Giulio Romano, 8  
[www.theroommilano.it](http://www.theroommilano.it)

### IL CHIOSTRO DI ANDREA

| RESTAURANT ITALIEN

Situé dans un ancien couvert du 15ème siècle, ce restaurant valorise la cuisine du nord de l'Italie.

LUN-VEN 12H00-15H00/19H30-00H00

SAM 19H30-00H00



Via San Barnaba, 48  
[www.ilchiostrodiandrea.it](http://www.ilchiostrodiandrea.it)

### BRISCOLA - PIZZA SOCIETY

| PIZZERIA

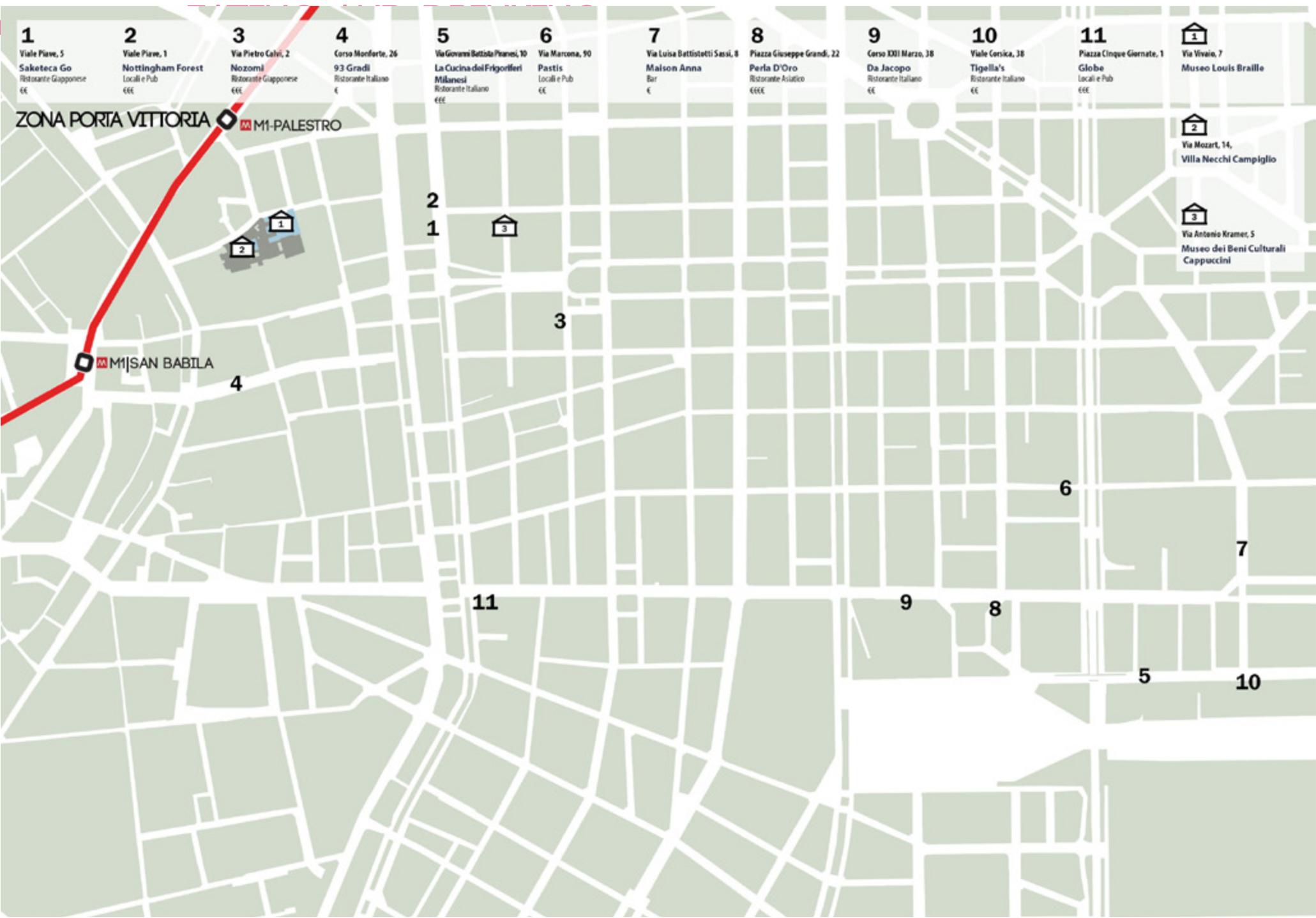
Atmosphère chaude et contemporaine dans laquelle la tradition napolitaine rencontre l'attention au bien-être et la convivialité (Meilleure Pizzeria 2015)

LUN-DIM 12H30-15H00/19H30-23H30



Via Fogazzaro, 9  
[www.briscolapizza.it](http://www.briscolapizza.it)

PORTA ROMANA



- 1** Viale Piave, 5  
Saketeca Go  
Ristorante Giapponese  
€€
- 2** Viale Piave, 1  
Nottingham Forest  
Locali e Pub  
€€€
- 3** Via Pietro Calvi, 2  
Nozomi  
Ristorante Giapponese  
€€€
- 4** Corso Monforte, 26  
93 Gradi  
Ristorante Italiano  
€
- 5** Via Giovanni Battista Pisanzi, 10  
La Cucina del Frigoriferi  
Milanesi  
Ristorante Italiano  
€€€
- 6** Via Marcona, 90  
Pastis  
Locali e Pub  
€€
- 7** Via Luisa Battistotti Sassi, 8  
Malson Anna  
Bar  
€
- 8** Piazza Giuseppe Grandi, 22  
Perla D'Oro  
Ristorante Asiatico  
€€€€
- 9** Corso XXI Marzo, 38  
Da Jacopo  
Ristorante Italiano  
€€
- 10** Viale Cenica, 38  
Tigella's  
Ristorante Italiano  
€€
- 11** Piazza Cinque Giornate, 1  
Globe  
Locali e Pub  
€€€

- 1** Via Vivaio, 7  
Museo Louis Braille
- 2** Via Mozart, 14,  
Villa Necchi Campiglio
- 3** Via Antonio Kramer, 5  
Museo dei Beni Culturali  
Cappuccini

ZONA PORTA VITTORIA M1-PALESTRO

M1|SAN BABILA

2  
1

3

3

1  
2

4

6

11

9

8

5

10

7

## EATING AND DRINKING

### SAKETECA GO | RESTAURANT JAPONAIS



Atmosphère informelle où l'on peut choisir parmi un des nombreux sakés à disposition. Plats de saison, réalisés avec des produits de première qualité.

MER-LUN 18H00-01H30

Viale Piave, 5  
saketecca.com

### NOTTINGHAM FOREST | CLUBS ET PUBS



Ca bar fait parti des 50 meilleurs du monde. Ici, on peut boire des cocktails très originaux et provenant du monde entier.

MAR-SAM 18H30-02H00  
DIM 18H00-01H00

Viale Piave, 1  
www.nottingham-forest.com

### NOZOMI | RESTAURANT JAPONAIS



Plats typiques et peu répandus en Italie de la cuisine japonaise, cuisinés et servis selon la tradition. Une origami est offerte à chaque client.

MAR-MER 12H00-14H30/19H00-23H00  
JEU 19H00-23H00  
VEN-DIM 12H00-14H30/19H00-23H00

Via Pietro Calvi, 2  
www.nozomi.milano.it

### 93 GRADI | RESTAURANT ITALIEN



Le pain, fait d'un mix entre tradition et innovation, est le protagoniste dans tous les plats proposés ! Du petit-déjeuner à "l'aperitivo"

LUN 07H00-18H00  
MAR-SAM 07H00-22H00

Corso Monforte, 26  
www.93gradi.com

### LA CUCINA DEI FRIGORIFERI MILANESI | RESTAURANT ITALIEN



Lieu où dialoguent la culture, l'art et les prix, qui varient en fonction du nombre de plats pris. Cuisine à base de poisson et de matières premières de qualité et de proximité.

LUN-VEN 12H15-14H15/20H00-22H30  
SAM 20H00-22H30

Via Giovanni Battista Piranesi, 10  
www.lacucinadeifrigoriferimilanesi.it

### PASTIS | CLUBS ET PUBS



Petit bistrot typique de la Milan d'avant. On peut y boire des cocktails vintage mais aussi y manger des fromages et des charcuteries.

LUN-SAM 11H30-15H00/18H00-00H00

Via Marcona, 90  
www.pastis-milano.it

### MAISON ANNA | BAR



Bar-pâtisserie artisanale. Idéal au petit-déjeuner pour les croissants farcis à la crème, à la confiture ou avec de la glace.

LUN-DIM 06H00-22H00 \*VÉRIFIER L'HORAIRE

Via Luisa Battistotti Sassi, 8

### PERLA D'ORO | RESTAURANT ASIATIQUE



Le menu est caractérisé par les spécialités japonaises mais il est aussi possible de manger d'autres plats asiatiques: thaïlandais, vietnamiens ou indonésiens.

LUN ET MER 19.00-23.30  
MAR ET JEU-DIM 12.00-15.00/19.00-23.30  
\*VÉRIFIER L'HORAIRE

Piazza Giuseppe Grandi, 22  
www.laperladoro.it

### DA JACOPO | RESTAURANT ITALIEN



Endroit où l'on peut manger quelque chose à toute heure de la journée. Jus de fruits frais, bières, croissants et hamburgers font partis de la carte.

LUN 10H30-15H00  
MAR-SAM 10H30-15H00/18.30-23.30  
DIM 11H00-15H00

Corso XXII Marzo, 38  
www.dajacopo.com

### TIGELLA'S | RESTAURANT ITALIEN



Endroit où l'on peut manger quelque chose à toute heure de la journée. Jus de fruits frais, bières, croissants et hamburgers font partis de la carte.

LUN-VEN 19.30-23.00  
SAM-DIM 12.30-14.30/19.30-00.00

Viale Corsica, 38  
www.tigellas.it

## EATING AND DRINKING

### GLOBE | CLUBS ET PUBS

Lieu où l'on peut goûter à la cuisine traditionnelle en choisissant parmi différents menus: toscan, végétarien, pour enfant, pour les intolérants au gluten.

LUN 12H00-15H30 | MAR-SAM 12H00-00H00 | Piazza Cinque Giornate, 1  
DIM 12H00-16H00/18H30-00H00 | [www.globeinmilano.it](http://www.globeinmilano.it)



PORTA VITTORIA

## INFORMATIONS UTILES

### NUMÉROS D'URGENCE

#### URGENCE 112

**PHARMACIES OUVERTES** 800 80 11 85

### INFORMATIONS TOURISTIQUES

#### INFO MILAN - OFFICE DU TOURISME

Galerie Vittorio Emanuele II (à l'angle de la Piazza della Scala)

Tel. 02 88455555

lun-ven 9:00/19:00 | sam 9:00/18:00 | dim et fêtes 10:00/18:00

### TRAINS

**FERROVIAIRE DE L'ÉTAT- TRENITALIA** | Info 89 20 21 | [www.trenitalia.com](http://www.trenitalia.com)

**ITALO** | Info 06 07 08 - Assistance 89 20 20 | [www.italotreno.it](http://www.italotreno.it)

**TRENORD (Transport régional - Lombardie)** | Info 800 500 005 (lun-sam 7:00/21:00) | [www.trenord.it](http://www.trenord.it)

### AÉROPORTS

#### MALPENSA (MPX) | LINATE (LIN)

Tel. 02 232323

[www.sea-aeroportoimilano.it](http://www.sea-aeroportoimilano.it)

#### Comment rejoindre MALPENSA

Bus (Station centrale, P.zza IV Novembre) | 10€ | 60' | [www.autostradale.com](http://www.autostradale.com) - [www.malpensashuttle.com](http://www.malpensashuttle.com)

Train (Centrale FS - Garibaldi FS - Cadorna FN) | 12€ | 40'/48' | [www.trenitalia.com](http://www.trenitalia.com) - [www.trenord.it](http://www.trenord.it)

#### Comment rejoindre LINATE

Bus (Station centrale, P.zza Luigi di Savoia) | 5€ | 30' | [www.starfly.net](http://www.starfly.net)

Bus ATM 73/X73 (Corso Europa) | 1.50€ | 25'/30' | [www.atm.it](http://www.atm.it)

#### ORIO AL SERIO-BERGAMO (BGY)

Tel. 035 326323

[www.arioaeroporto.it](http://www.arioaeroporto.it)

#### Comment rejoindre ORIO AL SERIO

Bus (Stazione centrale, P.zza Luigi di Savoia) | 5€ | 60' | [www.autostradale.com](http://www.autostradale.com) - [www.orioshuttle.com](http://www.orioshuttle.com)

### TRANSPORT PUBLIC URBAIN

#### ATM - AZIENDA TRASPORTI MILANESI

Tel. 02 48607607

lun-dim 7:30/19:30 (jusqu'à minuit pour informations et assistance)  
[www.atm.it](http://www.atm.it) | App ATM

Les billets de métro sont en vente aux bornes dans les stations ainsi que dans les lieux de revente autorisés (bar, kiosques et tabacs) Il n'est pas possible d'acheter un billet à bord du train.

### TAXI

**NUMERO UNIQUE** | Tel. 02 7777

**AUTORADIOTAXI** | Tel. 02 8585 | [www.028585.it](http://www.028585.it)

**RADIO TAXI** | Tel. 02 6969 | [www.yellowtaxi.it](http://www.yellowtaxi.it)

**ETAXY** | Tel. 02 5353 | [www.etaxy.it](http://www.etaxy.it)

**RADIO TAXI FRECCIA** | Tel. 02 4000 | [www.024000.it](http://www.024000.it)

**TAXI BLU** | Tel. 02 4040 | [www.taxiblu.it](http://www.taxiblu.it)

**MyTaxi** | Réservation et paiement avec l'application | [www.mytaxi.com](http://www.mytaxi.com)

Tarifs fixes pour le transport jusqu'aux aéroports  
Malpensa - Milano | 95€  
Malpensa - Linate | 105€

## **ICOM MILANO 2016**

### **Réalisé par**

Volontaires ICOM Milan 2016  
ICOM Lombardie

### **Coordination éditoriale**

Giada Ripamonti

### **Projet graphique, mise en page**

Francesca Bianchessi

### **Cartes et illustrations**

Fabrizia Ferragina  
Pietro Tedeschi

### **Traduction**

Ariane Bonnot  
Georgina Candia  
Chiara Galli  
Camilla Gori  
Alba Panzarella  
Chiara Vespasiano

### **Cultural venues and social events**

Valentina Avanzini  
Virginia Battaglini  
Gae Casali  
Arianna Pace (coordination)  
Mara Porcu

### **Eating and Drinking**

Maria Cristina Bosco  
Margherita Clavarino  
Paolo Galli Zugaro  
Giada Ripamonti  
Francesco Rossetti

### **Fonds d'images**

Nous tenons à remercier tous les musées et les institutions cités dans cette brochure pour la concession des images ainsi que pour les événements qu'ils ont organisés en regard de la Conférence.  
Nous profitons aussi de cette publication pour remercier spécialement: Valeria Arrabito, Giovanni Cella, Chiara Elli, Barbara Landi, Nunzia Ferrante, Francesca Belardinelli et tous ceux qui ont apportés leur soutien à l'organisation des volontaires d'ICOM Milan 2016.

#volunteersclan